

**HE MELE KILIWEHI: HE MELE AU HOU
KE MELE HAWAI'I RĒGĒ**

HE PEPA KĀLAI'IKE KĒIA I HO'OUNA 'IA I KA MĀHELE MULIPUKA O KA HAKA
'ULA O KE'ELIKŌLANI I MEA E HO'OKŌ 'IA AI NĀ KOINA O IA MĀHELE O KE

KĒKELEĒ LAEO'O

MA KA

'ŌLELO A MO'OKALALEO HAWAI'I

Kupulau 2021

Na
Isaac Nāhuewai

Kōmike Pepa Puka:

Jason Cabral, Luna Kōmike

Tammy Haili'ōpua Baker

Samantha Aolani Kailihou

ponokope

copyright

Abstract

As time passes in an increasingly technological age, so too has the Hawaiian culture, in specific, Hawaiian music composition. It was familiar in Hawai'i's past to adopt and emulate new styles of music, in turn making a hybridized and contemporary Hawaiian genre at the time with songs composed in all social sectors of the Hawaiian Kingdom. Hawaiian music in all eras had distinct elements of Hawaiian composition, and if a more contemporary genre was made with the same elements in a reggae genre, is it considered Hawaiian music? Using the 4 major elements of an individual's life-giving *mauli*, as in the Native Hawaiian educational philosophy Kumu Honua Mauli Ola, a chart was created to analyze some Hawaiian language reggae tunes that have been composed from 1993 until 2020. The research done is with pure intent to strengthen compositional skills in this contemporary music for the generations to come.

PAPA KUHIKUHI

PAPA PAKUHI	x
‘ŌWEHE	xi
MAHALO.....	xii
MOKUNA I: HO‘OLAUNA	1
1.0 Mana‘o Ho‘okele	1
1.1 Nā Nīnau Ho‘okele	1
1.2 Piliolana	2
1.2.1 Nā Hālau A‘o Puolo a Ho‘okani	2
1.2.2 Nā Hālau Rēgē.....	2
1.2.3 Nā Mākia ma ke Kulanui	3
1.3 Ki‘ina Hana.....	4
1.3.1 Ka Noi‘i ‘Ole ‘Ia o Kēia Kumuhana.....	4
1.3.2 Ke Kumu Honua Mauli Ola.....	5
1.3.3 Ka Meiwi	5
1.3.4 Nā Hi‘ohi‘ona Rēgē.....	6
1.3.5 Ka Noi‘i Mele Hawai‘i Rēgē.....	7
1.4 Ho‘ākāka Hua‘ōlelo.....	8
1.4.1 Ke Ko‘iko‘i o ka Ho‘ākāka Hua‘ōlelo.....	8
1.4.2 Hawaiian Reggae/Jawaiian.....	9
1.4.3 No kēia Mua aku.....	12
1.5 Ke Ana Noi‘i.....	12
1.5.1. No ka Mea Kākau	12
1.5.2 Ka Nūpepa Kahiko	13
1.5.3 “Hawaiian Music and Musicians, an Encyclopedic History”	14
1.5.4 Pepa Laeo‘o a Kale.....	14
1.5.5 Pepa Laeo‘o a Lum.....	16
1.5.6 Paena Pūnaeweale / Noi‘i na Rudeboy Hawaii	17
1.5.7 Nīnauele	17
1.5.8 Pepa a Keawe Lopes.....	18
1.6 Panina	18
MOKUNA II: HE MAU HI‘OHI‘ONA MELE HAWAI‘I A RĒGĒ	20
2.0 He Kuana‘ike Ko‘iko‘i ko ka ‘Ōlelo No‘eau	20
2.0.1 I ka ‘Ōlelo nō ke Ola, i ka ‘Ōlelo nō ka Make	20
2.0.2 Aia i ka Mea e Mele ana	21
2.0.3 ‘O ‘Oe ka Luaahi o Kāu Mele	21
2.0.4 Ka Pili o ka ‘Ōlelo No‘eau i ke KHMO	21
2.1 He Kuana‘ike o kekahi Akeakamai Na‘auao o ia Wā	22
2.1.1 Ka Na‘auao o ka Haku Mele	22
2.1.2 Ka Pili o ia Na‘auao i ke KHMO.....	23
2.2 Nā ‘Ano o ke Mele o ia Wā.....	23
2.2.1 Lehulehu loa nā ‘Ano Mele.....	23
2.2.2 Ka Pili o ia Mele i ke KHMO.....	25

2.3 He Kuana'ike i Ho'opa'a 'ia e ko Waho.....	25
2.3.1 Ka Pā'ewa'ewa o ko Lākou Mana'o	25
2.3.2 Ka Pa'a o kahi 'Ano Pākōlī	25
2.3.3 Ka Leo Kūlauna me ka 'Ike 'Ole.....	26
2.3.4 Ke Ko'iko'i o ka 'Ōlelo	27
2.3.5 Ka Pili o ia mau Hi'ohi'ona i ke KHMO.....	27
2.4 Ka Pā i ka Ho'ohuli Kalikiano.....	27
2.4.1 Ke Kuana'ike o ke Mele	28
2.4.2 Ka Lawekahiki 'Ia he Mele	29
2.4.3 Ka Pili o ia mau Hi'ohi'ona i ke KHMO.....	30
2.5 He Mele Au Hou	31
2.5.1 Nā 'Ano Mana o ke Mele Au Hou.....	31
2.5.2 'Ae 'Ia ka Hō'ano Hou e ka Papa Mō'ī.....	31
2.5.3 Ka Pili o ia mau Hi'ohi'ona i ke KHMO.....	32
2.6 Hele a Hawai'i ke Mele Au Hou.....	32
2.6.1 'A'ohē No'ono'o 'Ia o ka "Hawai'i" o ke Mele.....	32
2.6.2 Ke Ko'iko'i o ka Hua'ōlelo	33
2.7 Hi'ohi'ona Mele Hawai'i Kenekulia 20 a Hiki i Kēia.....	34
2.7.1 Ke 'Ano o ke Kani	34
2.7.2 Ke Kūlana Nāwaliwali o ka 'Ōlelo Hawai'i.....	36
2.7.3 Ka Pili i ke KHMO	36
2.8 Panina Hi'ohi'ona Mele Hawai'i.....	36
2.9 Nā Hi'ohi'ona Mele Rēgē.....	37
2.9.1 Nā Hi'ohi'ona Mana'o o ka Rēgē.....	37
2.9.2 He Mele Lāhui a Kū'ē	39
2.9.3 Ka Hō'ea i Polenekia nei	40
2.9.4 He Kani Pono'ī ko ka Rēgē	42
2.9.5 Nā Hi'ohi'ona Kani Nui 'Elua.....	42
2.9.6 Nā Hi'ohi'ona Mele Rēgē Hawai'i Kūloko.....	45
2.9.7 Kahi Kaulapa o ke Mele Rēgē Hawai'i a me ke Mele Hawai'i Rēgē	47
2.10 Panina	47
MOKUNA III: KE MELE HAWAI'I RĒGĒ	48
3.0 He Hō'ulu'ulu Hi'ohi'ona Mele Hawai'i Rēgē	48
3.1 Ka Wae 'Ia o nā Mele Hawai'i Rēgē	48
3.1.1 Ka Ho'opuka 'Ia no ke Ākea	48
3.1.2 Kūikawā ke Mele 'o Huki 'Ia	49
3.1.3 Hō'eu, Kukupu, 'Īnana	50
3.2 No Robi lāua 'o Kū Kahakalau.....	51
3.2.1 Ka Makamua o ke 'Ano.....	51
3.2.2 Ka Paipai i nā Keiki.....	51
3.2.3 Nā 'Ano Mele 'Ē a'e.....	52
3.3 No 'Aipōhaku me William Wilson lāua 'o Jason Cabral.....	52
3.3.1 Ke 'Ano o 'Aipōhaku	52

3.3.2 Ka Puolo Rēgē o ka Pāna.....	53
3.3.3 Ka Pahuhopu Hō‘oia Kuleana o ke Mele	53
3.3.4 Ke Kuana‘ike Lāhui o ke Mele.....	54
3.4 No Kekuhi Kanahela.....	55
3.5 No Ikaakamai.....	55
3.5.1 Nā Akeakamai i Paka.....	56
3.5.2 Nā Pahuhopu Mele Ikaakamai.....	56
3.6 No Paula Fuga.....	56
3.7 Panina	57
3.8 Ke Kumu i Ko‘iko‘i ai kēia Noi‘ina	57
3.9 Ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē	58
3.10 Ka Wehewehe Piha ‘Ana no nā Māhele	60
3.10.1 Kumu Honua Mauli Ola	60
3.10.2 ‘Ōlelo	60
3.10.3 Puana.....	62
3.10.4 ‘Ike Ku‘una.....	63
3.10.5 Pili ‘Uhane.....	64
3.10.6 Lawena	65
3.10.7 Meiwi.....	65
3.10.8 Kani o ke Mele.....	66
3.11 Panina.....	67
MOKUNA IV: KE KĀLAILAI	69
4.1 “Nā Mo‘olelo Kahiko”	72
4.1.1 ‘Ōlelo/Puana	73
4.1.2 ‘Ike Ku‘una.....	73
4.1.3 Pili ‘Uhane.....	74
4.1.4 Lawena.....	74
4.1.5 Meiwi/Kani o ke Mele.....	74
4.2 “No ke Kula o Waihou”.....	76
4.2.1 ‘Ōlelo/Puana	77
4.2.2 ‘Ike Ku‘una.....	78
4.2.3 Pili ‘Uhane.....	78
4.2.4 Lawena.....	78
4.2.5 Meiwi/Kani o ke Mele.....	79
4.3 “Huki ‘Ia”	81
4.3.1 ‘Ōlelo/Puana	81
4.3.2 ‘Ike Ku‘una.....	82
4.3.3 Pili ‘Uhane.....	82
4.3.4 Lawena.....	83
4.3.5 Meiwi/Kani o ke Mele.....	83
4.4 “Loloiwi”	85
4.4.1 ‘Ōlelo/Puana	85
4.4.2 ‘Ike Ku‘una/Pili ‘Uhane/Lawena.....	86

4.4.3 Meiwi/Kani o ke Mele	86
4.5 “‘Uso ‘Ole”	88
4.5.1 ‘Ōlelo/Puana	88
4.5.2 ‘Ike Ku‘una	89
4.5.3 Pili ‘Uhane	90
4.5.4 Lawena	90
4.5.5 Meiwi/Kani o ke Mele	90
4.6 He Noho Papa	92
4.6.1 ‘Ōlelo/Puana	93
4.6.2 ‘Ike Ku‘una	93
4.6.3 Pili ‘Uhane	94
4.6.4 Lawena	94
4.6.5 Meiwi/Kani o ke Mele	94
4.7 Panina	94
MOKUNA V: PANINA	96
5.0 Hō‘ulu‘ulu	96
5.1 Nā Nīnau Ho‘okele	97
5.2 Ke Ko‘iko‘i o ke Kumuhana	97
5.3 Nā Kaupalena	98
5.3.1 Ka Loa‘a ‘Ole o ka ‘Ōnaehana	98
5.3.2 Ka Nui ‘Ole o Nā Kūmole no ka Ma‘i‘o	98
5.4 Ko Kēia Mua Aku	99
5.4.1 E Ola Hou ka ‘Oihana Haku Mele	99
5.4.2 He Kōmike Paka Mele	99
5.4.3 Ka Ho‘okā‘oi i ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē	100

PAPA PAKUHI

Pakuhi 1. Papa Mele E Kālailai ‘Ia Ana	8
Pakuhi 2. Ho ‘ākāka Hua ‘ōlelo.....	9
Pakuhi 3. Nā ‘Ano Mele	24
Pakuhi 4. Papa Pana Rēgē “One Drop”	43
Pakuhi 5. Papa Pana Rēgē “Rockers”	44
Pakuhi 6. No Ke Mele Rēgē Hawai‘i	46
Pakuhi 7. Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē: He ‘Ikepili.....	59
Pakuhi 8. Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē: He ‘Ikepili ‘Ole	70
Pakuhi 9. No “Nā Mo‘olelo Kahiko”	72
Pakuhi 10. No “Ke Kula ‘O Waihou”	75
Pakuhi 11. No “Huki ‘Ia”	80
Pakuhi 12. No “Loloiwi”	84
Pakuhi 13. No “‘Uso ‘Ole”	88
Pakuhi 14. No “He Noho Papa”	92

‘ŌWEHE

He kālailaina kēia pepa i ke mele au hou ‘o ke mele Hawai‘i rēgē, a he hō‘oia‘i‘o, he mele Hawai‘i ‘i‘o nō ia mele au hou. Haku ‘ia ke mele ma ka ‘ōlelo Hawai‘i me nā hi‘ohi‘ona kani nō o ke mele rēgē Iāmeke. He hui pū ‘ia nō ia o ka ‘elua ‘ano puolo i loa‘a ma mua: ke mele Hawai‘i a me ke mele rēgē Iāmeke. He mele Hawai‘i maoli ke mele Hawai‘i rēgē e haku ‘ia nei i kēia mau lā no ke kū i ka mō‘aukala mele Hawai‘i, no ke kū i nā lōina Hawai‘i o mua a me kēia manawa, a no ke kū i ka nohona Hawai‘i i loko o ka haku mele. Ho‘ohana ‘ia ke Kumu Honua Mauli Ola ma ke ‘ano he kālaimana‘o nui a ‘o ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē ka hua i ko‘iko‘i ai no ke kālailai ‘ana i nā mele. I ka Mokuna I, hō‘ike ‘ia aku ke ki‘ina hana noi‘i, ke ana noi‘i, ka ho‘ākāka i nā hua‘ōlelo, a me ka mō‘aukala o ka mea kākau. I ka Mokuna II, hō‘ike nā hi‘ohi‘ona mele i mea e akāka ai ke kuana‘ike o ia mau ‘ano puolo ‘elua. I ka Mokuna III, hō‘ike ‘ia nā hi‘ohi‘ona o ke mele Hawai‘i rēgē a me kā ka mea kākau haku ‘ana i kekahi pakuhi loiloi i mea e hō‘oia ‘ia ai ka Hawai‘i o ke mele Hawai‘i rēgē. I ka Mokuna IV, hō‘ike ‘ia ke kālailai ‘ana i nā mele Hawai‘i rēgē me ka pakuhi i haku ‘ia. I ka Mokuna V, hō‘ike ‘ia nā hope-
na ma ka laulā, nā kaupalena a me ko kēia mua aku.

MAHALO

Mahalo i nā akua, nā ‘aumākua, nā kūpuna. Mahalo i ka ‘ohana nāna i hānai ia‘u a nui pu‘ipu‘i i ke akamai o ia kīpuka. Mahalo i nā kumu o ke kulanui nāna i hō‘ike mai i ka ‘o‘ole‘a aloha e lanakila ai ma ke ‘ano he akeakamai, keu ho‘i nā kumu nāna i kōkua ma ka ho‘oikaika ‘ana i ka pepa. Mahalo i nā kānaka, nā kua, a me nā mo‘olono o Kaho‘olawe, ‘e‘ole ia po‘e kanaloa, ‘ike ‘ia ai ke alaka‘i kūpono ‘ana i ka wā e hiki maila no ka lāhui Hawai‘i. Mahalo i ka‘u kōko‘olua o ka wela o ka lā, o ke anu o ka pō. I laila nō i nā pali alo pākaukani i waiho mai nei i kēia mau makahiki lō‘ihi o ka hele ho‘ona‘auao ‘ana. Mahalo i nā haku mele o mua, keu ho‘i i nā haku i ‘a‘a i ke mele au hou i kiliwehi ma ka ‘ōlelo makuahine o ka ‘āina ‘o Hawai‘i nei.

Aloha pūli‘uli‘u ‘oukou a pau.

MOKUNA I: HO‘OLAUNA

1.0 Mana‘o Ho‘okele

Ua nui ka nīnūnē o kekahi po‘e loiloi no ka ‘i‘o o ke mele Hawai‘i rēgē a inā he hiki ke kapa ‘ia he mele Hawai‘i maoli nō ia ‘ano puolo, a no laila kekahi pahuhopu o kēia pepa: pehea i Hawai‘i ai ke mele Hawai‘i rēgē? Eia kākou i ke au hou, a e like ho‘i me nā kūpuna o mua, he hō‘ano hou ka hana a kākou. He mele Hawai‘i maoli ke mele Hawai‘i rēgē e haku ‘ia nei i kēia mau lā no ke kū i ka mō‘aukala mele Hawai‘i, no ke kū i nā lōina Hawai‘i o mua a me kēia manawa, a no ke kū i ka nohona Hawai‘i i loko o ka haku mele.

1.1 Nā Nīnau Ho‘okele

He maika‘i ke no‘ono‘o a‘e no nā nīnau ho‘okele i haku ‘ia ma ke ‘ano he mau nīnau e hiki ana ke pane ‘ia ma ke au o ka pepa. He mea hō‘oia pū ia mau nīnau i ke kō o nā pahuhopu, a he kūpono ke ho‘ā‘o e pane ma hope o ka ho‘okuana‘ike ‘ana i nā hi‘ohi‘ona mele (Mokuna II).

‘O ka mua, ua nīnau ‘ē ‘ia a‘e, “He aha nā hi‘ohi‘ona o ke mele Hawai‘i a me ke mele rēgē? He nīnau ia e no‘ono‘o ‘ia ana i ka Mokuna II ma ke kālailai i nā hi‘ohi‘ona o nā ‘ano mele ‘elua, i ka Mokuna III ma ke kālailai i ke mele Hawai‘i rēgē ma ka laulā a me ka haku ‘ana i ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē, a pēlā i ka Mokuna IV ma ke kālailai ‘ana i nā mele me ua pakuhi lā.

‘O ka lua o nā nīnau i pili kiko‘ī i ka hi‘ohi‘ona, “Pehea i Hawai‘i ai ke mele Hawai‘i rēgē?” Hō‘ike ‘ia nā hi‘ohi‘ona mele mai ka ‘ekolu wā ko‘iko‘i mai o ka mō‘aukala mele Hawai‘i no ka ‘ōlelo a me ka haku mele. Hō‘ike hou ‘ia aku no ka ho‘opa‘a, no ka ho‘okani ‘ia o ke mele, ma loko o ka ‘ikepili no ke mele rēgē.

‘O ka hope, no ke aha i ko‘iko‘i ai kēia kālailai ‘ana a pehea ana e pā ai ka ‘oihana haku mele o Hawai‘i i kēia ‘ike? Ma ke kūlana o ka mea kākau i ke ao ho‘okani pila a me ke ao ho‘ona‘auao Hawai‘i, he kūpono ke no‘ono‘o a‘e i kēia no ka pono o nā hanauna e hiki mai ana; e ake ana nō ko lākou na‘au no nā ‘ano puolo e ho‘olohe ‘ia i ka nohona. Inā paha e ‘oi a‘e ka nui o nā haku mele Hawai‘i ma nā puolo like ‘ole, inā e ‘oi a‘e ana ka nui o nā ‘ano mele Hawai‘i e laha ana i ka pae ‘āina a i ka honua ho‘i. Mali‘a, no laila e hiki ai ke ho‘okumu ‘ia he kōmike wae e paka, kākō‘o a kū‘ē ana paha i ka ‘i‘o o nā mele e haku ‘ia ana, i loa‘a kekahi ki‘i-na hana ma kahi o ka ho‘opuka wale ‘ana aku nō i nā mele. He mau mana‘o hou aku nō e hiki ana ke ho‘omohala ‘ia.

1.2 Piliolana

1.2.1 Nā Hālau A‘o Puolo a Ho‘okani

‘O ka nanea ho‘ohiala‘ai o ka mea kākau ka ho‘okani ‘ana i nā ‘ano puolo like ‘ole, keu ho‘i ka rēgē. Ho‘omaka ihola nā hālau ho‘okani pila ma ka papa 3 ma ke a‘o i ka ‘ukulele a me ka pila nui ma ka hale pule. Ua ho‘okani akula i nā pila puhi ‘ohe like ‘ole no ka pana puhi ‘ohe o ke kula waena a me ke kula ki‘eki‘e o Hilo. Ma laila nō ho‘i i a‘o nui ai ka mea kākau i ka heluhelu puolo, ka ho‘okani, a me kekahi pae o ka hīmeni.

1.2.2 Nā Hālau Rēgē

He 11 makahiki aku nei, he haumāna a lālā kēia no kahi pāna i ‘o‘ole‘a ma ka ‘oihana rēgē Iāmeke, na kekahi loa rēgē nō ‘o Kaya Rainbow Bridge i alaka‘i a a‘o mai. No ia mau hālau o ka ‘ike puolo ka ‘ike no ka heluhelu a ho‘okani ‘ana i ka pa‘a pahu, ka pila nui, ka piano

uila, ke kīkā, a me nā puhi ‘ohe like ‘ole. Ua a‘oa‘o pū aku i kekahi mau keiki ‘ōlelo Hawai‘i i ka ho‘okani pa‘a pahu¹ a me ka ho‘okani piano.

Mai ka makahiki 2008, uku ‘ia ka mea kākau no kēia kālena ‘o ka ho‘okani pila a he lālā kēia o kekahi mau pana Hawai‘i i ‘ano kaulana ma ka pae ‘āina, e la‘a me Sudden Rush, Loeka Longakit, Sarah Nī‘au (Firewoman), Ka‘ikena Scanlan, a pēlā nō nā pu‘ukani Hawai‘i he nui hou aku. He mau mele rēgē Hawai‘i a mele Hawai‘i rēgē kā mākou e ho‘okani ai ma nā ‘ano ‘aha like ‘ole o ka pae ‘āina, a pēia pū o ‘Amelika Komohana. He haku mele pū nō ho‘i au i nā ‘ano puolo like ‘ole i laha ma ka pae ‘āina o Hawai‘i, ‘o ka rēgē, ke mele Hawai‘i, ke mele oli, a me ke mele jazz a ua ho‘opuka i kekahi mau mele i ka makahiki 2020, ‘o He Noho Papa a me Kumu Honua Mauli Ola, a aia nō i nā paena pūnaewe like ‘ole, ‘o YouTube, iTunes, Spotify, a pēlā wale aku. No ka‘u mau mele me nā mele o ia mau hui, he ‘ano kālele nā kumuhana mele ma luna o ke aloha, keu ke aloha ‘āina. No laila, he hō‘ike kēia ‘ano mele, ‘o ka rēgē kahi ala e hō‘ike ai i ka na‘au Hawai‘i a maui Hawai‘i paha.

1.2.3 Nā Mākia ma ke Kulanui

No ka ‘ike ma ka ho‘okani, ka heluhelu, ke a‘o, ka haku, ka ho‘opuka a me ka lawelawe ‘ana i ke mele, a no ka ‘ike ma ke ‘ano he akeakamai ho‘ona‘auao, he noi‘i nowelo (he ‘elua a‘u palapala laepua i ka Ha‘awina Hawai‘i a me ka Huli Kanaka, a eia ma ka pau ‘ana o ka laeo‘o i ka ‘Ōlelo Hawai‘i a me ka Mo‘okalaleo), ua nui ka hoihoi i kēia kumuhana ‘o ke mele Hawai‘i rēgē, a ua nui ho‘i ko‘u mau mana‘o a kuana‘ike e komo kūpono ana i kēia pepa. Ua koho ‘ia ka ho‘ohāiki ‘ana i ke ‘ano rēgē wale nō, ‘oiai, ‘o ia ke ‘ano puolo i kama‘āina loa ia‘u nei no: ka‘u ho‘okani ‘ana no nā makahiki he 11 a ‘oi aku, no ka ho‘okani ‘ana i nā pila a pau o kēia ‘ano

¹ Pa‘a pahu: Drum set, na‘u i haku me ka mana‘o o “pa‘a” a me “pahu”.

puolo, a me ko‘u mākau haku mele. No ke ‘ano kālailai o ka mea kākau i nā hi‘ohi‘ona o ka puolo a me ke mele, a no ke ‘ano kālailai i nā mea Hawai‘i, keu ho‘i ka ‘ōlelo Hawai‘i, he kūpono kēia noi‘i nowelo e kinohi nei. E hiki ana nō ke kālailai i kekahi kuana‘ike o ka Hawai‘i ma ke mele rēgē o kēia au.

1.3 Ki‘ina Hana

‘O kahi hua o kēia noi‘ina kekahi pakuhi loiloi e loiloi ‘ia ai ke mele Hawai‘i rēgē. He mea nui kēia māhele ki‘ina hana e hō‘ike aku ai i nā mea ko‘iko‘i i kūkulu ‘ia ai kēia pakuhi loiloi. Ma ka Mokuna II, e nānā ‘ia ana nā hi‘ohi‘ona o ke mele Hawai‘i ma ka ‘ekolu ‘ano wā ‘oko‘a, a me ke mele rēgē mai Iāmeke a i Hawai‘i. I loko o ia mau wā ‘oko‘a e nānā ‘ia ai nō ho‘i ka pili o ia mau hi‘ohi‘ona i ke Kumu Honua Mauli Ola (KHMO), i mea e hō‘ike aku ai i ka Hawai‘i ‘ana, a ‘oiai nō e ‘āwili ‘ia ana ia ‘ike o ua kālaimana‘o lā i loko o ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē. Ma ka Mokuna III, e nānā ‘ia ana nā hi‘ohi‘ona o ke mele Hawai‘i rēgē a e hō‘ike pū ‘ia ana ke kūkulu ‘ia o ua pakuhi nei me ka ‘ike o nā hi‘ohi‘ona o mua. Ma ka Mokuna IV, e nānā ‘ia ana ka loiloi ‘ia o nā mele Hawai‘i rēgē me ka ho‘ohana pū ‘ana i ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē, ‘o kēia nō ka ho‘ohana ‘ia o ka pakuhi loiloi i haku ‘ia ma ka Mokuna III. A laila, he wahi panina wale ana nō ka Mokuna V.

1.3.1 Ka Noi‘i ‘Ole ‘Ia o kēia Kumuhana

No kēia kumuhana na‘e, ‘a‘ohe noi‘i iki mua ‘ia, ‘a‘ohe hana mua ‘ia o kēia ‘ano kālailai ma ka Hawai‘i, ma ka honua nō paha, ‘a‘ohe ho‘i he ‘oloke‘a e lawe a hahai ai paha i ke kālailai. No laila, ua haku ‘ia he ala hou loa e kālailai aku ai i ke mele Hawai‘i ma ka laulā a me ke mele rēgē ma ka laulā a mai ia mau mana‘o aku i kūkulu ‘ia ai he pakuhi kālailai mele Hawai‘i rēgē, me ka mana‘o inā e hahai i nā koina o ia pakuhi, he mele Hawai‘i rēgē kūpono ia i ka ‘ike ku‘u-

na, i ka ‘ōlelo, i ka pili ‘uhane, a i ka lawena. No ka hō‘ea ‘ana i kēia mau pae, ua noi‘i nowelo i nā hi‘ohi‘ona like ‘ole o ke mele Hawai‘i o nā kenekulia ‘ekolu i pa‘a ai kekahi ‘ano mo‘o-mana‘o no ke mele. Mai ia mau hi‘ohi‘ona mai i hō‘ike ai i ka ‘oia‘i‘o o ke mele Hawai‘i rēgē, he mele Hawai‘i nō. Ua pa‘akikī kā ho‘i ka hō‘ike ‘ana i ia mea he Hawai‘i. Ua nui ‘ino nā kua-na‘ike like ‘ole no nā hi‘ohi‘ona e Hawai‘i ai ka Hawai‘i, a no laila au i ho‘i ai kēia kālailai ‘ana i ke kālaimana‘o i haku ‘ia no ka ho‘ona‘auao ‘ana i ka Hawai‘i ‘ana, ‘o ke Kumu Honua Maui Ola.

1.3.2 Ke Kumu Honua Maui Ola

He mea nui nō ka loa‘a o kahi kālaimana‘o e ho‘okele ana a e ana ana ho‘i i ka Hawai‘i ‘ana ma kekahi ‘ano i loko o kekahi mea. ‘O KHMO kekahi ala e kālailai ai i ka nui o ka maui i loko o ke kanaka a me ia mana‘o, pēia pū ka nui o ka maui i loko o ke mele. Hō‘ike kēia kālaimana‘o i nā ‘ao‘ao ‘ehā o ko ke kanaka maui ola, ‘o ia ho‘i ka ‘Ōlelo, ka Lawena, ka ‘Ike Ku‘una, a me ka Pili ‘Uhane (Ka Haka ‘Ula o Ke‘elikōlani, ‘Aha Pūnana Leo 2009, 1). Ho‘o-hana pū ‘ia ke kālaimana‘o i kekahi o nā kula kaiapuni, kula kaia‘ōlelo, a me kēia koleke ‘ōlelo Hawai‘i ma ke ‘ano he ala e a‘o ai ka haumāna Hawai‘i i ka maui ola Hawai‘i, a no laila i kūpono ai ma ke ‘ano he kumu ho‘ohālike no ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē o ka Mokuna IV. Ua haku ‘ia ia pakuhi me ka ‘āwili pū i ka ‘ike KHMO. ‘Oiai, he kālaimana‘o e ho‘ohana ‘ia nei, no laila e kūpono hou iho ai ka ho‘ohana ‘ia i loko o nei kālailai ‘ana i ka Hawai‘i o ke mele Hawai‘i rēgē o kēia au hou.

1.3.3 Ka Meiwi

I kēia mau lā, he ‘ike ko ka haku mele i ka meiwi i mea e ho‘ohana ai i nā lōina haku mele o ka wā ma mua i nā mele hou o kēia ao. ‘Ike ‘ia i loko o kā Larry Lindsey Kimura pepa

(2002). I ‘ike ka mea heluhelu, e ho‘ohana wale ‘ia ana nō ka meiwī kani pili a me ka meiwī kani like, ‘oiai, he lōina nō a he meiwī pū nō ho‘i i loko o ka rēgē Iāmeke, a hele ka pepeiao a ma‘a a puni ho‘i i ia mau kani ‘elua o ke mele ‘ana. Eia nō na‘e, e like me ka nui o ka mākaukau o ka haku mele ma ka meiwī, pēia ana ka nui o ka mākaukau no ke mele Hawai‘i ‘i‘o e haku ‘ia auane‘i. I loko o ka‘u mau mele pono‘ī, ho‘ohana ‘ia nō i ka meiwī pana ‘āina, kani like, kani pili, mana‘o like, a mana‘o pili e akamai ai ka‘u haku ‘ana. ‘Ike ‘ia na‘e, inā au i ‘āwili wale nō i nā meiwī Hawai‘i a pau i loko o nā mele Hawai‘i rēgē e kālailai ‘ia ana i kēia pepa nei, ‘a‘ole paha e puka i ka Pakuhi loiloi no ka nele o ka meiwī Hawai‘i a no laila nō i pono ai ka ‘ao‘ao o ke KHMO, i mea e ana ‘ia ai ka Hawai‘i ma kekahi ‘ano i pili i ko kēia au ma ke aukahi ho‘ōla ‘ōlelo Hawai‘i.

‘Oiai, he mea au hou kēia haku ‘ana i ke mele Hawai‘i i loko o kekahi ‘ano puolo, e ho‘ākea ‘ia ana nā mana‘o Hawai‘i i nā mana‘o rēgē Iāmeke, ma kahi o ke kū wale ‘ana nō i loko o ka mana‘o ‘o ka meiwī ka mea e Hawai‘i ai ke mele. He nani na‘e ia, ua like ho‘i kekahi mau meiwī o ka Hawai‘i me ka meiwī rēgē, a no laila i ‘ano ‘ē iki ‘ole ai ka ho‘ohana ‘ia o ka meiwī i ke kālailai mele Hawai‘i rēgē. E like na‘e me ka mea i hāpai ‘ia aku nei no ke KHMO, he ākea a‘e no nā mele Hawai‘i rēgē a hiki i kēia manawa. I loko o ka wā e hiki mai ana, i ka wā ho‘i e lehulehu ana ka haku mele Hawai‘i ‘ana ma ka rēgē a puolo ‘ē a‘e paha, e loli pū auane‘i ka loiloi ‘ana.

1.3.4 Nā Hi‘ohi‘ona Rēgē

Ke pā ka pepeiao i ke mele rēgē, ua ‘ikea kona ‘ano me kona mau hi‘ohi‘ona. I ka hopena o ka Mokuna II e kālailai ‘ia ai i nā hi‘ohi‘ona ma kona ‘ano piha. ‘Oiai, ‘o ke rēgē kekahi kahua o ke mele Hawai‘i rēgē, ua koho ‘ia i nā hi‘ohi‘ona, a na ia mau hi‘ohi‘ona i alaka‘i mai i ke

kālailai ‘ana aku i ka ‘ao‘ao rēgē o ke mele Hawai‘i rēgē. E like me ka hana a nā kūpuna ma ka hō‘ea ‘ana mai o ka puolo hou ma kona leo a me ke kani o nā pila, he lawekahiki a lilo he mea Hawai‘i. No ia kumu i komo ai nā mana‘o o ka rēgē i loko o kēia kālailai ‘ana, he pae ho‘i o kēia ‘ano mele, a he mea e ‘oia‘i‘o ai ka hana a nā kūpuna me ka hana a ka po‘e haku mele o kēia au.

1.3.5 Ka Noi‘i Mele Hawai‘i Rēgē

Eia ma ke ao mele rēgē ma ka ‘oihana o ka mea kākau a ma ke ‘ano ho‘i he haku mele, ‘oki mele, ho‘okani pila, a pēlā aku, a no ka hoihoi loa ma laila, ua ‘ano pa‘a nā mele e kālailai ‘ia. Ua noi nō na‘e i nā hoaaloha ‘ē a‘e nona ka hoihoi i like, e hāpai mai ke ‘ike i kahi mele Hawai‘i rēgē i ko lākou kuana‘ike, a laila ‘o ka ho‘oholo ‘ia nō ia mau mele. Ua pono nō e noi‘i no nā hua‘ōlelo, nā mana‘o, nā mele a pēlā wale aku. ‘A‘ole mana‘o ‘ia, ua hala kekahi mau mele, i Hawai‘i rēgē kūpono e kālailai ‘ia. ‘Ano ikaika ka mana‘o me ko nā hoaaloha mana‘o ‘o kēia nō kahi helu ‘ana no nā mele kūpono e kālailai ‘ia i loko o kēia pepa a ma ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē. E ho‘omau ‘ia kēia mau mana‘o ma ka Mokuna IV.

Pakuhi 1. Papa Mele E Kālailai ‘Ia Ana

Ka Haku Mele	Ka Ho‘opa‘a	Ke Mele	Makahiki
Robi Kahakalau & Kū Kahakalau	Robi Kahakalau	“Nā Mo‘olelo Kahiko (Keiki o ka ‘Āina lā)”	1997
Robi Kahakalau	Robi Kahakalau	“No ke Kula o Waihou”	1997
Paula Fuga	Paula Fuga	“Loloiwi”	2006
William Wilson, Jason Cabral, & Kīhei Nahale-a	‘Aipōhaku	“Huki ‘Ia”	2008
Kekuhi Kanaka‘ole	Kīhei Nahale-a, Kamakoa Lindsey-Asing, & Sean Naleimaile	“‘Uso ‘Ole Reimagined”	2018
ikaakamai	ikaakamai	“He Noho Papa”	2020

1.4 Ka Ho‘ākāka Hua‘ōlelo

1.4.1 Ke Ko‘iko‘i o ka Ho‘ākāka Hua‘ōlelo

He ko‘iko‘i kēia māhele ho‘ākāka hua‘ōlelo i loa‘a kekahi lōkahi ‘ana o nā hua‘ōlelo e ‘ike ‘ia ana ma kēia pepa a he ko‘iko‘i nō ho‘i ka maka‘ala ‘ana i nā hua‘ōlelo ‘ano like ‘ole, ‘oia, e ‘oko‘a ana ka mana‘o. He kōkua aku ana nō kekahi papa wehewehe ‘ōlelo no nā hua‘ōlelo i hō‘ili‘ili ‘ia a pēia pū nā hua‘ōlelo e ho‘oholo ‘ia no kēia pō‘aiapili. Eia he pakuhi e hō‘ike ana i nā wehewehena o ia mau hua‘ōlelo i ho‘oholo ‘ia, a i ‘ike ho‘i ka mea heluhelu i ka mana‘o pono‘ī a ka mea kākau i mana‘o ai.

Pakuhi 2. Ho‘ākāka Hua‘ōlelo

Pelekānia	Hawai‘i
Hawaiian language reggae	ke mele Hawai‘i rēgē
Hawaiian reggae / Jawaiian	ke mele rēgē Hawai‘i
music (organized sound frequencies)	ka puolo
music genre	ke ‘ano puolo
contemporary	ke au hou
contemporary music	ke mele au hou
rhythm or beat	ka pana
drum set	ka pa‘a pahu
chord (as in music)	ka hua lau

1.4.2 Hawaiian Reggae / Jawaiian

He laha loa kēia mau hua‘ōlelo e kau a‘ela ma luna mai nā waha o ka po‘e kūloko a hiki loa i ka po‘e kālai puolo e kapa ana i nā inoa puolo no kā kākou mau mele. “Hawaiian reggae, also known as Jawaiian, island music, or island reggae, is typically considered a fusion of “Jamaican and Hawaiian music” (Weintraub 1998, 78). ‘Ike le‘a ‘ia kekahi mau inoa no ia mea ho‘okahi, eia na‘e ma ka Hawai‘i, e kapa wale ‘ia aku ana nō ka Jawaiian he mele rēgē Hawai‘i a mele rēgē Hawai‘i kūloko paha ma ke ‘ano he ho‘okiko‘ī, ‘oiai, he mele rēgē i kupu mai loko mai o ka po‘e kūloko no Hawai‘i a ‘a‘ole me ka mana‘o a me ka ‘ike ‘ōlelo Hawai‘i. Haku ‘ia kēia mau mele i loko o ka ‘ōlelo Pelekānia Hawai‘i kūloko, ‘o ia ho‘i ka ‘ōlelo pa‘i ‘ai, a pēia ho‘i ka palauahae e ho‘ohana ‘ia ma ka hīmeni ‘ana.

No ka ‘ōlelo ‘ana na‘e iā Hawaiian Reggae, kupu maila he pilikia pili ‘ōlelo. Ma ka ‘ōlelo Pelekānia, ‘o Hawaiian, he pili i kahi o ke kumu ‘ana, a i ‘ole he pili i ke ‘ano o ke mele. ‘A‘ole akāka ma ka lohe ‘ana iā Hawaiian Reggae i ka ‘ao‘ao hea e hiō ana ka mana‘o. Ke unuhi ‘ia ia

mana‘o i ka Hawai‘i, ua loa‘a ‘elua koho, ‘o ke mele Hawai‘i rēgē, a i ‘ole ‘o ke mele rēgē Hawai‘i. I waena o laila e akāka ai. ‘O ke mele Hawai‘i rēgē, ‘o ka mua, he mele Hawai‘i nō; ua pa‘a nā ‘ao‘ao o ke mele a ke loiloi aku, he mele Hawai‘i nō i haku ‘ia i ka puolo rēgē. A no laila i kūpono ai ke kapa a ho‘ākāka ‘ana i nā hua‘ōlelo pēlā.

Me ka ‘ike i ho‘oholo ‘ia a‘e nei a me ka mahalo i ka noi‘i mua ‘ana, ‘a‘ole na‘e i kūpono loa kā Kale ‘ōlelo no kēia ‘ano puolo, “The musical genre of Hawaiian reggae is typically considered a combination of reggae and Hawaiian music, and has been popular in Hawai‘i since the 1980s. Also known as Jawaiian or island music, this genre involves the ever-shifting identity and cultural categories of localness and Hawaiianness.” (Kale 2017, v). No kona mana‘o ‘o ka ‘āwili pū ‘ia o ka rēgē a me ke mele Hawai‘i he Hawaiian Reggae, kū‘ē‘ē kona mana‘o iho. Inā ‘o ka Hawaiian Music ke ‘ano o ke mele e kumu ana ma kēia kenekulia, ua loa‘a nō ka ‘ōlelo Hawai‘i a no laila, ‘o ka ‘ōlelo Hawai‘i kekahi mea e Hawai‘i ai ke mele, akā, i loko o kēia mau mele rēgē Hawai‘i, he ‘ōlelo Pelekānia Hawai‘i kūloko a ‘ōlelo pa‘i‘ai wale nō paha. ‘A‘ohe nō i kū i kāna i ‘ōlelo aku nei; inā ho‘ohui i ka rēgē i ke mele Hawai‘i, ‘o ka hopena he mele Hawai‘i rēgē i kāhiko wehi ‘ia i ka ‘ōlelo Hawai‘i, a ‘a‘ole ho‘i ‘o ke mele rēgē Hawai‘i i unuhi wale ‘ia i ka Pelekānia. ‘O kekahi mana‘o nui e o ana mai kēia kālailai ‘ana mai, he mea nui maoli nō ka ‘ōlelo Hawai‘i e Hawai‘i ai ke mele.

Eia kekahi mana‘o no ka wae‘ano ‘ana o ke mele rēgē Hawai‘i kūloko, “Hawaiian reggae is often categorized as local music instead of Hawaiian music because it is understood to be of this common culture or applicable all the locals of Hawai‘i, rather than Hawaiians only” (Weintraub 1998, 85). ‘Ōlelo ka Hawai‘i kūloko i ka ‘ōlelo pa‘i‘ai, he ‘ōlelo Pelekānia Hawai‘i. A no laila, he kau palena kēia he mele rēgē Hawai‘i, ‘oiai, mau nō paha ka nele i ka ‘ōlelo Hawai‘i

piha ‘ole o ka po‘e kūloko, ‘o kekahi mau hunahuna hua‘ōlelo Hawai‘i wale nō i ō i loko o ka ‘ōlelo kūloko. Pili i ka nohona Hawai‘i kūloko, nā lolina, nā lawena, nā ‘ano o ka po‘e o Hawai‘i. Pā kēia ‘ano kūloko Hawai‘i i ka nui lāhui i komo ne‘e mai i Hawai‘i nei. Aia nō kekahi nīnūnē nui i kēia paukū no ka mana‘o ‘oia‘i‘o o “Hawaiians” i loko nei, ‘a‘ole ana na‘e e kālele ma laila no ka pili ‘ole i ke kumuhana nui o kēia pepa.

‘Oia i, ua kumu ke mele rēgē Hawai‘i kūloko mai ke mele rēgē Iāmeke mai, aia nō nā hi‘ohi‘ona like ‘ole e ‘ike ‘ia ana i ka hopena o ka lawekahiki ‘ana: “Jawaiian the original name, is an honest acknowledgement of the content-- although since most of it has been much more Jamaica in style than Hawaiian it might more accurately be called “Hamaican” (Kanahele me Berger 2012, 386). Eia ka ho‘omaka o ka ‘ike ‘ana i ka pili o nā hi‘ohi‘ona mele rēgē Hawai‘i i ke mele rēgē Iāmeke no ka ‘i‘o. E like me ka mea i ‘ōlelo a‘ela no ka palauahae e komo ana i ke mele rēgē Hawai‘i, pēia ana ka ‘i‘o o ke mele. I loko nō o ke kumu ‘ana ma Hawai‘i, haku ‘ia me ka leo ‘ōlelo pa‘i‘ai Iāmeke a me nā kumuhana Iāmeke no ka pili o ka mō‘aukala i ko ka Hawai‘i (ho‘omau ‘ia i loko o ka Mokuna II). Kāko‘o ‘ia nō na‘e ho‘i kā Kanahele no ke kapa ‘ana i ka inoa ‘o Hamaican ma kahi ‘o Jawaiian, ‘oia i, ‘oi aku kona pili ke kālailai aku. Pehea lā i kumu ai ka hua‘ōlelo ‘o Jawaiian? He māhu‘i paha ke kumu o ka hui pū ‘ana o Jah me Hawaiian. ‘O Jah kekahi kapa ‘ia ‘ana o ke Akua o ka po‘e Rastafari, a ‘ike pū ‘ia ia kapa ‘ana i ka paipala Kalikiano. No ka hua‘ōlelo ‘o Hawaiian ka hapa hope. Eia ke hō‘oia hou ‘ia aku nei, ‘a‘ohe pili o nā hi‘ohi‘ona i ka inoa.

Ua loa‘a kēia mai loko mai o kā Kanahele a me Berger (2012, 245) no ka wae‘anona ‘ana i ke mele. “Hapa Haole Songs [...] the music corresponds to a current style on the U.S. mainland, such as ragtime, Dixieland, jazz, fox-trot, Latin, blues, pop, rock country-western, folk rock or

reggae. In this case, the music is the determining factor, not the lyrics- which may be entirely in the Hawaiian language.” ‘A‘ole e ho‘ohana ‘ia kēia kuana‘ike he ‘ano puolo “Hapa Haole” no ka hō‘ike a hō‘oia‘i‘o ‘ana i ke mele Hawai‘i rēgē he mele Hawai‘i ‘i‘o nō. Na ka ‘ikepili o kēia pepa e ho‘ākea i kā Kanahēle i kuhi mua ai.

1.4.3 No kēia Mua aku

‘Oiai, he nui ke ko‘iko‘i o ka ‘ōlelo ma ke ao Hawai‘i, e aho nō ka ho‘oponopono ‘ana i kēia mau inoa e kapa ‘ia nei kā kākou mau mele e ho‘olohe ana i kēlā a me kēia lā. No ka pono na‘e o kēia pepa, he mea nui ka maka‘ala ‘ana i ka ‘oko‘a o ke mele rēgē Hawai‘i kūloko a me ke mele Hawai‘i rēgē ma ka wehewehe ‘ana a me ke kuana‘ike. He mea nui pū, ke namu haole kākou, ka maka‘ala i ka ‘oko‘a o ka Hawaiian reggae, Hawaiian music, a me Jawaiian, ‘oiai, he mana pū ko ia mau ‘ōlelo.

1.5 Ke Ana Noi‘i

1.5.1. No ka Mea Kākau

E like me ka mea i ‘ōlelo mua ‘ia i ka wehewehe ‘ana i ko‘u mo‘omō‘ali puolo, ‘o ko‘u ‘ike ana kekahi kūmole kua mua i loko o kēia noi‘i ma ka ‘ao‘ao o ka ho‘okani pila, ka ho‘okani rēgē, a me ka haku mele Hawai‘i ‘ana. No ka nui o nā makahiki i ka ho‘okani ‘ana, he kohu kēkelē laeo‘o ko‘u ma ke ao o ke mele a keu ho‘i ma ka puolo rēgē. No laila, e komo ana ia ‘ike, a e kāko‘o ‘ia ana e nā kūmole ‘ē a‘e; ‘a‘ole na‘e i haku ‘ia ia ‘ike, he pua‘i wale ana nō i like me ka mea i pa‘a mai ia mau ho‘okani pila ‘ana mai ma nā makahiki i hala akula i mea e kūkulu maika‘i ‘ia ai ke kumuhana, a i mea e ho‘opihapiha ‘ia ai ia ‘ike i nele i ka noi‘i mua ‘ole ‘ia. A ma kekahi ‘ano, he kuleana nō ho‘i ko‘u i kēia kumuhana ma muli o ka‘u hana nui ma ka ho‘okani a me ka haku mele ‘ana i ka rēgē.

1.5.2 Ka Nūpepa Kahiko

Wahi a Hiapo Perreira (2019) “he national treasure ka ‘ōlelo Hawai‘i” a he ‘i‘o nō ko kona mana‘o ma muli o ke kuana‘ike no ia wā a me ka wā ma mua. Ho‘ohana ‘ia nā ‘atikala nūpepa e hō‘ike ‘ia ai kekahi mau mana‘o mele Hawai‘i mai ka lolo mai o nā kānaka e noho ana ma ia wā, a he kōkua maoli nō i ka ho‘okahua ‘ana he paepae. Ho‘ohana pū ‘ia ka ‘ike pili no ka wae‘ano ‘ana i nā mele Hawai‘i ma nā kumuhana a me ke kuana‘ike o ka na‘au o ka po‘e. ‘O kekahi hapa o nā ‘atikala e ho‘ohana ‘ia, mai *Ka Nupepa Kuokoa* (12 Kek. 1867), ma mua ho‘i o ka pā ‘ana o ua ‘oihana hiehie nei i ka hilimia Kalikiano a haole paha.

‘O ka ‘atikala nūpepa i ho‘ohana nui ‘ia i loko o ka māhele no nā hi‘ohi‘ona mele ma mua o ke Kenekulia 18, mai *Ka Nupepa Kuokoa* (12 Kek. 1867) ‘o “Ka Moololo o na Kamehameha.” Ua pa‘i ‘ia ka nūpepa i loko o ke Kenekulia 18, ‘o ka ‘i‘o na‘e o ka ‘ike, he koku kahiko loa mai. Ho‘ohana nui loa ‘ia kēia kūmole ma muli o ka ‘ike i ‘ike mua ‘ole ‘ia ma nā kū‘ikena ‘ē a‘e o ke ao Hawai‘i. He hō‘ike maoli a he kāko‘o maoli kēia i ko‘u mana‘o no ka ‘oihana ‘ana o ka haku mele a me ke mele Hawai‘i. ‘Ōlelo kiko‘ī pū ‘o ia no ke kaona, nā pō‘a-iapili o ke mele, ke ‘ano o ka haku i ‘ike ‘ole ‘ia a i maopopo ‘ole ‘ia paha i loko o kēia au. No ka nui o ka ‘ikepili i lāli‘i loa i loko o kēia ‘atikala i kuhi ‘ia, no ka wā kahiko maoli mai nō ke kuana‘ike no‘eau loa o Samuel Mānaiakalani Kamakau. Minamina kāna ‘ōlelo pinepine ‘ana mai, “he nui hou aku na ano” (*Ka Nupepa Kuokoa* 12 Kek.1867). Mahalo ‘ia nō ka helu ‘ana i ka ‘ike like ‘ole, akā, kau pū nō ho‘i i ka moemoeā hou ‘ana a‘e i ka nui o ka ‘ike i hala ma muli o ka hāiki o nā kōlamulamu nūpepa. Kau palena ‘o ia i kāna kākau ‘ana, a ma kekahi ‘ano, no ia kumu i nalowale aku ai ia ‘ike mai ka honua iho.

Ho‘ohana pū ‘ia ka ‘atikala no ka ‘oihana mele ‘o “Oihana Mele” no kekahi kālailai ‘ana i ke kuana‘ike Kalikiano no ka haku mele. Ua ho‘ohālikelike ‘ia ka ‘i‘o o kēia mau ‘atikala ‘elua a ua ‘oko‘a kahi māhele i ho‘onoho ‘ia. E ahuwale mai ana ka hilimia ‘ana o kēia ‘atikala i ke au Kalikiano ma muli o ke komo ‘ana o nā halelū a mokuna paipala i loko. He kuana‘ike waiwai nō na‘e ia ‘atikala no ka hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i o ke Kenekulia 19 he komo ana paha i ka 20.

1.5.3 “Hawaiian Music and Musicians, an Encyclopedic History”

Hō‘ike kēia puke noi‘i kū‘ikena i ke kū‘ikena i loa‘a a hō‘ili‘ili ‘ia no nā mea a pau no ke mele Hawai‘i, a loa‘a pū kekahi no ke mele rēgē Hawai‘i kūloko, “Jawaiian” a me kona kumu ‘ana mai kinohi mai, a pehea i pā ai ka po‘e e haku mele i ka rēgē ma nā makahiki kanahiku. Hō‘ike ‘ia maila nā paionia rēgē Hawai‘i a me ke ‘ano o ka mana‘o o ia wā, a he waiwai loa no ka pepa ma ka ‘ao‘ao mō‘aukala mele Hawai‘i, a me ka ‘ao‘ao o ka haku ‘ia ‘ana o nā hua‘ōlelo.

1.5.4 Pepa Laeo‘o a Keonaona Kale

Ua pili nui loa kā Keonaona Kale kumuhana i kēia kumuhana, no laila, ua ‘ano ‘o‘ole‘a ma ke kālailai ‘ana i ka ma‘i‘o o kāna pepa. ‘A‘ohe nō nui ka ‘ike āna i palapala ai i pili iā ia pono‘ī, no laila, ‘a‘ole nō ‘ike ‘ia inā he kanaka puolo a ho‘okani paha. ‘A‘ole nō i ‘ike ‘ia inā he Hawai‘i a kuana‘ike kūloko Hawai‘i kona no kona nohona. Maika‘i nō na‘e kāna kālailai ‘ana ma ka holo ‘ana o ka mana‘o a pau ka pepa no ka mana‘o kūloko a me ka mea e Hawai‘i ai ia mana‘o. Wahi āna, he ala ka mana‘o kūloko e ‘ano maha ai ka na‘au ‘eha o ka po‘e e noho ana ma Hawai‘i ma ka ho‘okahuli hewa ‘ana i ke aupuni, a ‘a‘ole wale nō ho‘i ka po‘e koko Hawai‘i (Kale 2017, 61). ‘O kēia ‘ano kūloko, he pili pū i ke aloha ‘āina. Ki‘i aku ‘o Kale i kekahi mau mana‘o a ka po‘e “Hawaiian Reggae,” ‘o ka Jawaiian nō ia, mai kinohi mai ma Hawai‘i ma nā kanahiku a hiki loa i kēia au ‘ānō. Ha‘akuhi a kālailai ‘o ia i ke ‘ano kuana‘ike kūloko i ‘ike ‘ia

ma nā hua‘ōlelo o ke mele, a no laila he pili nō i ke kumuhana o nā mele, he pili ho‘i i ka‘u kālailai ‘ana no ke kumuhana o nā mele Hawai‘i. E ho‘omaka ana ke kālailai ‘ia ‘ana o kēia pepa no ke mele Hawai‘i rēgē.

He pōkole kekahi kālailai ‘ana āna. Ki‘i ‘o Kale i ka puana‘ī a kekahi mau po‘e no ka ‘ōlelo Hawai‘i. ‘O kekahi kā Stillman i ha‘akuhi ‘ia na Kale (2017, 9), “...since language appears to be the only characteristic separating local and Hawaiian music, Hawaiian reggae could be Hawaiian music if it is in the Hawaiian language”. No laila, hō‘ike ‘ia ka pili o ka rēgē i ka ‘ōlelo Hawai‘i, ‘a‘ole na‘e i lu‘u iki a kālailai iki ‘o ia i ia kumuhana. He mau puka kēia e ‘oni ai ko‘u kālailai ‘ana.

Kālailai akula ‘o ia i ke mele a kekahi kanaka ‘o Robi Kahakalau no ke mele ‘o “Pi‘i Mai ka Nalu,” ‘oiai, ma ka ‘ōlelo Hawai‘i wale nō ke mele, a ‘o ke kumu hana, he hana ma‘amau a ka po‘e Hawai‘i, he lōina ho‘i paha. Wahi āna, ‘o ka ‘oko‘a ma waena o ia mele me nā mele Hawai‘i ma‘amau ka pana o ke mele me nā pila i ho‘ohana ‘ia, he “synthesizer” i kū i ke ‘ano puolo Pop o ia au. (Kale 2017, 11) Ua ho‘ohana pū ‘ia nō na‘e ke kīkā kila me ke kīkā ma‘amau e ‘ano Hawai‘i ai ke mele ke lohe aku. No laila, wahi āna, he hiki i nā pila Hawai‘i ke ho‘o-hawai‘i i ke mele rēgē Hawai‘i kūloko.

‘O kekahi mea nui i ‘ike nui ‘ole ‘ia i kāna pepa, ‘o ia ho‘i kona ‘ike ‘ole a mana‘o ‘ole i ka ‘ao‘ao ‘ōlelo Hawai‘i o kēia “Hawaiian Reggae.” ‘A‘ole nō i pili ia ‘ano mele rēgē Hawai‘i i ka po‘e Hawai‘i, i ka ‘ōlelo Hawai‘i, i ka mo‘omeheu Hawai‘i, i ke kumuhana Hawai‘i. Ho‘ākea wale ‘ia kēia kālailai ‘ana he mea no ka Hawai‘i kūloko o kēia au, ‘a‘ole ho‘i i ka po‘e Hawai‘i. Inā he Reggae” ka “jawaiian,” he aha lā ka rēgē ‘ōlelo Hawai‘i. Aia nō ka pono ‘o ke kālailai hou ‘ana aku i ka ‘ao‘ao Hawai‘i o ka rēgē. Pehea i pili ai i ke mele Hawai‘i hou? A pehea ke kua-

na‘ike a me ke kumu i haku ‘ia ai ke mele Hawaiian Reggae ma waho aku o kona ‘ano he “kūloko”? Pehea i lilo ai he mea “Hawaiian?” Ho‘ohana nui ‘o ia i ka mana‘o he Hawaiianess, akā, ma waho wale nō o ka mana‘o pili i ka ‘āina, ‘a‘ohe pili o ia hua‘ōlelo i ke ‘ano mo‘omeheu Hawai‘i, he pili nō i ka mo‘omeheu kūloko.

1.5.5 Pepa Laeo‘o a Zachary Lum

He hoihoi ke kuana‘ike a Zachary Lum i waiho akula i kāna pepa laeo‘o (Lum 2017) no kona kūlana ma ke ao mele Hawai‘i, ‘o ia ho‘i he pu‘ukani no kāna hui ‘o Keauhou, a he kumu hīmeni nō ho‘i ma ke kula ki‘eki‘e ‘o Kamehameha Schools ma Kapālama. Ma muli o ia mau kūlana, he waiwai nō ka ‘ike ona no ke kuana‘ike mele Hawai‘i a he waiwai i kēia kumuhana.

‘O kāna kālailai ‘ana i ka mana‘o o “mele” me “Hawaiian music” ka ‘i‘o i waiwai i ku‘u pepa. Ua loa‘a ka ‘ekolu hi‘ohi‘ona nui o ke mele, ‘o ia ka ‘ōlelo, ka ‘ike ‘ōiwi, a me ka loina mo‘omeheu. E hiki maoli ana nō ke ho‘ohana ‘ia kēia kuana‘ike o ke kālailai ‘ana e ‘ike ‘ia ai he mele maoli nō ke mele Hawai‘i rēgē. Wahi āna, he pili wale nō ka “Hawaiian music” i nā kani o kēlā me kēia pila i hui pū a ho‘olele ‘ia. No laila ana kekahi palena o ka rēgē, ‘a‘ole he Hawaiian music. “...hīmeni type songs are defined by two criteria: traditional poetic conventions, and identical musical structure to that of Christian hymns” (Lum 2017, 55).

‘O kekahi mea hoihoi hou a‘e e komo ana paha i loko o ka pepa, ‘o ia ko Lum mana‘o no ke ‘ano o ke mele “hīmeni.” Wahi āna, he ‘elua hi‘ohi‘ona nui e ana ‘ia ai ka hīmeni: ‘o ka ho‘ohana ‘ia o nā “traditional poetic conventions,” a me ke kū ‘ana o ka ‘oloke‘a mele i ke ‘ano o ka hīmene Kalikiano. Hoihoi ka “traditional poetic conventions,” no ka mea, no‘ono‘o koke ‘ia ka meiwī Hawai‘i i haku ‘ia e Kimura. No nā meiwī mele Hawai‘i rēgē i kēia kumuhana, e haku ‘ia ana he pakuhi i hiki ke loilo i ‘ia nā mele Hawai‘i rēgē ma ka Mokuna III a me ka IV.

1.5.6 Paena Pūnaeweale / Noi‘i na Rudeboy Hawaii

Ho‘okahi wale nō kanaka i noi‘i ‘ano nui no ka Hawaiian Reggae ma ke kuana‘ike i noi‘i kūpono ‘ia, ‘o Rudeboy Hawaii, he inoa peni nō paha ia. He kohu kālaiupuolo ke ‘ano o kāna hana i ka hō‘ike ‘ana i ke kuleana o ka rēgē, a pehea i pili ai a i kūpono ai ho‘i no ka po‘e o Hawai‘i, ‘a‘ole wale nō na‘e no ka mo‘omeheu Hawai‘i. ‘Oiai, ‘o ke mele rēgē Hawai‘i kūloko ke kumuhana o kāna pepa ma ke kulanui o Hawai‘i ma Mānoa i ka māhele Ha‘awina Pākīpika, ua mahalo nui ‘ia kāna ‘ike i noi‘i mua ai no ka rēgē Hawai‘i, a me kahi pūnaeweale i nani a ‘olu‘olu ke nānā aku. Ua nui kona mau kuana‘ike no ka rēgē o kēia au, nā kumu e ho‘ohana ‘ia ai, nā la‘ana, a me kekahi mau ‘ike no ka rēgē “roots,” he manamana ma lalo o ka māmalu rēgē. He pilina pū ko Rudeboy me kekahi mau pana rēgē Hawai‘i kaulana o ka pae ‘āina, a he mea nui ia no ka pi‘i a‘e o kona ‘ike i ka nīnauele a hana pū ‘ana me lākou, a no laila i pi‘i ai ke kūpono o kāna noi‘i i kēia puolo. Like na‘e ho‘i me kā Kale, ‘a‘ole i ‘ōlelo, makahi‘o, hāpai, a kālailai iki i ke mele Hawai‘i rēgē, a no laila e waiho nei he puka e kūpono ai kēia noi‘i.

1.5.7 Nīnauele

‘Oiai, ‘a‘ole nō nui ka noi‘i no kēia kumuhana, ua mana‘o ihola e nīnauele i ka po‘e e ola nei, i mea e ho‘opu‘ipu‘i ai i nā puka o nā nīnau ho‘okele. Eia nō na‘e, ua nui kā ka ‘ike e waiho ana ma ka pūnaeweale ma ‘Ōiwi TV, ma kekahi ki‘i‘oni‘oni hakule‘i, ma ka Instagram a ma loko pū o kekahi puke ‘o *Da Kine Conversations*. ‘A‘ole paha he nīnauele maoli, akā, ua ho‘ohana ‘ia nō kekahi ‘ano mo‘owikiō a kekahi loa rēgē, i wahi hō‘ike no ka ‘ikepili hi‘ohi‘ona rēgē. E hō‘ike au i kēia manawa: Ma nā nīnauele i ‘ike ‘ia ma ka pūnaeweale, na ka mea kākau i ho‘olohe, palapala, a i hō‘ano hou me nā ‘okina a me nā kahakō i ‘a‘apo koke ‘oe, e ka mea heluhelu, i ka mana‘o o ke kanaka i nīnauele ‘ia. No laila, ua komo iki nō ko‘u kuana‘ike no ka ‘ōlelo ma nā

puana‘ī ma kekahi ‘ano, ‘oiai, ‘a‘ole i palapala mua ‘ia e lākou. ‘A‘ole nō na‘e i unuhi i ka ‘ōlelo, inā he ‘ōlelo Hawai‘i, ua waiho pū ‘ia me ia nō. Inā he ‘ōlelo Pelekānia, ua waiho ‘ia me ia nō.

1.5.8 Pepa a Keawe Lopes

He akeakamai ‘o Keawe Lopes o ka ma‘i‘o mele Hawai‘i o kēia au. He kumu a polopeka nō ho‘i ‘o ia ma ke Kulanui o Hawai‘i ma Mānoa. Ho‘ohana ‘ia kona kuana‘ike nei no ke mele Hawai‘i a me ke mele Hawai‘i rēgē e kālailai ‘ia i kēia pepa. Penei kona mana‘o mai kāna pepa mai:

Through mele our kūpuna were able to express themselves spiritually, physically, and emotionally. Mele served as a way to memorialize and preserve the thoughts and feelings of the haku mele and were perpetuated and maintained by the stewardship and performance of the ho‘opa‘a. [...] haku mele, mele and ho‘opa‘a played an important role in a highly sophisticated oral society. (Lopes 2010, v.)

‘O kona mana‘o e no‘ono‘o ‘ia i kēia pepa, ‘o ia ke kuleana o ke mele ma ke ‘ano he mea ‘uhane, he mea pili i ka na‘au, a he mea lawena. He kāko‘o kēia i ka ho‘ohana ‘ia o ke kālaimana‘o KHMO no ka pono o ke mele i ke kanaka. ‘O kona mana‘o ‘elua e no‘ono‘o ‘ia, ‘o ia ka ‘oko‘a o ka haku mele a me ka ho‘opa‘a. Ma ke mele au hou, ‘o ka ma‘amaui, ‘o ka haku mele nō ka ho‘opa‘a, ‘o ia ho‘i, haku ke kanaka i kāna mele, a nāna e lawelawe i mua o ke anaina.

1.6 Panina

Eia nō ka ho‘olauna, ka nīnau a mana‘o ho‘okele, ke ki‘ina hana a me ke ana noi‘i ‘ana i ‘ike ka mea heluhelu no hea mai nā mana‘o a pehea i kupu mai ai. E kālele hou aku, he mea hou loa kēia ‘ano kālailai ma muli o ka loa‘a ‘ole o ka la‘ana mua he ‘oloke‘a no kēia noi‘i. Eia na‘e,

no ko‘u mau kūlana i ko‘u kaiāulu ma ke ‘ano he pu‘ukani a ho‘okani pila a he ho‘ona‘auao no
kēia ma‘i‘o ho‘okahi ‘o ke mele, e kūpono ana kēia hana a huaka‘i o kākou. Inā kākou.

MOKUNA II: HE MAU HI‘OHI‘ONA MELE HAWAI‘I A RĒGĒ

I loko o kēia mau kālailai ‘ana, ua ‘imi au i kekahi o nā niho ‘elua e kahua ai ke mele: ‘o ke ea, ‘ike pū ‘ia ma ke ‘ano he leo a pana ho‘i, a ‘o ka hua‘ōlelo. He koina nā ‘ao‘ao ‘elua e mele ai he mele ma nā mele a puni ka honua. Ua like nō ia mau koina i ka wā kahiko o ka Hawai‘i, ma muli na‘e o ka loa‘a ‘ole o ka ‘ōnaehana e ‘oki ai i ia mau leo kahiko, ‘a‘ohe ala e ‘ike le‘a ai i ia leo kahiko no nā mele kahiko. Ma ka pa‘a ‘ana o ka palapala na ka mikionali, ‘o ke kākau a me ka heluhelu, i pa‘a iki ai kekahi ‘ano o nā hua‘ōlelo a no laila e ‘oi a‘e ai ka loa‘a o ia mau wā mai.

2.0 He Kuana‘ike Ko‘iko‘i ko ka ‘Ōlelo No‘eau

Hō‘ike ka ‘ōlelo no‘eau i kekahi kuana‘ike o ka mau i a me ka ‘ōlelo. He mau ‘ōlelo i piha i ka ‘ike ku‘una, i ke kuana‘ike o ia wā i newa akula, i ke ‘ano ‘oia‘i‘o nō ho‘i paha o ka no‘ono‘o ‘ana o ka po‘e ma mua. Ke nānā ‘ia ka ‘ōlelo a nā kūpuna, ua nui loa nā ‘ōlelo no‘eau ma‘amau o ka nohona e pili ana i ke ko‘iko‘i o ka ‘ōlelo. No ke ‘ano o kēia mau ‘ōlelo, no laila e hō‘ike ‘ia nei i loko o kēia māhele no nā hi‘ohi‘ona ma ke Kenekulia 18.

2.0.1 I ka ‘Ōlelo nō ke Ola, i ka ‘Ōlelo nō ka Make

Wahi ho‘i a kūpuna, “I ka ‘ōlelo [nō] ke ola, i ka ‘ōlelo [nō] ka make” (Pukui 1983, 129). He mea nui kēia kuana‘ike a he mana‘o ho‘okele nō ho‘i no kēia kumuhana, ‘oia, kau nui ka loiloi ‘ia o ke mele Hawai‘i i ka maika‘i a kūpono o nā hua‘ōlelo. Ua ‘oko‘a ke ko‘iko‘i o ka mana‘o kahiko no ka ‘ōlelo, ‘oia, ua hiki ke make i ka ‘ōlelo hewa ‘ana i loko o ka pule, i ka ho‘opāpā, i ka ‘aha ‘ōlelo ‘ana, i mua o ke ali‘i, a pēlā wale aku. Ua hiki pū i ka ‘ēko‘a o ka mana‘o, i ke ola ho‘i ma muli o ka ‘ōlelo kūpono. Komo pū paha ia mana‘o ko‘iko‘i ho‘okahi ‘o

ka ho‘olele ‘ana i ka ‘ōlelo i loko o nā inoa like ‘ole. He waiwai nui nō nā inoa ‘āina a me nā inoa kanaka i ke kanaka Hawai‘i me ka maopopo le‘a ‘ana, e kō auane‘i ka mana‘o o ka inoa.

2.0.2 Aia i ka Mea e Mele ana

‘O kekahi ‘ōlelo no‘eau e nānā ‘ia, wahi a kūpuna, “Aia nō i ka mea e mele ana” (Pukui 1983, 10). Na ka haku mele, na ka pu‘ukani, na ke kanaka iho nō ho‘i e ho‘oholo i kāna mea iho. Ma kekahi ‘ano, ke ho‘olohe i ke mele, ‘o ia kanaka haku a hīmeni paha ka mea e ho‘oholo ana no ka po‘e anaina, ka po‘e ho‘olohe ho‘i. Inā nānā ‘ia ka unuhi hāiki, he kūpono ho‘i kēia kuana‘ike i ke kālailai mele.

2.0.3 ‘O ‘Oe ka Luaahi o Kāu Mele

‘O kekahi ‘ōlelo i lohe pinepine ‘ia i ka ‘ōlelo Hawai‘i, he pili i ka ‘ōlelo o ke mele. Wahi a kūpuna, “‘O ‘oe ka luaahi o kāu mele.” Ma ka nānā ‘ana i ka hua‘ōlelo ‘o luaahi, he luaahi, he lua i loa‘a ke ahi a ma ia kuana‘ike o ka hua‘ōlelo, ua hiki ke pā maika‘i ‘ole ka haku mele i kāna mele iho, i nā hua‘ōlelo a mana‘o ho‘i paha o ke mele. ‘O kekahi mana‘o na‘e no ia hua‘ōlelo, ‘o ia ho‘i, he pio ka luaahi. ‘Ano like nō ho‘i ke kuana‘ike o ka pono o ka haku mele e no‘ono‘o kūpono i nā hua‘ōlelo a hua mana‘o e komo ana i ke mele o pā hewa auane‘i ‘o ia i nā mana‘o e ho‘olele ‘ia ana mai ke mele a‘e.

2.0.4 Ka Pili o ka ‘Ōlelo No‘eau i ke KHMO

Kū kēia hi‘ohi‘ona ‘ōlelo no‘eau i nā ‘ao‘ao a pau o ke KHMO: ‘o ka ‘Ōlelo ma muli o ka ‘ōlelo o loko, ‘o ka ‘Ike Ku‘una no nā momi ku‘una i loko o ka ‘ōlelo pōkole, ‘o ka Pili ‘Uhane no ka ‘uhane o ka Hawai‘i i loko o ke kuana‘ike ku‘una, a me ka lawena no ka hō‘ike i ka lawena Hawai‘i o ke au ma mua.

2.1 He Kuana‘ike o kekahi Akeakamai Na‘auao o ia Wā

2.1.1 Ka Na‘auao o ka Haku Mele

Eia ma kēia māhele kekahi kuana‘ike maoli i hiki ke mana‘o ‘ia he kūhelu ma muli o ko ka mea kākau hanohano a puni ke ao na‘auao Hawai‘i, ‘O Samuel Kamakau, “Haku mele--- O ka haku mele kekahi hana akamai a naauao o ka poe kahiko a ua kaulana loa ia poe ma ia hana” (*Nupepa Kuokoa* 12 Kek. 1867). He mea na‘auao ka haku mele a ua haku akamai ‘ia nā mele no nā kumu like ‘ole. Eia kekahi ka‘ina hana haku i ‘ike ‘ia ma ka nūpepa:

Ina he nui ka poe nana e haku ke mele, alaila. Ua haawi lalaniia i ka poe e noho ana iloko o ke anaina, a o ka haku mele ka mea nana e haawi; a ina elua kanaha kanaka, elua kanaha lalani ia e loa i ka hoopaa ia, a i ka hoohui ana., ua lawa aela ke mele holookoa. Pela no hoi na haku mele elua, ekolu, a pela aku. O ke ano o na mele i haku noiau ia, ua kupono i ka ii(?) a me ka anoi, e pili pono ana ke ano i ka makemake o ka mea nana ke mele. (*ibid.*)

Eia he kuana‘ike pākela o ka hoihoi ma muli o ke ka‘ina hana a me ka nui o nā na‘au o ke anaina e komo ana i loko o ka haku mele ‘ana. Hā‘awi lālani ‘ia, a no laila, ua haku ‘ia ma nā lālani pākahi a ‘o ka hopena ka huina o ko nā kānaka mau lālani e komo ana i ke mele. ‘A‘ohe pili i ko kēia wā, ‘o ka pa‘a ma‘amaui ‘ana o ke mele ma ka paukū, ma ka hui, a me ka wehena a panina ho‘i. ‘A‘ole pēia ma ka wā kahiko. He ‘oihana ke ‘ano o ka haku (*Ka Nupepa Kuokoa* 7 Mei.1881) a ‘a‘ohe palena i like me ko kēia au. Hō‘ike pū ‘ia ka hopena ma ka ‘ōlelo, “o ke ano o na mele i haku noiau ia, ua kupono i ka ii a me ka anoi, e pili pono ana ke ano i ka makemake o ka mea nana ke mele.” ‘O ko‘u kuhi, ua no‘iau maila ke mele i ka nui o nā lima e huli pū iho ana i kōkua a kāko‘o i ka haku, ‘o ka paka ‘ia maoli nō o ke mele me ka li‘uli‘u ‘ole. I ka mahu‘i ‘ana a‘e, ‘o ke kūpono i ka ‘i‘i, he pili i ke ‘ano o ka leo o ia mele, a pa‘a pū ka leo a me nā

hua‘ōlelo ma ka wā ho‘okahi; ‘a‘ohe ho‘i he mawae ma waena o ka haku hua‘ōlelo ‘ana a me ka haku leo ‘ana.

2.1.2 Ka Pili o ia Na‘auao i ke KHMO

He pili kiko‘ī kēia kuana‘ike o ka na‘auao o ka haku mele i ka ‘ao‘ao ‘Ōlelo a me ka ‘ao‘ao Lawena o ke KHMO. He paka nui aku ko lākou mana‘o no nā mele a pau, i ka hā‘awi lālani ‘ia. He lawena ko ka paka ‘ana i ka ‘ōlelo pū kekahi. He ha‘awina kahiko nō ia o ka haku mele, a no laila he kuana‘ike e kāko‘o pū ana i ke Kumu Honua Maui ola.

2.2 Nā ‘Ano o ke Mele o ia Wā

2.2.1 Lehulehu Loa nā ‘Ano Mele Like ‘Ole

“Ua hana ia na mele me na ano he lehulehu loa, aka, he mau mea maikai nae ka nui, a he mau mea pelapela no hoi kekahi” (*Ka Nupepa Kuokoa* 12 Kek. 1867). I ia wā no‘eau o nā kūpuna, ua pākela ka nui o nā kumuhana haku mele. He waiwai kekahi hapa, he lapuwale ho‘i kekahi hapa. ‘O ia haku nui ‘ia nō na‘e ia o nā mele no nā kumu like ‘ole. Ua haku ‘ia he pakuhi no nā ‘ano mele he 21 i hiki ke ‘ike mōakāka i kekahi ‘ano huina nui o nā mele like ‘ole, a ua hō‘ano hou ho‘i au i kekahi i ma‘alahi a ‘apo wale nō ke heluhelu aku. Wahi a Kamakau, ka mea i kākau i kēia ‘atikala, ‘ike ‘ia kēia mau ‘ano mele i loko o ka nūpepa, a he nui loa hou a‘e ke ‘ano mele:

Pakuhi 3. Nā ‘Ano Mele

Mele Kupuna	Mele ‘Āina	Mele Ali‘i
Mele Hi‘ilani	Mele Mahalo	Mele Aloha
Mele Kūamuamu	Mele Pule	Mele Kanikau
Mele Hiamoe	Mele Ho‘āla	Mele Noi
Mele ‘Au‘a	Mele Kāhea	Mele Hā‘awi
Mele Ho‘oki‘eki‘e	Mele Wānana	Mele Kilokilo
Mele Nemanema	Mele Olioli	Mele Hīmeni

‘O nā ‘ano mele hope ‘elua, wahi a ka nūpepa, “O na mele olioli a himeni hoi he mele hoomana ia ma ka himeni ana.” (*Ka Nupepa Kuokoa* 12 Kek. 1867). ‘A‘ole i akāka inā mai ka wā ma mua wale mai nō kēia mau mea hope ‘elua ma muli o ka pili loa o ke mele olioli a hīmeni i ka ho‘omana Kalikiano. Eia nō na‘e, he waiwai nui nō ke ‘ike aku i ka nui o nā kumuhana mele i hiki ke haku ‘ia i loko o ke ao Hawai‘i. Lana ku‘u mana‘o, e lilo auane‘i kēia mau kumuhana mele he pahuhopu no ka po‘e haku mele o kēia wā, e ho‘omaka wale nō paha no‘u pono‘ī no ka‘u mau mele e haku ‘ia nei. He hō‘ike maoli i ke kuana‘ike o ka haku mele Hawai‘i ma ka wā ma mua o ke Kenekulia 18.

“These haku mele or “composers,” the commoners especially wove living threads from their own historic circumstances and everyday experiences into the ongoing oral tradition, as handed down from expert to pupil, or from elder to descendant, generation after generation” (Pukui me Korn 1973, 1). He kuana‘ike nō kēia no ka laulā o nā pō‘aiapili a kumuhana mele. E like me nā mele a pau, ua komo pū ia ‘ao‘ao o ka nohona ma‘amaui i loko o nā mele i haku ‘ia i

ia wā. A ma muli o ka ‘ōlelo he ‘ōlelo waha, ‘o ke ala wale nō ia e ili ai ka ‘ike, ‘o ia ho‘i ka ha‘i waha ‘ana mai ke kumu aku i ka haumāna, a pēlā aku mai kahi hanauna i kahi hanauna aku. Mīnamina ke ō loa ‘ole ‘ana o ka nui o ia mau mele a hiki loa i kēia wā ‘ānō.

2.2.2 Ka Pili o ia Mele i ke KHMO

Mio ke ō o ka pili ‘uhane i loko o kēia hana. No ka nui o nā kumuhana a me nā pō‘aiapili i haku ‘ia ai ke mele Hawai‘i, nui ho‘i ke komo ‘ana o nā ‘uhane like ‘ole i loko o ka haku mele. He ko‘iko‘i ko lākou mana‘o‘i‘o ‘ana i nā mea a pau, me he pule lā ka ‘ōlelo. Ua loa‘a pū me ke ahuwale ka ‘ike ku‘una i loko o kēia ma ka ho‘ohana ‘ana i ke mele i mea e ku‘u ai ka ‘ike mai kekahi hanauna a i kekahi hanauna aku.

2.3 He Kuana‘ike I Ho‘opa‘a ‘Ia e Ko Waho

2.3.1 Ka Pā‘ewa‘ewa o ko Lākou Mana‘o

He pono nō ke hō‘ike ‘ia ka mana‘o o ka po‘e o waho no ke mele Hawai‘i o ia wā. Ua loa‘a he mau kuana‘ike no ka haku mele ma mua o ke Kenekulia 18, ma waho na‘e o kā Kamakau kākau ‘ana. Komo pū nō ho‘i nā kuana‘ike kālailai no waho o ka Hawai‘i, a me nā mana‘o no loko o Hawai‘i, akā, na ka po‘e o waho i ‘ohi a hō‘ili‘ili paha i ka ‘ikepili. No ka po‘e no waho, he ‘ano loilo‘i ‘ana nō ho‘i i kā ka Hawai‘i hana, ‘oiai, ua pa‘a ‘ē kekahi ‘ano puolo a mele i ia po‘e. Pā‘ewa‘ewa ko lākou mana‘o i ke ‘ano o ke mele i ma‘a i ko lākou mau pepeiao a na‘au paha, a no laila, he ko‘iko‘i nō ho‘i ka nānā ‘ana i ko lākou mana‘o i wahi ho‘okuana‘ike i ka mana‘o laulā no nā hi‘ohi‘ona mele o ia wā.

2.3.2 Ka Pa‘a o kahi ‘Ano Pākōlī

‘A‘ole nui ko Kamakau mau kuana‘ike no ke kani o ke mele Hawai‘i. Eia kekahi kuana‘ike no ke ‘ano o ke kani o ke mele a ‘a‘ole no ke ‘ano o ka mana‘o o ke mele, ma muli ho‘i

paha o ka pa‘a ‘ole o ka lōina mele iā lākou ala o ia wā. Wahi a Nathaniel B. Emerson (1909, 150) ma kāna heluhelu ‘ana i ko James Cook mau mo‘omana‘o, “The word ‘chant’ is used once. The reader wonders if the Englishmen were recording the fact that the Hawaiian people were singing melodic songs and that they were able to sing in parts.” He hoihoi ke no‘ono‘o a‘e i ka wā ma mua o ka pa‘a o ka ‘ike huamele a me ka ‘ike pākōlī i ke kanaka mele a pu‘ukani paha. ‘O ka po‘e ma luna o ka moku o James Cook, ua pāha‘oha‘o ke ‘ano o ke mele ‘ana a lākou i lohe aku ai mai ke kanaka Hawai‘i. Ua pa‘a kekahi ‘ano ‘ike pākōlī, a i loko nō o ka pa‘a ‘ole o ia ‘ike o ka Hawai‘i, oi ke ea a me ka māhelehele ‘ana i nā leo hīmeni a he kohu nahenahe ia lohe ‘ia ‘ana.

2.3.3 Ka Leo Kūlauna me ka ‘Ike ‘Ole

He waiwai pū ke kuana‘ike i ‘ike ‘ia ma ka mo‘omana‘o a Captain King i ho‘opa‘a ai i nā mana‘o o ‘elua ali‘i moku a Cook (Emerson 1909, 150), a ‘o ka pō‘aiapili ka wala‘au ‘ana no ke mele Hawai‘i a me ka mele Tonga. “Captain Burney and Captain Phillips of the Marines, who have both a tolerable knowledge of music, have given it as their opinion [that] they did sing in parts; that is to say, that they sang together in different notes, which formed a pleasing harmony.” ‘O ka ‘ike i pa‘a i ia mau ali‘i moku ‘elua, ‘o ia ho‘i ka ‘ike puolo o ka po‘e Haole. Ua ma‘a nō ko lāua pepeiao i ka lohe ‘ana i ka pākōlī, i ka heluhelu a ho‘okani huamele nō paha, a no laila i kūpono ai ka maliu ‘ana i ko lāua mana‘o nei. I ko lākou mana‘o, ua ho‘omāhele ‘ia nō ka hīmeni ‘ana, ‘o ia ho‘i ka leo kūlauna. Hoihoi pū ka lohe ‘ana he nahenahe ia ‘ano, ‘oiai, ‘a‘ole nō i pa‘a ka ‘ike leo kūlauna i like me ko ka honua ‘ē a‘e. Hoihoi nui ho‘i i ka heluhelu a noi‘i hou ‘ana aku no kēia kumuhana. Ma kēia noi‘i ‘ana, ‘a‘ole na‘e i lako ia kuana‘ike, ‘o ia ho‘i, he kālai puolo ‘ōiwi maoli nō ia.

2.3.4 Ke Ko'iko'i o ka 'Ōlelo

E kilohi i kekahi kuana'ike na Mitchell (1982, 42), "In pre-European music the words and their meanings were more important than the vocal forms of expression. This resulted in the development of several chant forms or styles without true melody or harmony as these music terms are used today." 'O kēia ke kuana'ike i no'ono'o mua 'ia, 'o ia ho'i ke kū 'ole o kā ke kanaka mau mele i ka leo kūlauna, i ke ea ma'a mau a pēlā wale aku. 'A'ohē maopopo iki o ia mau mea iā lākou, a no laila, 'o ka leo, 'o ke kani, 'o ke oli, 'o ke kāohi, 'o ka ha'ano'u, 'o ka 'i'i wale nō ka mea i pa'a. Kāko'o pū ho'i 'o Mitchell i ke ko'iko'i loa o ka mana'o o ke mele ma mua o ke 'ano o ke kani. He kāko'o loa mai ho'i i ka'u mana'o e kūkulu nei no ke ko'iko'i o ka haku mele a me kāna mau 'ōlelo e haku akamai ai. No ia mau hi'ohi'ona o ka leo oli i ho'opa'a 'ia e ko waho, he pili nō kēia māhele i ka 'ao'ao 'ōlelo, 'o ka 'ao'ao puana ho'i i ke kāohi a me ka ha'ano'u o ka 'ōlelo.

2.3.5 Ka Pili o ia mau Hi'ohi'ona i ke KHMO

A no laila, ua 'ike 'ia nō ke ko'iko'i o ka 'ōlelo no ka nui o ka no'eau i 'āwili pū 'ia i loko o ke kuana'ike Hawai'i. Ua 'ike 'ia ke kākau 'ana ma ke 'ano he kilohi kua mua mai kekahi akeakamai na'auao mai o ia wā. Ua 'ike 'ia nō ka nui o nā 'ano mele i mele 'ia ma ia wā, a ua 'ike pū 'ia ke kuana'ike o ko waho ma ka 'ao'ao kani nō ho'i. Eia ke kaupē aku nei i kahi kenekulia.

2.4 Ka Pā i ka Ho'ohuli Kalikiano

Ma ka huli 'ana o nā kenekulia, ua pākela ka nui o ka 'enehana hou, a pēia pū nā mana'o hou. He waiwai nō ka ho'okuana'ike hou 'ana aku i ko kākou 'ike no ka hi'ohi'ona mele Hawai'i i loko o ke Kenekulia 19 i mea e ākea hou a'e ai ko kākou no'ono'o no ke mele o kēia au.

“Hawaiian at the time was undergoing transformation into a cosmopolitan Western society, and the emulation of Western models was considered desirable” (Stillman 1987, 224). He hō‘ike kēia i ka loli nui o ia wā me ka ho‘ā‘o ho‘i e ho‘okā‘oi i ka mo‘omeheu Hawai‘i i kū i ke ao holo‘oko‘a.

2.4.1 Ke Kuana‘ike o ke Mele

Ma ka huli ‘ana ho‘i o ke Kenekulia 18, ua ho‘ā‘o pū e ho‘ohuli ‘ia ka ho‘omana e ua po‘e komo ne‘e lā. Ua pa‘a ‘ē ke mele Hawai‘i e haku ‘ia ana no nā akua Hawai‘i (*Ka Nupepa Kuokoa* 7 Mei. 1881), ua ‘ikea ke Kalikiano no ko ka po‘e Hawai‘i ho‘ohana a puni i ke mele no nā kumu he lehu, keu ho‘i ka ho‘omana. Kaulana ke Kalikiano a puni ka honua no ka hana poholalo ‘o ka ho‘ohuli ho‘omana. E like me ke kuana‘ike i nānā mua ‘ia no ka ‘oihana mele i ka po‘e Hawai‘i, ‘a‘ole penei ke kuana‘ike o ke mele a ke Kalikiano. Eia ke hō‘ike akula ‘o ka ho‘omaka ihola nō ia o ke kanaka Hawai‘i e haku a hō‘ano hou i ke mele hou, he mea Hawai‘i:

Puka mai na misionari, akaka ole ia lakou ka oihana mele Hawaii. Akaka nae ua kupono ka leo Hawaii i ka leo mele, hiki ke ao ia ma ke ano o ka oihana mele ma Amerika, a ma Beritannia, nolaila, ua hoomaka lakou e ao i ke ano mele haole, ua haku ia na himeni ma ia ano, ua pai ia, a ua himeni ia, a hala kekahi mau makahiki, ua pai ia kekahi buke himeni, me na kuhikuhi, na rula, na kanawai e hiki ai ke lilo kanaka Hawaii i poe akamai i ka himeni ma ke ano mele haole. Oia hoi na meta, na ana, na hua heluhelu haole, na hoailona mua [...] (Nupepa Kuokoa 1881)

He nani ia, ua mau akula ke kuana‘ike mele he ‘oihana na ka po‘e Hawai‘i, ua haku ‘ia nā mele o ia wā hulihia ma ke ‘ano o ko ka Haole mau mele. ‘A‘ole wale nō na‘e ‘o nā mele a me nā hīmeni, ‘o nā puke, nā kuhikuhi, nā lula a me nā kānāwai kekahi e haku ‘ia a nānā ‘ia ana. He mea nui kēia mana‘o i ka ‘oia‘i‘o o ka hana i ia manawa, a me ka hana e hana ‘ia nei ma ka ‘oihana mele; ‘o ka hō‘ano hou nō ia me ka mana‘o ho‘i e ho‘ona‘auao aku i ka po‘e Hawai‘i o nā wahi like ‘ole e a‘o i ia ‘ano hou a haku aku i nā mele. Ma kēia ao kaiapuni a kaia‘ōlelo nō, ‘a‘ole nui

kēia mau pono ho‘ona‘auao puolo a mele paha e a‘o ‘ia nei i nā keiki ‘ōlelo Hawai‘i. Kama‘āina wale nō au he ho‘okahi kumu ma ke Kula ‘o Kamakau, he kula kaia‘ōlelo, e a‘o ana i ka papa kahua mele² a pēia i kekahi mau haumāna ma Nāwahīokalani‘ōpu‘u, he kula kaia‘ōlelo. He makamua ia papa i loko o kēia kenekulia a ‘oi a‘e paha. Mahalo i ka ‘ike i pa‘a ia‘u no ke kahua mele mai loko mai o kekahi mau kula aupuni a kū‘oko‘a paha, ‘a‘ole na‘e ma ka Hawai‘i ko‘u hoona‘auao ‘ia. Ma ka ‘ao‘ao na‘e o ke kahua mele ‘ōlelo Hawai‘i, na ke Kalikiano nō i a‘o a ho‘olako mai, i mea e a‘o ai ke keiki Hawai‘i i ke ‘ano o kā lākou mau mele ma ia kenekulia a ua ō loa mai a hiki i kēia manawa.

2.4.2 Ka Lawekahiki ‘Ia he Mele

Eia he wehewehena hou aku no ka lawekahiki ‘ia mai he mana hou no ke mele Hawai‘i. I ko Stillman kuana‘ike (1987, 22), he ‘ekolu ‘ano mele Hawai‘i o ia wā e puka mai ana ma muli o ke Kalikiano:

1. Hīmeni: “sacred hymns whose texts were translated into Hawaiian form from American and European sources.” 2. Hīmeni-type song: “secular songs that differ from their sacred models only in their text content; in form (alternation of verse and chorus) and melodic style, hīmeni-type songs are indistinguishable from hīmeni.” 3. Hula ku‘i: “emerged out of the late nineteenth-century revival of Hawaiian dance (hula), in which practitioners creatively sought to combine (ku‘i) features of older Hawaiian music and dance with new Western traditions.

I ke kolonaio Kalikiano ‘ana o ka ho‘omana o ka po‘e Hawai‘i ‘ōiwi, ‘o kekahi loina nui o ia ho‘omana ka hīmeni ‘ana. He mau mele hou ia i ka po‘e Hawai‘i, he mea ma‘amau na‘e i ka po‘e Kalikiano a no laila i unuhi ‘ia ai i ka Hawai‘i i mea e komo maoli ai i loko o ka na‘au o ka Hawai‘i. Hoihoi ka helu ‘elua no nā mele hīmeni i pili ‘ole i ka ho‘omana. He mea nui nō ka loa‘a ‘ana o ka ‘oloke‘a hou ma Hawai‘i nei e haku ‘ia ai ke mele Hawai‘i, ‘o ia ho‘i ka paukū a

² ke kahua mele: kā Brad Watanabe no “music theory,” he kumu ia e a‘o nei ma ke kula ‘o Kamakau.

me ka hui. ‘Oiai, ua ma‘a ‘ē ka Hawai‘i i kekahi ‘ano haku mele, eia ho‘i he mea hou, a ua ho‘o-
lilo ‘ia ihola he Hawai‘i a he mele Hawai‘i hou ka hopena o ka haku ‘ana. Hoihoi pū ka hiki ‘ole
ke ‘ike i ka ‘oko‘a ma waena o ia ‘ano mele a me ka hīmeni i ka helu ‘ekahi; ua nui ho‘i nā mea
like ma ka ‘oloke‘a o ke mele a me nā kani i kūlike ihola. Ua ho‘ākāka a kāko‘o hou ihola ‘o
Stillman pēnei, “10 Himeni-type songs enjoyed immense popularity in the mid- and late- nine-
teenth century, particularly among those segments of the Hawaiian community whose members
aspired to Westernized lifestyles” (*ibid.*, 224). He hō‘ike kēia i ka hele kaulana ‘ana o ke mele
Hawai‘i hou a puni ‘o Hawai‘i, a ua puni nō ho‘i ko Hawai‘i po‘e, a ua hiki ke mahu‘i he kāko‘o
ua mana‘o puni lā i ka hō‘ano hou ‘ia o ke mele, he mea Hawai‘i ‘i‘o nō.

Ma ka heluhelu ‘ana i ka helu ‘ekolu a Stillman, ua hiki i ka mea heluhelu ke kuhi, ua
‘ano na‘i ia mau ‘ano mele ‘elua i ka po‘e Hawai‘i i ia kenekulia. Hō‘ike *ka Nupepa Kuokoa* (7
Mei. 1881) i ia na‘i ‘ana me ko ka po‘e mikionali mana‘o no ke mele hou o ia wā penei, “Ma ka
manao o na kumu misionari, pono ke pau ke ano mele kahiko, a o ke ano mele haole ke pani. A
pela io no, ua pau ka nui. Ua koe nae na mele kanikau me kekahi mau mele e ae a na kanaka
Hawaii e haku nei, aole nae ma ke ano mele haole.” No ko lākou lula a mana nui ma luna o ka
ho‘omana hou o ia wā i Hawai‘i, ua hilimia maoli nō paha kekahi kuana‘ike no ke mele o ia wā;
inā ‘a‘ole he mea kalikiano, ua pono kekahi ‘ano pani. Ua komo ikaika paha ua mana‘o lā i loko
o ke au o ke mele a no laila i kūpono mai ai ka ho‘ōla ‘ia a‘e o ka hula ku‘i ma ka hopena o ke
kenekulia.

2.4.3 Ka Pili o ia mau Hi‘ohi‘ona i ke KHMO

He pili loa kēia māhele i ka pili ‘uhane, ‘o ke kumu ho‘i ia e mele a‘e ai ke kanaka. I loko
o nā wae‘anona ‘ekolu i hō‘ike ‘ia a‘ela, e ‘ike ana he ‘ekolu kumu o ke mele ‘ana. He ho‘omana

ke ‘ano o ka hīmeni a me ka hula ku‘i i kekahi manawa, a he ahuwale ka pili ‘ana i ka ‘uhane ma laila.

2.5 He Mele Au Hou

2.5.1 Nā ‘Ano Mana o ke Mele Au Hou

‘O ia mahalo nui ‘ia nō na‘e ia o ka po‘e kū‘oko‘a e ho‘ōla ana i ka hula ku‘i i ua wā lololi lā o ke ao mele, i loko nō ho‘i o ka loli pū ‘ana auane‘i o ia ‘ano hula. Ma kekahi ‘ano, ua ola hou a‘e ia mau mele i loko o ke ‘ano hou o ke mele, a ua hō‘ano hou ‘ia ke mele i kū i ke ‘ano hou o ia wā. Kāko‘o ho‘i ‘o Albert Poai Nahalea (1959) a me Mary Kawena Pukui i ka mana‘o ho‘ōla ma kekahi kama‘ilio ‘ana ma ka nīnauele. Mo‘olelo ‘ia maila no ka nani o nā ‘ano mele ‘ekolu o ke mele ‘o “Hole Waimea,” ‘o ka mana kahiko he kepakepa, ‘o ka mana hou he ‘āla‘apapa, a ‘o ka mana hou loa mai he mele Hawai‘i ‘o “Waikā.” Ua pāku‘i ‘ia ihola ko lāua mana‘o a me ka ‘ōlelo ‘ana no ka hiki ke moekahi ka hō‘ike‘ike ‘ia ‘ana o ke mele kekahi ma hope o kekahi, ‘oiai, he ‘oki ke ‘ano o ka haku ‘ana. No laila, ua loa‘a kekahi mau kūpuna Hawai‘i, he po‘e kālailai a he mau kumu ho‘ohālikelike i ka po‘e mele, e kāko‘o mai ana i ke mele no nā mana ‘ekolu, he mele kepakepa, he mele ‘āla‘apapa, a he mele hula.

2.5.2 ‘Ae ‘Ia ka Hō‘ano Hou e ka Papa Mō‘ī

He mana‘o kāko‘o pū ko Lum no ko ka po‘e Hawai‘i o ia wā mana‘o no ka hō‘ano hou ‘ia o ke mele Hawai‘i, “With influence from the musical structures of Christian hymns, hīmeni Hawai‘i is the result of a hybridized practice that has been localized and eventually accepted as a Hawaiian tradition” (Lum 2017, 4). He hui pū a he hō‘ano hou kā ka po‘e o mua i ke mele. Ua ‘ae ‘ia auane‘i ke ‘ano hou i ke mele a lilo ihola he ‘ike a hana ku‘una Hawai‘i. No laila e hiki ai ke kuhi, he ku‘una ka hō‘ano hou ‘ana a ua hiki nō ho‘i paha ke ho‘opili i ke ea hou a me ka

‘oloke‘a mele hou o ka wā. Ua haku ko kākou mau mō‘ī a ali‘i nui hope i ke mele ma kēia ‘ano, e la‘a me Lili‘uokalani, Kalākaua, me Leleiohoku (Lum 2017, 4) a he hō‘ike pū ho‘i kēia i ke kāko‘o o nā mea ko‘iko‘i o ka lāhui i ka hō‘ano hou ‘ia o nā mele me ka ‘oloke‘a hou.

Hō‘ike pū ‘o Lum (*ibid.*, 20) i ka mana‘o i no‘i‘i ‘ia e lāua ‘o Stillman, ‘o ia ho‘i ke kūlana ‘ana o ke mele ma ka papa ali‘i a me ka papa maka‘āinana. Ua hō‘oia maila, ‘a‘ole i nānā ka po‘e o ia wā i ke kūlana o ka haku mele; he mō‘ī, he ali‘i, he kanaka mahi‘ai, he aha lā. Ua nānā wale ‘ia nō nā hi‘ohi‘ona mele, a ua haku like ka po‘e me ka na‘auao i pa‘a iā lākou.

2.5.3 Ka Pili o ia mau Hi‘ohi‘ona i ke KHMO

Hoihoi ke kāko‘o o nā kūpuna i kēia pō‘aiapili, he kāko‘o pū ho‘i i ka ‘ao‘ao ‘ike ku‘una o ka Hawai‘i. No ka ‘ae ‘ia o ke mele au hou i loko o nā pō‘aiapili hou e mele ai ke mele, he ‘ike kēia e ili ana i luna o nā hanauna hou o ke mele Hawai‘i a hiki loa mai i kēia au e holo nei, ‘o ke au o ke mele au hou, ‘o ke mele Hawai‘i rēgē kekahi.

2.6 Hele A Hawai‘i ke Mele Au Hou

2.6.1 ‘A‘ohe No‘ono‘o ‘Ia o ka “Hawai‘i” o ke Mele

‘A‘ole n“ ōka Hawai‘i ‘ana o ke mele” ‘o ke kumuhana e no‘ono‘o ana ka haku mele ma kona wā i ke kuano‘o mele hou. Ua haku nō ua mau ali‘i nui nei o ka lāhui i nā mele no ua lāhui lā me ka ‘ike o lākou i ia wā, a ‘o ka hopena, he ho‘ononiakahi piha ‘ia o ia mau mele i loko o ka mo‘omeheu Hawai‘i (*ibid.*, 80). ‘A‘ohe o lākou loilo i hou aku i ka ‘oia‘i‘o o kā lākou mele e haku ana, ‘a‘ole na‘e kēia he laikini e haku wale me ka loilo ‘ole i ke ‘ano o ke mele. He pono nō ka maopopo, ua pa‘a ‘ē ka ‘ike, ka ‘ōlelo mīkololohua, ka lōina, ke ‘ano Hawai‘i ku‘una iā lākou, a no laila i ‘oia‘i‘o ai kā lākou hana ma ka ‘āwili pū ‘ana o ia ‘ike i loko o ka ‘oihana haku mele. No laila ho‘i kekahi ‘ao‘ao o kēia kālailai ‘ana i ka pepa nei.

“[Q]uestions of authenticity, traditional and indigenous versus non-indigenous origins with respect to Christian hymnody were of no concert to Hawaiian in that time, composers of hīmeni Hawai‘i, [...] Consequently, the innovative compositions of these composers and musicians have led to songs and performance practices that are now considered standard in traditional Hawaiian music” (Lum 2017, 80). He mea nui ia mau puana‘ī i ke ki‘ina hana o ko‘u kālailai ‘ana ma muli o ke kāko‘o nui ‘ana i ia mea he mele Hawai‘i rēgē, a he hō‘oia‘i‘o i ka hiki ke Hawai‘i ke ‘ano mele no waho. E like me ka hana a ka po‘e o ia wā i ka ‘oloke‘a o ke mele Kalikiano, ua lawekahiki ‘ia, a hō‘ano hou ‘ia he mea i loko o ka loina Hawai‘i, a he kuluma i ka nohona ma‘amau a me ka nohona ali‘i nō ho‘i. E like me kā Lum no nā ali‘i e haku ana i ia ‘ano mele hou, ‘a‘ole ho‘i i no‘ono‘o ma ka ‘ao‘ao Hawai‘i a pēlā pū ka ‘ao‘ao Kalikiano i ka ‘oia‘io, ua haku wale ‘ia nō me ke akamai a me ka mana‘o ‘i‘o, a ua hua a‘e he mea i loko o ka mo‘omeheu. Pēia ana ka mana‘o ma ke kālailai ‘ana i ka ‘ao‘ao o ke mele Hawai‘i rēgē, ua haku ‘ia me ke akamai ma ka ‘oloke‘a huamele a me ke ea o ka rēgē, me nā huamana‘o a hua‘ōlelo na‘e o ka Hawai‘i.

2.6.2 Ke Ko‘iko‘i o ka Hua‘ōlelo Mele Au Hou

“[...] ma ka ‘ōlelo Hawai‘i (in the Hawaiian language), the text of the mele is the foundation of the expression itself. This emphasis on text allows Hawaiians to use mele as vantage points to catch a glimpse of ancestral excellence and the fundamental essence of a Hawaiian identity” (*ibid.*, 10). A no laila e ‘ike hou ‘ia aku ai ka hi‘ohi‘ona o ke ko‘iko‘i o ka hua‘ōlelo e Hawai‘i ai ke mele. He mea nō ia i pili i ka ‘ōlelo me ka ma‘i‘o o ka ‘ōlelo, a pēia ka ‘ike ku‘una, ka mea ho‘i e mau ai ke mele a me ke kuana‘ike o ka po‘e ho‘olohe.

Ua ‘ike ‘ia i kēia māhele ka pā ‘ana o ke mele Hawai‘i i ka ho‘ohuli Kalikiano a ua hō‘ike pū ‘ia ka Hawai‘i ‘ana o ke mele ma muli o ke kuana‘ike o ka po‘e nāna e haku ana, ‘o nā ali‘i nō. Ua ‘ike ‘ia nō ho‘i ke mele Hawai‘i au hou o ia wā. Eia ke kaupē aku nei i kahi kenekulia mai.

2.7 Hi‘ohi‘ona Mele Hawai‘i Kenekulia 20 A Hiki i Kēia

Ō loa mai nei nā hi‘ohi‘ona o ia wā a hiki i kēia wā o ke kālailai ‘ana. Eia nā ‘ano ‘elua o ke mele Hawai‘i; ‘o ka hīmeni ‘oe a ‘o ka hula ku‘i ‘oe. Inā nānā kākou i ka Mele Manaka,³ he ‘elua wale nō ‘ano mele e hula ‘ia ana i ka ho‘okūkū: he ‘auana a he hula kahiko. ‘A‘ole like ka inoa, like nō na‘e nā hi‘ohi‘ona a me nā mana‘o, ‘o ka ‘auana me ka hīmeni, a ‘o ka hula kahiko me ka hula ku‘i. No laila, i kēia māhele, ‘a‘ole e kālailai nui ‘ia i nā hi‘ohi‘ona, ‘oia, ua nui ko Lum (2017) mau mana‘o, no nā ‘ano ‘elua o kēia wā, i kālailai mua ‘ia a‘e.

2.7.1 Ke ‘Ano o ke Kani

‘O kekahi pu‘ukani i hele a kaulana i loko o nā hanauna o ia manawa mai ‘o Alice Kuleialohapoinaole Kanakaoluna Namakelua. Ua ola ‘o ia ma ka wā e loli ana ke mele Hawai‘i i ke ‘ano e kū nei i kēia lā a no laila i kūpono loa ai kona kuana‘ike. Iā ia i nīnau ‘ia ai no ke kūlana o ke mele, pane akula ‘o ia, “you can do anything with it. You take contemporary Hawaiian music like the Cazimero Brothers, they have their own sound. And its beautiful. I think anyone could love Hawaiian music anywhere. If presented properly, with steel guitar and ukulele, that can be enough. It’s a world-class music” (Burlingame me Kasher 1978, 34). Pane aku ‘o ia i ka nīnau ma ka hō‘ike ‘ana i ka pili ‘ole i ke kūlana, a ua like ho‘i kona mana‘o me ko Lil-

³ Merrie Monarch Festival: He ‘aha ia ma Hilo e ‘ākoakoa ai e ho‘okūkū nui ai nā hālau hula mai ‘ō a mai ‘ane‘i. Loiloi ‘ia ka hālau i nā mea like ‘ole o ko lākou mele a hula ‘ana. Haku ‘ia ka ‘ōnaehana ma nā makahiki 1960.

i‘uokalani. Ua ākea na‘e no kona mana‘o, he mau mana‘o no ka puni o ka po‘e o ka honua. He hihi pū nō paha i ka ‘ukulele a me ke kīkā. He hoihoi ka lawa o ia mau pila ‘elua e lele kūpono ai ke kani o ke mele. He mau kani nō i pili loa iā Hawai‘i a ‘a‘ohe mea nāna e hō‘ole i ka nahenahe. No kona mana‘o mua loa, “You can do anything with it,” ua hiki ke kuhi, he pili i ka hiki ke laulaha a pāhola ke mele Hawai‘i ma nā ‘ano puolo like ‘ole a he kāko‘o i ke kumuhana o kēia pepa.

I loko nō ho‘i o kēia nīnauele, he mana‘o nui pū kona no ke mele au hou, ‘o kona wā i nīnauele ‘ia ai i nā makahiki 70, a hiki i kēia wā. “Along with the Hawaiian music, that feeling has been helpful to all contemporary musicians, because it gives them a foundation of their own. You don’t have to look to the west or the east, all you have to do is stay right here and create. That doesn’t mean you ignore the stuff from the East and West. It’s there and you have to use it” (Burlingame me Kasher 1978, 44). Mahalo ‘ia kona mana‘o kāko‘o, a he kū nō kona mana‘o i ka ‘ōlelo no‘eau, ““O ke kahua ma mua, ma[]hope ke kūkulu” (Pukui 1983, 268). He kahua maika‘i ke mele Hawai‘i e haku hou ‘ia aku ai nā mele o ka makemake o ka pu‘ukani. He hiki nō ke pā ke ‘ano mele a ke kanaka i ko waho (i ko ka Hikina a i ko ke Komohana), eia nō na‘e, ua hiki ke noho ma kahi noho papa o ke kanaka, e haku a e ola ka lāhui i nā mele makamae. He kāko‘o pū ‘o ia i ka hulikua ‘ole i nā ‘ano mele o ke au hou; he kāko‘o ho‘i i ko ka haku mele koho ‘ana e ho‘ohana i ia ‘ano mele i kāna ‘ano mele pono‘ī, i ke mele Hawai‘i rēgē nō paha. A no laila, ua hiki ke ho‘okani i ke mele au hou me nā kani o nā mele o ka honua.

2.7.2 Ke Kūlana Nāwaliwali o ka ‘Ōlelo Hawai‘i

Ma muli o ka mō‘aukala o ka ‘ōlelo Hawai‘i a me ka ho‘ā‘o o ka po‘e haole e ho‘opau i ka ‘ōlelo, ua loli nui ke kūlana o ka ‘ōlelo o ka lāhui a no laila i loli ai ka ‘ōlelo o ke mele. No laila ho‘i i koho ai nā haku a me nā pu‘ukani mele e hīmeni i ke mele ma ka Hawai‘i, ka Pelekānia, a me ka ho‘ohui ‘ia o nā mea ‘elua.

“The modern hula is usually danced to songs with melodies, not the chanted mele hula. The lyrics are in Hawaiian, English, or Hawaiian interspersed with English words. Its devotees claim that this form of the hula was developed to please the visitors to Hawai‘i and the young people most of whom do not understand the Hawaiian language or appreciated the old ways. (Mitchell 1983, 51-52)

E like me kā Alice i ‘ōlelo ai no ka puni o ka po‘e o ka honua, ‘o ia puni nō ia o ka po‘e malihini e kipa mai ana i Hawai‘i. ‘Ōlelo ‘o Mitchell no nā ‘ōpio o Hawai‘i e wali ‘ole ana ka waha o lākou i ka ‘ōlelo makuahine, a pēia nō ho‘i ma ko‘u ‘ike pū i i ko kēia au pu‘ukani, ‘a‘ohe pueko o ka mana‘o Hawai‘i iā lākou a he minamina.

2.7.3 Ka Pili i ke KHMO

He ‘oia‘i‘o nō na‘e ka pono o kēia kahua no ka po‘e haku mele, ‘o ka make‘e ‘ana i ka mīkololohua o ka ‘ōlelo, a pēia ka pūlama ‘ana i ka ‘ike ku‘una o nā kūpuna. No laila e kū pololei ana kēia mau mana‘o i ke KHMO ma ka ‘ao‘ao ‘ōlelo a me ka ‘ike ku‘una, a no laila ho‘i i koi pū ‘ia ai kēia mau koina KHMO i loko o ka‘u kālailai ‘ana i nā mele Hawai‘i rēgē.

2.8 Panina Hi‘ohi‘ona Mele Hawai‘i

A no ia mau hi‘ohi‘ona e kūkulu ‘ia nei he kuana‘ike a he ala e loiloī kūpono ‘ia ai nā mele au hou o ka Hawai‘i: ‘o ke ea ‘oe, ‘o ke kani ‘oe, ‘o ke kumuhana a me ka mana‘o o ke mele ‘oe, a ‘o ka Hawai‘i ‘ana ho‘i o ke mele i ka ‘ike ku‘una Hawai‘i. I loko pū nō ho‘i o ia mau hi‘ohi‘ona e kūkulu ‘ia ai he kuana‘ike no ka pili o ke KHMO i ia mau hi‘ohi‘ona a pau o

ke mele Hawai‘i, a no laila i kūpono ai ka ho‘ohana ‘ia i loko o ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i rēgē.

2.9 Nā Hi‘ohi‘ona Mele Rēgē

I kēia māhele e makahi‘o ‘ia ai ka huaka‘i o ka rēgē, mai ke kumu o kona kinohi ‘ana mai i ka hō‘ea i Hawai‘i a haku pū ‘ia ihola he mele rēgē Hawai‘i kūloko. E like ho‘i me ka hi‘o-hi‘ona mele Hawai‘i, e lu‘u ana i nā ‘ao‘ao ‘elua, ‘o ke kani a me ka mana‘o o ke mele. Nui nō nā mana‘o e rēgē ai ke mele, ‘a‘ole wale nō ‘o ke kani, no laila, he wahi māhele ho‘okuana‘ike i pa‘a ke kahua e kālailai hou ‘ia aku ai ke mele Hawai‘i rēgē i kekahi māhele aku.

2.9.1 Nā Hi‘ohi‘ona Mana‘o o ka Rēgē

He ‘ano puolo honua maoli nō ka rēgē i kupu mai mai ka ‘ohana Jazz mai no ke ‘ano o ke kani a me ke ‘ano o ka mana‘o o nā hua‘ōlelo a nui hou aku nā ‘ano puolo i pā i ka rēgē. E nānā ‘ia a‘e ka hi‘ohi‘ona mana‘o e kahua ai he kuana‘ike rēgē:

While the music has evolved, transformed, and fused with other genres through the hands of artists coming and going throughout the years, one thing continues to remain nearly unchanged: the message. Reggae’s message, unlike many other genres of music, has had the ability to permeate into social and cultural realms of society wherever it’s found, [...] its truest form expresses socially conscious lyrics and highly politicized agenda. (RudeboyHawaii 2018)

Ua ‘ōlelo ‘ia no ke ‘ano o ke kani, he ma‘alahi a nanea ho‘i ka pepeiao i ke kālailai i nā hua‘ōlelo, a ‘a‘ole like kēia me kekahi o nā puolo ‘ē a‘e o ka honua. Ua pili na‘e ho‘i a kū i ke ‘ano o ka Hawai‘i a me ka mana‘o o ke mele Hawai‘i e kau ana ma luna o nā kani nahenahe o ke mele. Pehea lā ho‘i kahi i loa‘a ai kēia ‘ano mele, ‘o ia pā nō ia o ka puolo i ia po‘e, ‘a‘ole nānā ‘ia ka ‘ōlelo lāhui. Ma kekahi ‘ano, he puolo kēia o ka po‘e lāhui o ke kaiāulu, ma muli o ka pae o ka hua‘ōlelo a me nā kumuhana i haku ‘ia ai ke mele. A he wahi kākō‘o ka ‘ike ‘ana i ka ‘ao‘ao

mo‘omeheu o ke mele a me ka mea nāna e mele ana, he kāko‘o i ka po‘e o kēia au e haku nei i ka mele Hawai‘i rēgē. E ‘ike ‘ia ka hua o ia haku ‘ana i kēia mokuna a me nā mokuna e hiki mai ana.

I loko o kekahi nīnauele ‘ia ‘ana o Joe Higgs (1977), kapa ‘ia ‘o ia ‘o ka “godfather of Reggae,” ho‘omaka ‘o ia i kekahi mele me ke koekoe hāwanawana o ke kīkā, a me nā hua lau ‘ano ‘oli‘oli, a mea mai ‘o ia, “It might not sound reggae, but it is.” I ka pō‘aiapili i hō‘ike ‘ia maila, ua hiki paha ke mahu‘i he pili ka puana‘ī i ke ‘ano o ke kani, ‘a‘ole na‘e ia ‘o ka pahuhopu o kāna ‘ōlelo. He mau hopuna ‘ōlelo ia e pāhola loa aku ana i nā ‘ano puolo rēgē like ‘ole o ka honua, no ka mea, ‘o kāna e make‘e nei, ‘o ia ho‘i ka mea nui o ka mana‘o o ke mele. He kumuhana ho‘okahi maoli nō ia ke ho‘ohālikelike ‘ia me ka hi‘ohi‘ona nui o ke mele Hawai‘i; ‘o ka mana‘o o ke mele ke ko‘iko‘i.

Ho‘omau ‘o Rudeboy Hawaii (2018) no ke ‘ano o nā kumuhana e komo ana i loko o ke mele rēgē a he kū ho‘i i ko ka Hawai‘i. “Reggae is culture, tradition, the tales of our past, and the guidance for our future. Through it, we are able to communicate across the planet, sending a message of positivity and raising the collective consciousness of humanity”. He pili lāhui, he pili loina, he pili mo‘omeheu, a he pili honua. ‘O ke ‘ano ‘i‘o o ke mele rēgē, he ho‘olana mana‘o a he ho‘ona‘auao, a pēlā kekahi mau hi‘ohi‘ona o nā mele lāhui Hawai‘i i kālailai ‘ia aku nei; ua kū maoli nō ke ‘ano o nā mele ‘elua, a me kekahi ‘ano ahuwale, he hō‘oia ia mau mana‘o lōkahi ‘ana i ke kūpono o ke mele Hawai‘i rēgē i ke kuana‘ike Hawai‘i a me ke kuana‘ike rēgē. No laila paha i lilo ai kekahi mele Hawai‘i rēgē he mele lāhui (‘o “Huki ‘Ia”). Nani loa ho‘i ke kaulapa o nā mana‘o he kāko‘o i ke kumuhana e pūlama ‘ia nei.

2.9.2 He Mele Lāhui a Kū‘ē

‘O kekahi hi‘ohi‘ona nui e kaulapa ana ma ka ‘ao‘ao Hawai‘i a me ka ‘ao‘ao Iāmeke, ‘o ia ho‘i ke ko‘iko‘i o ka hua‘ōlelo. “Roots-reggae’s lyrical content challenged the power structure on issues concerning the historical, political, economic, social, and cultural life of Africans in Jamaica and the world over” (Patterson-Shabazz 1999, 16). He ko‘iko‘i nō ho‘i nā kumuhana mō‘aukala, kālai‘āina/polikika, pilikanaka, a me ka mo‘omeheu ‘ana o ke mele rēgē, a pēia ka Hawai‘i.

Eia kekahi hō‘ike no ke kaulapa o ka pō‘aiapili rēgē a me ka pō‘aiapili Hawai‘i ma o ke kumuhana. Ma ka no‘ono‘o ‘ana i ke kūpono o kēia pō‘aiapili i ka na‘au o ka Hawai‘i, ua pono ke noi‘i no ka ‘ā‘ume‘ume a me ka ‘āpu‘epu‘e o ka Hawai‘i. I loko o kekahi kālailai ‘ana no ke mele lāhui, hō‘ike pū ‘ia ke ‘ano o ko ka haku mele Hawai‘i na‘au o ka wā o nā mō‘ī, a ua ahuwale maila nō i loko o kā Basham (2007, 2) i hō‘ike maila:

He wā haunaele nō ka wā i haku ‘ia ai nei [mau] mele ma muli o ka lilo a me ka loli mau loa o ke kū‘oko‘a o ke Aupuni a me ka Lāhui Hawai‘i. No nā kānaka he nui, ‘o ke mele lāhui kahi i hō‘ike ‘ia aku ai ko lākou mana‘o no ia mau hana a me ia wā ho‘i. Ma loko o kā lākou mele i haku ai, mele mai nō lākou no ko lākou aloha i ka ‘āina, ka lāhui, a me ke kū‘oko‘a mau o Hawai‘i. He mea ia mau mele e lana ai ka mana‘o o ka maka heluhelu, a he mea ho‘i ia e mau ai a e ulu ai ho‘i ke kūpa‘a o ka mana‘o a me ka na‘au o ka lāhui.

Eia nō he nīnūnē nui loa o ia mua mai, a he mea ia e pā mai ana nā hanauna a pau a hiki loa i kēia wā ‘ānō a me kēia mua aku. Ua ‘ike ‘ia kēia he pilikia pā honua Hawai‘i, a pēia ma ko ‘Amelika ‘ao‘ao. He pili lāhui i ka hō‘ike ‘ia i loko o ke mele aloha ‘āina, a me ke mele kū‘oko‘a a he mau mea ia e hō‘ike ai ka haku mele i kona na‘au ‘alo‘ahia a uluhua paha i nā pilikia o ia wā; he ‘ā‘ume‘ume maoli nō ia. Ua like nō anei paha me ko ka po‘e haku rēgē? A no ia mau kumu nō i kūpono ai ke mele ‘ia i loko o nā ‘ano mele ‘elua, ‘o ka rēgē a me ka Hawai‘i. He mea

ho‘olana mana‘o, he mea e mau ai ke kūpa‘a i nā na‘au o ka lāhui. Eia he hō‘ike hou aku a

Basham (2002, vi.) no nā mele o ka wā o ka ho‘okahuli aupuni:

Ma o nā mele lāhui, ua ho‘opa‘a a ha‘i mai nā Kānaka Maoli i ka mo‘olelo no ka wā o ka ho‘okāhuli aupuni a me ka wā ma hope mai nō ho‘i. Ma nā mele, ua ho‘opa‘a ‘ia ko lākou mana‘o kūpa‘a no ka pono o ko lākou aupuni, a pēlā pū ko lākou mana‘o kū‘ē i ka hana ‘ino ‘ia mai o ko lākou aupuni. ‘Ike nō ho‘i ko lākou mana‘o ma o ka ‘olelo kūamuamu no ia po‘e nāna i hana ‘ino i ke Aupuni Hawai‘i. Aia nō ho‘i he mau mele noi a mele pule paha e noi aku ana i ke kōkua o nā Akua Hawai‘i a me ke Akua Kalikiano.

He mea nui ia mau ‘ike pili no ka hō‘ike i ke kūamuamu a me ka na‘au ‘oia‘i‘o i ka po‘e nāna i hana ‘ino i ko lākou Aupuni Hawai‘i. He kāko‘o hou aku kēia paukū no ke ‘ano o ka pō‘aiapili ‘ā‘ume‘ume a ‘āpu‘epu‘e i loko o nā na‘au o ka po‘e Hawai‘i a me ke kōkua o ia mau mele i ka na‘au o ka po‘e Hawai‘i. ‘O kekahi ‘ao‘ao hoihoi ke noi ‘ia o nā Akua Hawai‘i a pēia nā Akua Kalikiano i wahi kōkua e lapa‘au ai i ka ‘ino i hana ‘ia mai. He hō‘ike hou aku i ka na‘au o ka po‘e a me ke ala e ho‘ā‘o ana e lapa‘au ‘ia ma waena o ka po‘e. Pēia ho‘i ma ke kumuhana rēgē ma ka ho‘ā‘o e ho‘ona‘auao i ka po‘e a lapa‘au paha i ka na‘au o ke anaina ho‘olohe.

2.9.3 Ka Hō‘ea i Polenekia nei

Ua hele a huakū‘ai ihola ke mele rēgē, a ua ho‘ohana ‘ia no nā aukahi ho‘oholomua a kū‘ē paha o ka honua, a no laila i like ‘ole ai nā ‘ano ‘olelo o ke mele rēgē, ‘a‘ole wale nō ‘o ka ‘olelo pa‘i‘ai Iāmeke. Ho‘omau ‘o Rudeboy Hawaii (2018) i kāna kālailai ‘ana penei:

Reggae is a multi-million dollar industry, closely connected to global movements for social change, and has influenced music throughout the spectrum from pop to heavy metal. Reggae melodies are played, danced, and sung to in a profusion of languages, acting as one of the few common threads between Jamaican ghettos, London streets, Japanese festivals, African villages, American suburbs and stereo systems throughout the Pacific.

Ua ‘ikea ka hō‘ano hou ‘ia o ke mele rēgē, i mea e pā ana ka lehulehu o ka honua, keu ho‘i i nā wahi i loa‘a ‘ole ai ke kūlanakauhale waiwai. No nā ‘ā‘ume‘ume a ‘āpu‘epu‘e like i

‘apo ai nā ‘ano lāhui like ‘ole, a ua lilo pū ia he mea ho‘olaule‘a ma ia mau lāhui, he mea ho‘olana mana‘o a na‘au paha. Like pū me ko ka Hawai‘i mele e loli ana auane‘i, ua ho‘omaka ma kekahi ‘ōlelo Pelekānia Kalikiano Kalawina, a ua unuhi ‘ia a ho‘ohana ‘ia ma ka ‘ōlelo Hawai‘i. Ua hele a puni ka Hawai‘i i ke ‘ano mele ‘ē, a laila i hō‘ano hou ‘ia ai ma ka ‘ōlelo Hawai‘i, me ka mālama pū nō na‘e i ke ‘ano o ke mele. Ma hope mai ho‘i, ua lilo pū ka ‘oloke‘a i haku ‘ia ai ‘o ke mele Hawai‘i i mea Hawai‘i maoli e ho‘ohana ‘ia ana nō ma ka hapa nui o nā mele.

E like me ke mele Hawai‘i me kona lilo ‘ana he mea a puni ka honua, ua hele ho‘i a kaulana ke mele rēgē a puni ka honua, keu ho‘i i nā wahi i loa‘a ai kekahi ‘ā‘ume‘ume ea, kahi ‘ā‘ume‘ume kolonaio paha. No ka pā paha o ka po‘e Polenekia i ia mau ‘ā‘ume‘ume i puni ai nā lāhui a puni kahi moana nui, ua ho‘omaka ka po‘e e haku a hele pū a kaulana.

In the Pacific, Hawai‘i and Aotearoa (New Zealand) are the largest consumers of the music with multiple radio stations dedicated to the genre, weekly concerts, hundreds of thousands of reggae fans, and collectively over three hundred reggae bands that call these islands home, several of which have reached mainstream status and headlined international tours in Asia, Europe, and the Americas, reaching listeners all around the world. Since its origins, the music has grown exponentially and continues to progress, especially here in Hawai‘i. (Rudeboy Hawaii 2018)

I ko‘u mana‘o, he kālailai ‘ana no kēia Kenekulia 21 me ka hopena o ke Kenekulia 20, ‘oiai, i loko o nā makahiki 20 paha i hala iho nei, ua ‘ike ko‘u maka a pepeiao i ia po‘e e ho‘okani māka‘ika‘i ana a puni ka honua.

2.9.4 He Kani Pono‘ī ko ka Rēgē

He mau hi‘ohi‘ona kiko‘ī ko ka rēgē i ‘oko‘a mai nā puolo ‘ē a‘e o ka honua. He mau pila e ho‘okani ma‘amaui‘a e hō‘ike ‘ia ai ka mea kiko‘ī o ka rēgē, ‘o ia ho‘i ka pa‘a pahu⁴ a me ka pila nui. ‘O kekahi pana rēgē kaulana loa o ka honua, ‘o ka Wailers, ka pana i hele a kaulana pū me Bob Marley ma ko lākou wā e ho‘opuka nui ana i nā pāleo. ‘O ia pāna paha ka pāna kaulana o ka honua, a ua lohe au i kekahi leo o ka mea nāna ka pa‘a pahu, “The drums is the heartbeat of reggae music, and the bass is the backbone of reggae music. Always remember that” (Barrett Jr. 2018). No laila, ua hiki ke ‘ike ‘ia kekahi kahua o ke kani rēgē.

2.9.5 Nā Hi‘ohi‘ona Kani Nui ‘Elua

‘O kekahi hi‘ohi‘ona e no‘ono‘o ‘ia ma kēia māhele, ke ‘ano o ka helu manawa ‘ana ma ka rēgē, a me ke kālele. Wehewehe mai ‘o Patterson-Shabazz no ka ‘ao‘ao kālai puolo penei: “[r]eggae is characterized primarily by its unique rhythmic structure in which beats two and four (in 4/4 time) are accented rather than beats one and three, and by its generally slower tempo” (Patterson-Shabazz 1999, 37). Ua ‘ikea ‘o ka papana ma‘amaui‘a he ‘ehā o ka ‘ehā (4/4), a ‘o ka mea ho‘okahi ma ka rēgē. Eia na‘e, aia ke kālele ma ka pana ‘ekolu, hō‘ike maila he loa pa‘a pahu i kona mana‘o “Usually there is 4 beats accented, but with reggae, you get 3 beats and you imagine the next one, feel the next beat” (Davis 2012). Ma ka ‘ao‘ao o ke kālilaila hua mele rēgē, ua loa‘a kahi kōā ma mua o ka pana ‘ekolu, a ma ke kōā e kālele ‘ia ai ia pana ‘ekolu. Kālele ‘ia ia pana me ka pahu uea. E ‘ike kākou no nā pana ‘ē a‘e, a laila, ua hiki ke wehewehe i kēlā a me kēia pana. “What really changed it to reggae was the riff, actual with the guitar. It was basically a rhythm change with what the guitar from cha cha cha to chiki chiki chiki” (*ibid*). ‘O ia mau

⁴ ka pa‘a pahu: drum set

“chiki,” he māka ia o ka pana ‘elua a me ka ‘ehā. Wehewehe mai ‘o Patterson-Shabazz, he “hiccuping cadence” (Patterson-Shabazz 1999, 75). Kapa pinepine ‘ia ia pana ‘o ka “skank,” a ‘a‘ole wale nō i ho‘okani ‘ia me ke kīkā, ‘o ka piano uila “organ” kekahi pila (*ibid.*, 37). Ma ka Hawai‘i, ‘o koekoe paha ka hua‘ōlelo pololei.

He mea nui ka ‘ike ‘ana i kēia mau kālele o ka pana e ho‘okahua ‘ia ai kekahi koina o ke kani o ke mele rēgē. Wahi a Patterson-Shabazz, “[...] accenting the off-beat in ska were replaced by the rhythm guitar and the organ. The bass drum plays the second and/or fourth beat(s) of the ska, rock steady, and reggae 4/4 standard measure” (*ibid.*, 75) No ka ‘ikepili o luna a‘e i haku ‘ia ai he pakuhi o ka nohie loa o ka pana ‘elua nui o ka puolo rēgē e ‘ike ai ka maka i kahi i kani ai nā pila ma ka “ho‘opa‘a ‘ana,” i loko ho‘i o ka ‘i‘o o ke mele.⁵

Pakuhi 4. Pana Rēgē "One Drop"

Helu Pana	1	2	3	4
Pila	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e
		Koekoe kīkā	Kā‘eke Pahu Uea	Koekoe kīkā
		Koekoe Piano	Kā‘eke Pahu Peku	Koekoe Piano

⁵ ‘I‘o o ke Mele: I ke au o ke mele, ua loa‘a ka ho‘olauna, ka paukū, ka hui, a pēlā aku. ‘O ka ‘i‘o o ke mele ka pana ma‘amau o ke mele. Ma ka mana‘o o Lopes (2010, v), he ho‘opa‘a nō paha kēia; ‘o ka ho‘okani maoli ‘ia o ke mele e ka ho‘okani pila.

Pakuhi 5. Pana Rēgē "Rockers"

Helu Pana	1	2	3	4
Pila	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e	Kā‘eke Pā Kani Ki‘e
		Koekoe kīkā	Kā‘eke Pahu Uea	Koekoe kīkā
	Kā‘eke Pahu Peku	Koekoe Piano		Koekoe Piano

He laulā a nohie kēia kālailai ‘ana i ka pana mele rēgē i loa‘a wale ai nō kekahi kahua o ka ‘ike no nā kani e rēgē ai ke mele. Ma ka ‘ikepili o kēia mau pakuhi ‘elua i hiki ai ke ‘imi a ho‘ohā-likelike i ke kū o ke mele rēgē Hawai‘i a me ke mele Hawai‘i rēgē. Me ka ho‘ohana pū ‘ia ho‘i o nei pakuhi i hiki ai ke haku a hō‘oia i ke mele hou a no laila he waiwai ana ia i ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē i loko o kekahi mokuna a‘e. ‘A‘ole i kū wale nō kēia ‘ano mele i loko o kona wahi i hānau ‘ia ai, ua hele a kaulana i ka honua. Me ia mau pakuhi e pa‘a ai he kahua o nā kani e nānā ai i ka hi‘ohi‘ona mele rēgē Hawai‘i kūloko i haku mua ‘ia i loko o nā makahiki o ka 1970.

A ma ka nānā ‘ana i nā ‘ano o nā hua lau, he ‘elua ‘ano e ma‘amau ana i loko o ke mele jazz, rēgē, a pēlā wale aku; ‘o ke mele hua lau mekia a me ke mele hua lau maina. ‘O ke mele mekia, e kau mai ana ka na‘au e ‘ano ho‘olana mana‘o ana i ka mea ho‘olohe ma o nā hua lau kehakeha. ‘O ka ‘ēko‘a ma ka ‘ao‘ao maina, he ‘ano hua lau e ko‘iko‘i ai ke mele, me ka mana‘o ‘ano lu‘ulu‘u, kaumaha paha, a mana‘o kū‘ē paha. He hō‘ike ka hua lau i ke ‘ano o ke mele ma ka laulā, a na nā hua‘ōlelo e ho‘okele i ka mana‘o ‘oia‘i‘o.

A no laila, ua ‘ikea nā pana nui ‘elua, ‘o ia ho‘i ka “one drop” a me ka “rockers.” Ua akā-ka aku nei nā pana ma‘amau o ke mele rēgē a ma muli o kēia mau papana a pakuhi i haku ‘ia, e hiki ana ke kālailai i ka ‘ao‘ao kani o ke mele Hawai‘i rēgē i ka Mokuna III a me ka IV.

2.9.6 Nā Hi‘ohi‘ona Mele Rēgē Hawai‘i Kūloko

He po‘e puni i ke au hou ka po‘e Hawai‘i, a no laila inā hānai ‘ia ke keiki me kekahi ‘ano mele, a ‘ike akula na‘e i ko ka hoa puni ‘ana i kahi ‘ano mele hou, ‘a‘ole e ‘ole kona hele a puni i ka mea hou puni kekahi. No ka nui o ka ‘ikepili hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i i kēia mokuna, ua hiki pū ke no‘ono‘o ‘ia ‘o ia ‘ano puni i ke mele hou ko nā kūpuna Hawai‘i. ‘O ka hopena i hua mai a hiki i kēia ke mele rēgē Hawai‘i kūloko, “...musicians, listeners, and scholars have described Hawaiian reggae as music for who are the ‘locales of the local’ to Hawai‘i, music ‘indigenous to the Hawaiian youth of today’, local music ‘allied’ with reggae” (Stillman 1998, 97).

I loko nō o ka pa‘a ‘ole o ka ‘ōlelo Hawai‘i i ka po‘e Hawai‘i, ua mau ke ake e haku i nā mele ma kekahi ‘ano, ma ke ‘ano ‘ōlelo wale nō ho‘i i pa‘a i ka po‘e; ‘o ka ‘ōlelo pa‘i‘ai a me ka ‘ōlelo Pelekānia ke ‘ano o nā ‘ōlelo, me ka mana‘o Hawai‘i nō na‘e. Eia ma lalo nei he pakuhi o nā pailaka, nā paionia, nā haku mele mua i ke mele rēgē Hawai‘i i loko o nā makahiki kanahiku a kanawalu ma muli o ko lākou puni ‘ana i ka rēgē i lawe ‘ia mai e Jimmy Cliff no ka ikaika o ka papana o ka ‘ōlelo o kāna mau mele (Kanahele me Berger 2012, 386) me Bob Marley mā no ko lākou nānā ‘ana.

Pakuhi 6. No Ke Mele Rēgē Hawai‘i

Ke Kanaka Nāna i Ho‘olaha	Ka Inoa Mele
Billy Kauai	“Mr. Reggae” (1977)
Henry Kaponō Kaaihue	“Stand in the Light” (1981)
“Brother Noland” Conjugacion	“Coconut Girl” me “Native Hands Native Lands” (1983)
“Bruddah Waltah” Aipolani	“Sweet Lady of Waiāhole” me “Keep Hawaiian Lands in Hawaiian Hands” (1985)
Butch Helemanō	“Hui o He‘e Nalu” me “Higher Education” (~1985)

Ua hiki ke ‘ikea i loko o nā inoa wale nō o ia mau mele, he pili nō i kekahi ‘ano ‘ā‘ume‘ume a ‘āpu‘epu‘e paha, a i ‘ole, he pili i ke ‘ano o ka nohona e make‘e ana i ia au. ‘O ia mau kumuhana nō kahi mau kumuhana e kū ana i ka hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i a me ka hi‘ohi‘ona mele rēgē i ‘ōlelo mua ‘ia a‘ela.

‘O kekahi hi‘ohi‘ona o ia mau mele, ka ho‘ohana ‘ia o nā kani Hawai‘i i loko o nā mele e Hawai‘i hou aku ai ke mele. I ko‘u kuhi, ua hana ‘ia nō ho‘i paha pēlā me ka maopopo no ka pili o ka po‘e ho‘olohe, a pēia paha ka maopopo e ho‘ohau‘oli i nā kūpuna o lākou i ka lohe ‘ia o ke kani Hawai‘i.

“In Hawaiian reggae, cooption occurs when musicians incorporate elements that sound Hawaiian in order to make the music sound more local. Listeners of the music also recognize sounding Hawaiian as serving this function. Although cooption and other settler colonial processes that legitimize localness make it highly problematic, it is the reality of many people.” (Kale 2017, v)

Eia nō kekahi hi‘ohi‘ona e lohe ‘ia aku ana nō i loko o ke mele rēgē Hawai‘i. He ho‘ā‘o e ho‘okūloko hou aku i ke kani ma o ke kani Hawai‘i ‘ano kahiko (he ho‘okahi wale nō paha

haneli makahiki a ‘oi aku paha). Hoihoi kā Kale i kāna ‘ōlelo ‘ana “more local” ma kahi o “more Hawaiian.” I ko‘u kuhi he mea ia e pili pū ai ka po‘e a pau, ‘a‘ole wale nō ‘o ka po‘e koko Hawai‘i, akā, ma kekahi ‘ano, ‘o ka “more Hawaiian” ka hopena o kēia mau ‘ano hi‘ohi‘ona e komo ana i ke mele.

2.9.7 Kahi Kaulapa o ke Mele Rēgē Hawai‘i a me ke Mele Hawai‘i Rēgē

‘O kahi i kaulapa ai ke mele Hawai‘i, ‘o ia ke mele Hawai‘i i haku ‘ia ma ka wā kahiko, akā, ho‘okani ‘ia ma ke kani rēgē. He la‘ana ke mele a Robi Kahakalau me ka Hawaiian Style Band, ‘o ia ho‘i ‘o ke Ano Ahiahi. He ‘ano mele kahiko nō ia, hīmeni ‘ia na‘e ma ke ea rēgē a ma ke kani rēgē. Aia kēia i waena o nā mele ‘elua no ka mea, ‘a‘ole nāna i haku, akā, he mele Hawai‘i rēgē nō ma muli o nā hua‘ōlelo, ka ‘ōlelo, a me ke ea a me ke kani. ‘A‘ole na‘e e kū i nā koina i pono ai kēia kālailai ‘ana no kona haku ‘ole ‘ana i ke mele.

2.10 Panina

Ua ‘ike ‘ia nā mana‘o ko‘iko‘i o nā kumuhana i haku ‘ia ai ke ‘ano puolo rēgē a ua like loa nō kekahi me nā kumuhana o Hawai‘i nei. I ke ka‘apuni o ke mele rēgē i ka honua, ua hō‘ea mai nō ke mele rēgē i Polenekia a ua lawe nā paionia mele rēgē Hawai‘i o Hawai‘i i ia ‘ano mele a ho‘ohawai‘i maila he mele au hou, ma ka Pelekānia na‘e ka ‘ōlelo o ia mau mele. He kani pono‘ī ko ke mele rēgē i ho‘ohana pū ‘ia ma ke mele rēgē Hawai‘i a me ke mele Hawai‘i rēgē. He mau hi‘ohi‘ona nō ko ke mele rēgē Hawai‘i. ‘O kahi kaulapa nō ka ‘āwili ‘ia o ke mele Hawai‘i i haku mua ‘ia me ko ke mele rēgē o kēia au.

MOKUNA III: KE MELE HAWAI‘I RĒGĒ

3.0 He Hō‘ulu‘ulu Hi‘ohi‘ona Mele Hawai‘i RĒgĒ

‘A‘ohe noi‘i mua ‘ia o kēia kumuhana, ‘a‘ohe kālailai mua ‘ia nō ho‘i, a no laila i komo mai ai ka mana‘o o ka mea kākau ma ‘ane‘i. Ma kēia mau mele Hawai‘i rĒgĒ, he mea nui ka ‘ōlelo Hawai‘i wali loa a ka haku mele. E ‘ike ‘ia ana nō nā hemahema i loko o ke mele inā ‘a‘ole i pa‘a maika‘i ka ‘ōlelo i ka haku mele. E hō‘ike ‘ia ana nā hi‘ohi‘ona e loiloi ‘ia ana ma ka hapa hope o kēia mokuna nei. No kēia manawa nō na‘e, e no‘ono‘o ‘ia ‘o ke mele Hawai‘i rĒgĒ, ke mele rĒgĒ me ke ea a me ke kani rĒgĒ, haku ‘ia na‘e ke mele me ka ‘ōlelo Hawai‘i mikioi. Ma ka nānā ‘ana i kēia mau mea i ho‘omaka ai ka wae ‘ana i nā hua‘ōlelo. Ma ka hopena o ka wae ‘ana a me ka noi‘i ‘ana no nā haku mele, ua akāka a‘ela ka hana kūpono e haku ‘ia ai ka pakuhi loiloi.

3.1 Ka Wae ‘Ia o nā Mele Hawai‘i RĒgĒ

3.1.1 Ka Ho‘opuka ‘Ia no ke Ākea

He au hou nō ho‘i kēia ma ke mele, a ma muli o ke ko‘i‘i loa ‘ana o kēia ‘ano mele i laha loa ‘ole ai ka hapanui o nā mele. ‘O nā mele Hawai‘i rĒgĒ a‘u i koho ai e kālailai, he mau mele i puka a laha ma ka ‘ao‘ao o ka pu‘ukani a ma ka ‘ao‘ao ho‘i o ka ‘oihana ho‘olaha⁶, ‘o ka hopena, ua hiki ke kū‘ai a ho‘olohe ‘ia ke mele ma nā paena pūnaewe me ‘o iTunes, Spotify, Apple Music, Amazon Radio, Google, a pēlā aku. Ua hiki i ke anaina ke mālama i ke mele a ho‘olohe e like me kona makemake. He mea nui kēia ma muli o ka pae o ka maika‘i o ke mele e hiki ai ke ho‘olele ‘ia ma nā ‘ano wahi like ‘ole, ‘o ka lēkiō, ‘o ka paena pūnaewe a pēlā aku. He mea nui pū kēia, ‘oi ai, inā ua puka ma ke ākea, ua loa‘a nō kekahi pae o ke akāka o ke mele, a me nā

⁶ ka ‘oihana ho‘olaha mele: music media distribution company

hua‘ōlelo i haku ‘ia. ‘Ike nui ‘ia nā ‘ano mele i pa‘i wikiō wale ‘ia nō ma kahakai a me ia wahi aku ia wahi aku, ‘a‘ohe akāka o ka ‘ōlelo e like me ia pae ki‘eki‘e a‘u i wehewehe ‘ē aku ai.

‘O ia ala nō ka mea i ma‘a i ka nui po‘e o ka lāhui e ho‘olohe ana i ke mele. Ma ka ‘ike o ka mea kākau i ka ‘oihana mele e kū nei ma Hawai‘i, no ka po‘e ‘ē a‘e i loa‘a he mele Hawai‘i rēgē paha, akā, ‘a‘ole i laha, eia ka‘u mau kumu e kuhi ana ma muli o ka mea i ‘ike maka ‘ia i ka hoahana/hoaaloha: 1. ‘A‘ole paha i lawa ka mana‘o a me ka mākaukau o ka haku mele a pu‘ukani paha e haku a ho‘opuka a‘e, 2. ‘A‘ole paha i mana‘o he kūpono ka ‘ōnaehana i ‘oki mele ‘ia ai kāna mele.

Ua koho pū ‘ia ho‘i nā mele me kekahi mana‘o hou aku, ‘o ia ho‘i ke ‘ano o nā ‘ano haku mele like ‘ole. I loko nō o ka loa‘a iā Robi Kahakalau he ‘ehā paha mele Hawai‘i rēgē, e koho wale ‘ia nō ho‘i he ‘elua wale nō i hiki ke ho‘omau a e ‘ike i kekahi ‘ano kaila haku o kekahi ‘ano hui. E komo nui ana ke mele a nā ‘ano kanaka like ‘ole a he kūpono ‘i‘o nō no ka ‘ike ‘ana i nā mea like, nā lauana paha, a me nā mea ‘oko‘a e ho‘oikaika ‘ia paha.

3.1.2 Kūikawā ke Mele ‘o Huki ‘Ia

‘O “Huki ‘Ia” nō na‘e kekahi mele i laha ‘ole i ia mau paena pūnaeweale o ka ‘oihana ho‘olaha mele, ‘o ia waiwai nō na‘e ia o ke kālailai ‘ia. Ua ‘ike maka ‘ia akula ka lilo o kēia mele i mele lāhui ma nā honua ho‘ona‘auao ma ka ‘ōlelo Hawai‘i, ke kula kaia‘ōlelo a me ke kaiapuni; pa‘a loa aku nō kēia mele i ka nui po‘e ‘ōlelo Hawai‘i e noho nei i kēia au, a keu ho‘i kēia i ka po‘e keiki a kamali‘i. Ma ka nānā ‘ana i ka paena pūnaeweale no ke mele ‘o “Huki ‘Ia” ma YouTube (Pieyahh 2011), ma kahi o ka 209,923 nānā ‘ia ‘ana o ke mele. He kūpono nō ia helu no ka nui o ka po‘e i ‘ike. No ia kumu e ‘ae ‘ia aku ai ke kālailai mele i loko nō o ke kū ‘ole i ke ‘ano i ho‘olaha ‘ia ai nā mele ‘ē a‘e.

3.1.3 Hō‘eu, Kukupu, ‘Īnana

I ka wā e kamali‘i ana ma nā makahiki 90 i kupu mai ai kekahi mau mele Hawai‘i rēgē na Robi Kahakalau. He mau mele kāna i hele a kaulana loa i ka pae ‘āina o Hawai‘i a ma waho aku paha. Mau nō ia kaulana a hiki i kēia lā. Kau ka hali‘a aloha ma ka wā o ka ho‘olohe ‘ana i ke mele o “Keiki o ka ‘Āina lā,” (Kahakalau 1997) ‘o ke kū a‘ela nō ia o‘u me ka ha‘aheo i ke kāheha pū i nā lālani “Keiki o ka ‘Āina lā, ho‘olohe mai kākou lā, i nā mo‘olelo lā, o ka wā kahiko” (Kahakalau me Watanabe 1997). ‘A‘ole i pa‘a iki kekahi ‘ōlelo Hawai‘i, koe wale nō nā mea kūloko o ka hānai ‘ia ma Hawai‘i e la‘a me *keiki*, *‘āina*, a me *ho‘olohe*. ‘A‘ohe pa‘a iki o nā lawena Hawai‘i. Oi hīmeni a‘e na‘e ka‘u i nā hua‘ōlelo, me ka hula pū kahi lawe lima ‘ana a‘u i ‘ike ai i ke kīwī. He hopena wale nō paha ia o ka hānau ‘ia ‘ana ma Hawai‘i.

I loko o ka launa mua ‘ana o ka na‘au i ka rēgē ma kahi o ka makahiki 2008, i ka ho‘olohe wale ‘ana nō me nā hoa ma ke ‘ano he nanea ho‘ohiala‘ai, pā maila ka na‘au i kahi pāna ‘o ‘Aipōhaku. Ua hoihoi loa ka pepeiao i nā mele a pau, i loko nō o ka pa‘a ‘ole o ka ‘ōlelo Hawai‘i ia‘u, ho‘omaka ihola e a‘o a ho‘opa‘ana‘au pū i nā hua‘ōlelo o ke mele. Ma ke ‘ano kālai puolo, maka‘ala ihola i nā kāohi, me nā ‘okina a me nā kahakō (me ke kuluma, me ka ‘ike ‘ole ho‘i i ka‘u hana) i kū pololei loa ka leo o ka mea kākau i ko ka pu‘ukani. Ua hiki ke hīmeni ‘ia ke mele me ka ho‘okani pū.

Ua hō‘eu, kukupu, a ‘īnana ia mau mele i ka na‘au, a lilo ihola i kēia mau lā he noi‘i Ha‘awina Hawai‘i, a noi‘i mele Hawai‘i. Ua haku kēia mau haku mele me ka mana‘o ho‘okahi: e hō‘eu i ka lāhui, e kukupu he mana‘o Hawai‘i a e ‘īnana ma ko lākou mau nohona pono‘ī i ke kaiāulu nō ho‘i. Ua kō kā lākou pahuhopu i ka nānā ‘ana ia‘u iho, a ‘o ia pahuhopu ho‘okahi nō i kā Ikaakamai mau mele.

3.2 No Robi Lāua ‘o Kū Kahakalau

3.2.1 Ka Makamua o ke ‘Ano

E like me ka mea i ‘ōlelo ‘ia a‘ela, he pu‘ukani kaulana ‘o Kahakalau a puni ‘o Hawai‘i. Mahalo ha‘aha‘a ‘o ia i kona kaikua‘ana ‘o Kū Kahakalau no ka haku ‘ana i kāna mele, a na Robi, ka pu‘ukani, i ‘oki mele, hīmeni, a ho‘olaha. He mana‘o ko‘iko‘i i loko o ko lāua wā, ‘o ka makamua maoli nō ia o kēia ‘ano mele Hawai‘i rēgē, a ‘e‘ole paha lāua ma ka wā li‘ili‘i, haku mele rēgē ai ka mea kākau i kēia mau lā. Kū maoli nō kā lāua mau pahuhopu i ka pahuhopu nui o kēia pepa ma ka makemake e hō‘eu, kukupu, a ‘īnana.

3.2.2 Ka Paipai i Nā Keiki

Eia kahi puana‘ī a‘u i ki‘i ai mai ka nīnauele a Brad Watanabe lāua ‘o Robi Kahakalau (na‘u i ho‘olohe a hō‘ano hou):

“O ke kumu o ka inoa mua o kēia mele ‘o Nā Mo‘olelo Kahiko, pili kēia mele i nā mo‘olelo kahiko o Hawai‘i nei. [‘o] ke kumu o ka haku ‘ana i kēia mele, mamake e ho‘opaipai i nā keiki, nā mākua, nā kula, nā kumu e a‘o i nā mo‘olelo o Hawai‘i, no ka mea, nui nā mo‘olelo o ka ‘āina ē, Cinderella, Snow White, he mau mo‘olelo maika‘i, akā, ‘ōlelo ko‘u tita, nunui nā mo‘olelo hoihoi a maikai loa o Hawai‘i so pono nā keiki e a‘o i kēia mau mo‘olelo. So pili kēlā a me kēia paukū i kekahi mo‘olelo kaulana o Hawaii nei.” (Kahakalau me Watanabe 2019)

Hō‘ike ‘ia ka waiwai o kā lāua hana i ia mau makahiki 1995 mā, i ka wā ho‘i e ho‘omaka ana ke kula kaiapuni, e ho‘omaka ana ka hemo o nā kula kamali‘i ma ka Hawai‘i. ‘A‘ole nō nui ke kāko‘o ‘ia o nā kula nona kuana‘ike Hawai‘i kūpono. Ua koho pono‘ī lāua me ka mana‘o e make‘e ‘ia ka ha‘awina Hawai‘i, ka ‘ōlelo Hawai‘i, e nā keiki, nā mākua, nā kula, nā kumu ho‘i e a‘o ana i ke keiki o Hawai‘i. He pa‘akikī maoli nō kēia, ‘oiāi, i ia wā, ‘a‘ole i nui ke kāko‘o. Paipai ho‘i lāua, ua ‘ike ‘ia nō nā mo‘olelo o ke ao o ‘Amelika me ka mo‘okalaleo me ia mau

ha‘awina i loko, pehea nō na‘e ko Hawai‘i mau mo‘olelo? Pehea ka pono o ka mo‘olelo kahiko Hawai‘i me ke kuana‘ike e hāpai ‘ia mai ana? Nui loa ka waiwai o ka ha‘awina a me nā mana‘o o loko a he mahalo nui loa i ko lāua paionia ‘ana i kēia kumuhana a puolo ho‘i.

3.2.3 Nā ‘Ano Mele ‘Ē A‘e

‘Ike pū ‘ia ka nui o nā mele ‘ehā i puka ma ke mele Hawai‘i rēgē a lāua i haku maila, ‘o “Pi‘i Mai ka Nalu” ka mua i ka makahiki 1995, a laila i ka makahiki 1997 ‘o “Nā Mo‘olelo Kahiko (Keiki o ka ‘Āina),” ‘o “Ke Kula o Waihou,” (Kahakalau 1997) ‘o “Ku‘u mau Lei Onaona.” Ua kū kēia mau mele a pau i ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē o luna a‘e, a no laila ana e kālailai ‘ia a‘e ai ‘elua o kēia mau mele i ka Mokuna IV, ‘o “Ke Kula o Waihou” a me “Nā Mo‘olelo Kahiko.”

3.3 No ‘Aipōhaku me William Wilson Lāua ‘o Jason Cabral

3.3.1 Ke ‘Ano o ‘Aipōhaku

Eia ka pāna ‘elua a‘u i ‘ike ai i ka pae kilakila o ke mele Hawai‘i rēgē, ‘o ‘Aipōhaku. He pāna ia i loko nā makahiki 2000, ‘a‘ole nō e puka nui nei kā lākou mau mele i kēia mau lā, akā, ‘ike nō au i ko lākou ho‘okani ‘ana ma nā hanana Hawai‘i i kekahi manawa. Eia hou kahi kumu hou aku no ke ‘ano o ke mele i ko Kīhei ha‘i‘ōlelo ‘ana i ‘ike ‘ia i loko o ka pūka‘ina mele Hawai‘i a ‘Ōiwi TV i kūkulu ai, ‘o Mele ma ka Lihiwai, “Pehea kākou e hō‘eleu aku —e— e ho‘ohui ai i nā ‘ōpio me nā mele. A ‘ike ‘ia nō, ‘a‘ole nui nā mele o ke au hou me ka leo Hawai‘i” (Nahale-a 2014). E nele ana nō ke keiki kaiapuni, ke keiki ‘ōlelo Hawai‘i ho‘i i ke mele au hou ‘ole. Keu kēia no ke keiki mea ‘ōlelo Hawai‘i ‘ole o ka hale, ma kekahi ‘ano, ‘a‘o-he ala e ho‘omau ‘ia ai ka ‘ōlelo Hawai‘i ma waho aku o ka hele ‘ana i ke kula a me ka wala‘au ‘ana me nā kumu a me nā haumāna ‘ē a‘e o ke kula. ‘Oiai, ua pa‘a ka ‘ōlelo Hawai‘i i kēia pū‘u-

lu haku mele a pēia ka pa‘a o ke kuana‘ike i pono ai, ua mana‘o nō lākou e ‘imi ‘ia he ala e pili hou aku ai ka ‘ōpio Hawai‘i i nā mele o kēia au hou, ‘o ke mele Hawai‘i rēgē ho‘i kā lākou i koho ai.

3.3.2 Ka Puolo Rēgē o ka Pāna

“‘Oiai ‘o ka puolo rēgē ke ‘ano o kā mākou mau mele, he Hawai‘i nō ke ‘ano a he kūpono, ‘o ka ‘ōlelo Hawai‘i nō ka ‘ōlelo, ‘oiai, he mau kānaka ‘ōlelo Hawai‘i nō” (Nahale-a 2014). Mahalo nui au i kona mana‘o no ka puolo a lākou i koho ai, ‘o ke mele rēgē ho‘i, a wahi āna he kūpono i ke kuana‘ike Hawai‘i a kuhi au pēia ke kūpono i ke kuana‘ike rēgē, ‘oiai, kū nō i nā hi‘ohi‘ona rēgē i wehewehe ‘ia i loko o ka Mokuna II. He ma‘i‘o Hawai‘i ‘oia‘i‘o nō ho‘i ke ‘ano o kā lākou mau mele e hīmeni ai ma muli o ka pa‘a a kuluma aku o ka ‘ōlelo Hawai‘i iā lākou. He mea nui kēia i nā hi‘ohi‘ona haku mele, ‘o ka ‘ōlelo kūpono, ‘o ka pae o ka ‘ōlelo a me ka wali, no ka mea, he pono nō ke kahua pa‘a loa e kūkulu ai ka haku mele he mele.

3.3.3 Ka Pahuhopu Hō‘oia Kuleana o ke Mele

Mo‘olelo hou maila ‘o Nahale-a no ke ‘ano o kā lākou mele a me ka pahuhopu, he pahuhopu nō ho‘i e lauana nei i waena o nā pu‘ukani o kēia kālailai ‘ana: “‘O “Huki ‘Ia” me ka nui o kā mākou mau mele, he mau mele e hō‘oia ana i ke kuleana nui o kākou Hawai‘i pākahi a pau ma ka ‘imi i ka pono nui o ka lāhui. No ko ‘Aipōhaku, ma o ka haku a ho‘ōla i nā mele ‘ai pōhaku no mākou e paipai ai i nā hoa e ‘auamo a hāpai i ia kuleana ko‘iko‘i i luna” (*ibid*). He mea nui kēia pahuhopu a ia pāna, keu ho‘i no ka pāna Hawai‘i ho‘okahi i kaulana no kēia mele Hawai‘i rēgē. He kuleana i ka pono o ka lāhui, pehea na‘e e pono ai kēia ‘ano mele i ka lāhui? I ke kanaka, he mea nui ka puolo a me ka ho‘olohe i ke mele no nā kumu he lehulehu. He kuleana nō ho‘i ko ka po‘e na‘auao i ke kuana‘ike Hawai‘i ma ka haku a ho‘ōla ‘ana i kēia ‘oihana no nā

hanauna hou; he wahi ha‘awina na ka hanauna hou, he ala ho‘i e hō‘ike ‘ia ai ka na‘au ma kekahi ‘ano. ‘Ike ‘ia ko lākou na‘auao i nā hua‘ōlelo o nā mele. ‘O ke mele a‘u i hāpai mua a‘e ai na lākou, ‘o ia ho‘i ‘o Huki ‘Ia.

3.3.4 Ke Kuana‘ike Lāhui o ke Mele

‘O ia nō ke mele i kaulana ai lākou i ku‘u mana‘o, a ua haku ‘ia e William Wilson, Jason Cabral, a me Kīhei Nahale-a (‘o ia kekahi pu‘ukani leo alaka‘i o ‘Aipōhaku). Ua nui loa nā like o nā kumu i haku ‘ia ai ke mele ma waena o Robi mā me kēia po‘e nei. Wahi a ka nīnauele, eia kā Nahale-a (2014) i mo‘olelo maila (na‘u hou nō i ‘imi, ho‘olohe, a i hō‘ano hou aku i nā hua‘ōlelo o ka nīnauele):

“ [...] i kēlā wā, ho‘olohe mākou i ka leo kupuna ma ka līpine, a ua– aia kekahi kupuna e ha‘i‘ōlelo ana, Tūtū– Kaka‘e, Kaleiheana. A wehewehe ‘o ia e pili ana i ka ‘eha o kona na‘au a me ka pilikia me ka ‘ike ‘ana i ka hae Hawai‘i ma lalo o ka hae ‘Amelika, ke po‘o o ka hae Hawai‘i ma ka hi‘u o ka hae ‘Amelika. A nui kona pilikia, nui kona kaumaha. A iā mākou e wala‘au ana e pili ana– e haku paha kākou i mele e ho‘omana‘o- i mele kū‘ē i kēlā ‘ano mana‘o, e ‘ike i ka wahi la‘a o kākou i ka wahi kūpono ‘ole o lākou.”

Akamai loa kēia po‘e haku mele, a he kū nō i nā hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i i ‘ike ‘ia ma ko Lil- i‘uokalani wā. He makamua maoli nō kēia ma ke au hou o ke mele Hawai‘i, ‘o ke ki‘i ‘ana i ka ha‘awina o ka na‘au o ia kupuna, a haku akula he mele no kāna mea i ‘ike ai. Ho‘omau ‘o Nahale-a ma kekahi nīnauele, “ ‘From a Hawaiian cultural perspective, the head is the most sacred place, because that’s where our ancestors communicate with us,’ Nahale-a says. ‘Symbolically, having the ‘ōkole of the American flag sitting at the head of the Hawaiian flag is disrespectful’” (2014). A mai ia makahiki mai o Kaka‘e Kaleiheana a hiki loa i ka makahiki i haku ‘ia ai nei mele, ‘o ka mea ho‘okahi nō kai ‘ike ‘ia ma Hawai‘i, no ka ‘ōkole o ka hae ‘Amelika i kahi o ka hae Hawai‘i. Ua ao a‘e nō na‘e ka na‘auao o ka po‘e mai ia makahiki mai. Ma ke Kulanui o

Hawai‘i ma Hilo a me ke Kulanui Kaiāulu o Hawai‘i, ua kūkulu ‘ia ‘elua pahu e kau ho‘okahi ai nā hae, he hō‘oia i ka pono o ka hae Hawai‘i e ki‘eki‘e a‘e. Koe nō ka na‘auao like o nā ‘oihana, nā ke‘ena a pēlā aku nā wahi e welo nei ka hae Hawai‘i. Mau nō na‘e ko ‘Amelika ma ke kulanui ho‘okahi, nui loa ka mana‘olana ‘o ka loli auane‘i nō ia o ia wahi o kēlā hae lā.

3.4 No Kekuhi Kanahale

He kanaka na‘auao loa ‘o Kekuhi mai kona hānai ‘ia i ke ao hula o kona ‘ohana, a hiki i kona a‘o ‘ana i ka ha‘awina Hawai‘i ma ke kulanui kaiāulu ‘o Hawai‘i. He loea ho‘i ‘o ia i wai-wai kona kuana‘ike i nā mele oli, mele hula, hi‘ohi‘ona oli a pēlā aku ma muli o kona noho kumu hula ‘ana. ‘A‘ole na‘e ‘o ia he pu‘ukani a ho‘okani paha i ke mele rēgē. Nāna nō nā hua‘ōlelo o ke mele ‘o ‘Uso ‘ole (Kekuhi 2018), i ko‘u kuhi, na Kīhei Nahale-a lāua ‘o Kamakoa Lindsey-Asing ka leo no ia mele, e kū ai ia mele i ke mele rēgē ma‘amaui.

3.5 No Ikaakamai

Ma ‘ane‘i e hō‘ike ‘ia ai nā mele i puka a laha (ma mua o ka lā 18 o Kepakemapa, 2020) i ke ao holo‘oko‘a, ‘o “He Noho Papa” (Ikaakamai 2020), ‘o “Kumu Honua Mauli Ola,” a ‘o “I Kuano‘o.” Ua haku ‘ia nā mele mua ‘elua i loko o nā makahiki a‘u e noho haumāna ana ma ka papahana Laeo‘o ma ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo. Ma muli o ka ha‘awina a me ka ho‘on- a‘auao ‘ia i loko o ia papahana hanohano lā i kupu nui maila nā mana‘o e ‘a‘a i kēia ‘oihana loiloi nui ‘ia o ka haku mele. No ka ‘ike mākau ‘ōlelo, a pēia ka ‘ike mo‘okalaleo i pa‘a i ka mea kākau, ua lawa a‘ela ka mākau e haku ai he mele Hawai‘i ma ka ‘ao‘ao haku mele. No ka ‘ike mākau rēgē a me ka Jazz, ua lawa a‘ela ka mākau e haku ai he mele rēgē ma ka ‘ao‘ao ho‘opa‘a. Hui pū ‘ia ia mau mea ‘elua a eia nā mele ke puka nui nei.

3.5.1 Nā Akeakamai i Paka

He mea nui ka maopopo a me ke akāka piha o nā mana‘o a me nā hua‘ōlelo o nā mele, ‘oiāi, kau nui ka mana‘o, no nā hanauna o kēia mua aku ia mau mele. Noi ‘ia nā kumu Ha‘awina Hawai‘i a ‘Ōlelo Hawai‘i paha e paka ‘ia kēia mau mele e lākou. Paka ‘ia ‘o “He Noho Papa” e William Wilson, a ua paka ‘ia ke mele ‘o “Kumu Honua Mauli Ola” e lāua ‘o Larry Lindsey Kimura. Ua paka lāua ma ‘elua ‘ano: 1) ‘o ke kākau ‘ana i nā hua‘ōlelo, ‘okina, kahakō, kiko koma, a pēia i ka‘u ho‘oka‘awale ‘ana i nā mana‘o; 2) ‘o ka puana ‘ana i nā hua‘ōlelo o ke mele, i ke kāohi a me ka ha‘ano‘u o ka leo. Ua nui nō ka like o nā pahuhopu me nā mea i waiho mua a‘ela ma ka haku a ho‘olaha ‘ana i nā mele, e ho‘omau na‘e i kekahi mana‘o i ‘ole e pīna‘i ka ‘ike o ka pepa.

3.5.2 Nā Pahuhopu Mele Ikaakamai

Ua ‘ike ‘ia nō, he ala ke mele e hō‘ike ‘ia ai ke ola o ka lāhui. Ua ‘ike maka pū ‘ia ke ko‘iko‘i o ke mele i ka nohona iho o ka mea kākau, a pēia i ka nohona Hawai‘i o ke au i hala. ‘O ka pahuhopu mua nō ke ola a mau loa aku o ka ‘ōlelo o ka lāhui Hawai‘i. ‘O ka pahuhopu ‘elua ka haku mele ‘ana o ka po‘e ‘ōlelo Hawai‘i i kā lākou mele iho, no ko lākou pono i loko o ka nohona pono‘ī, a no ka pono o ka lāhui i ke ola ‘ana o ke kuana‘ike Hawai‘i.

3.6 No Paula Fuga

‘O Fuga kekahi pu‘ukani mele Hawai‘i a mele rēgē no Waimānalo. ‘A‘ole he mea kāko‘o nui i ka Hawai‘i ma ke aukahi a me ka ho‘ona‘auao; he kama wale nō ‘o ia i hānai kūloko ‘ia a a‘o i ka ‘ōlelo Hawai‘i ma kona wā haumāna kulanui. He ho‘okahi wale a‘e nō mele Hawai‘i rēgē i ‘ike ‘ia i loko o kāna mau pukana, ‘o “Loloiwi” (Fuga 2006). Ua hoihoi ke kālailai i ua

haku mele nei no kona loa‘a ‘ole i loko o ke au ho‘ona‘auao i like me nā kānaka ‘ē a‘e a pau, ‘o Kū Kahakalau me ko ‘Aipōhaku. ‘O ia komo nō na‘e ia o ka ‘i‘ini i loko ona e haku he mele ma ka ‘ōlelo Hawai‘i wale nō a he rēgē maoli nō ia.

3.7 Panina

A no laila, he kuana‘ike nō kā kēia kālailai ‘ana i ho‘okahua ‘ia no nā hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i rēgē. Ua wehewehe ‘ia ke ki‘ina hana wae i ke mele. Ua wehewehe ‘ia aku nei nō kekahi o nā pu‘ukani mai kinohi mai o ke mele Hawai‘i rēgē, a ua ‘ike ‘ia nō ka wali o ka ‘ōlelo Hawai‘i i ka po‘e, ‘a‘ole paha. Me ia mau mana‘o a me ia mau ‘ike e hiki ai ke haku ‘ia he pakuhi loiloi e kū ana i nā mele Hawai‘i rēgē e kū nei, me ka mana‘o nō na‘e ho‘i e ‘ike ‘ia nā hi‘ohi‘ona Hawai‘i o ke mele.

3.8 Ke Kumu i Ko‘iko‘i ai kēia Noi‘ina

E like ho‘i me ka mea i wehewehe mua ‘ia i loko o ke ki‘ina hana, ‘a‘ohe kālailai mua ‘ia o kēia kumuhana. ‘A‘ohe ‘oloke‘a e hahai ai no kēia noi‘i, ‘a‘ohe ‘ike i noi‘i mua ‘ia. He paionia ke ‘ano o kēia kālailai me ka mana‘o e laha a ākea a‘e ke mele Hawai‘i ‘oia‘i‘o. He mele au hou maoli nō kēia, he waiwai nui nō kēia ‘ike i ka po‘e kū‘ē i kēia ‘ano mele a me ka po‘e e make-make ana e haku i kēia ‘ano mele. Na ka mea kākau i haku i nā mea a pau ma ka ‘ike i pa‘a ma ke ‘ano he kālai‘ōlelo, he kālaiupuolo, he kālai ha‘awina Hawai‘i, he haku mele Hawai‘i, a he haku mele rēgē. Ua mākaukau nō nā mākau o ka mea kākau i ka mō‘aukala, a i ka ho‘ona‘auao ‘ia i nā kula a me nā palapala i loa‘a mai.

No ia mau kumu i haku ‘ia ai he ala e kālailai ‘ia ai ke mele Hawai‘i rēgē, a e hō‘oia‘i‘o ‘ia ai ia ‘ano mele he mea Hawai‘i maoli nō; ua haku ‘ia ho‘i he pakuhi loiloi mele me ‘elua mana‘o: 1. Ua hiki ke kālailai ‘ia nā mele Hawai‘i rēgē e kū nei a hō‘oia, he Hawai‘i kona ‘i‘o. 2.

Ua hiki i ke kanaka ke haku i nā mele Hawai‘i rēgē me kekahi pakuhi e helu ana i kekahi mau ‘ao‘ao e ‘oia‘i‘o ai ke mele, a e ho‘oikaika ‘ia ai paha ke mele.

3.9 Ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē

‘Ekolu māhele o kēia pakuhi loiloi mele Hawai‘i. ‘O nā wae‘anona mua ‘ehā ke KHMO me ka mana‘o ho‘i e pa‘a maika‘i kekahi koina kuana‘ike Hawai‘i i loko o ke mele. ‘O ka lua ka ‘ike meiwī, ka iwi ho‘i i mele ai ke mele Hawai‘i o mua. ‘O ke kolu ho‘i ka ‘ao‘ao kani o ke mele Hawai‘i rēgē, ke kāohi a me ka ha‘ano‘u o ka leo hīmeni, he ‘ao‘ao koina ma muli o ke ko‘iko‘i o nā hua palapala o ka ‘ōlelo Hawai‘i. Loa‘a pū i loko o ke kolu o nā māhele ke kani lāmeke, ‘o ka ‘oloke‘a ia o nā ‘ano mele rēgē like ‘ole.

Ma ka hapanui o nā māhele, he ‘ekolu wae‘anona: he Puka, he Ho‘oikaika, a he ‘A‘ole Puka. Ua mana‘o au he wahi paha kēia i hiki ke ho‘oikaika ‘ia i loko o ka nui o nā ho‘okolohua. Eia nō na‘e, he lawa kēia ma ka laulā e kālailai ‘ia ai nā mele e kū nei me kēia mau koina i loko o nā wae‘anona. ‘O ka ‘ao‘ao “‘A‘ole Puka,” ‘a‘ohe a‘u mele Hawai‘i rēgē i lohe ai i puka ‘ole ma kēia pakuhi loiloi (e akāka auane‘i kēia). Ua mana‘o wale nō na‘e e hō‘ike he pae o ka pono e ho‘oikaika nui ‘ia ke mele i mea e kū ai i nā mele Hawai‘i rēgē ‘ē a‘e, a he pae ho‘i e ‘ae ai paha nā kūpuna Hawai‘i loiloi o ka wā i hala, nā haku mele hanohano ho‘i o ka lāhui. ‘O ka ‘ao‘ao “Ho‘oikaika,” he mele Hawai‘i rēgē nō, ua hiki na‘e ke ho‘okā‘oi a‘e i ka maika‘i ma ka nānā ‘ana i ka ‘ao‘ao puka a me ka hahai ‘ana i nā koina ma laila. Eia ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē me ka ‘ike pili a wehewehena no kēlā a me kēia māhele.

Pakuhi 7. Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē: He ‘Ikepili

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ōlelo	<i>Mīkololohua</i>	<i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
	Kāhiko ‘ia ka ‘ōlelo i ka ‘ōlelo no‘eau, i ka hua‘ōlelo lekikona a kiko‘ī loa i ka pō‘aiapili, i ka mīkolohua a aulikolomanu o ka ‘ōlelo ‘ana ho‘i.	Hō‘ike ‘ia nō ka hiki ke ‘ōlelo me ka maiaua ma‘ema‘e o ka pili-na‘ōlelo ma‘amaui, ‘a‘ole na‘e i kūlia i ka ‘ōlelo ki‘eki‘e me nā mana‘o nohi. He mālanī paha ka ‘ōlelo.	He ho‘ā‘o maoli i ka ‘ōlelo, eia na‘e he pinepine paha ka ‘ōlelo haole, he hemahema loa, he paka ‘ole ‘ia e kekahi mea mākaukau, he ‘akahi akahi paha ka mana‘o o ka ‘ōlelo.
Puana	<i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	<i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
	Nui ka maika‘i o ka puana ‘ana i ke kāohi o ka ‘okina a me ka ha‘ano‘u o nā kahakō. Pēia pū nā kāpana like ‘ole o nā hua‘ōlelo.	He maika‘i kona, hemahema nō na‘e kekahi hapa nui o ka puana ‘ana. He kāohi a ha‘ano‘u nō ho‘i paha, ‘a‘ole na‘e i kahi kūpono.	Me he mea lā, ‘a‘ole he pu‘u ‘ōlelo Hawai‘i e puana mai ana i ka ‘ōlelo o ke mele. ‘A‘ohe puana maika‘i iki ‘ia.
‘Ike Ku‘una	<i>Papa Ha‘awina</i>	<i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
	He mau ha‘awina ko ke mele e hō‘ike maoli ‘ia ai ka na‘au. He mau ha‘awina ho‘i paha e ‘ike ‘ia ai ke ku‘una o ka ‘ike ma ka hanauna, me ke kuana‘ike o ka ‘ike mai nā hanauna mua mai.	He ha‘awina nō ko loko, ‘a‘ole na‘e i akāka a pa‘a paha i loko o kekahi kuana‘ike. He lele i ‘ō a i ‘ane‘i ma waena o nā kumuhana a kuana‘ike nui wale nō paha.	‘A‘ohe ha‘awina o loko, he ‘ōlelo mālanī wale nō ka mana‘o a me ka nui ‘ike.
Pili ‘Uhane	<i>Mana‘o‘i‘o</i>	<i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
	He paulele ‘ana o ka mana‘o a mana‘o‘i‘o i luna o kekahi kumuhana. He pili nō i kekahi ‘uhane ‘ana o ke kanaka ma ke kiko‘ī.	He mana‘o‘i‘o, ‘a‘ole paha mōakāka piha, aia nō na‘e i loko o nā mana‘o‘i‘o ‘ana o nā hua‘ōlelo. He pili nō i kekahi ‘uhane ‘ana o ke kanaka ma ka laulā a ākea paha.	‘a‘ohe mana‘o‘i‘o o ke mele, ‘a‘ole paha i komo ke kuana‘ike o ka ‘uhane o ka haku mele, o ka mea ho‘olohe paha.
Lawena	<i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
	He lawena a ‘ano Hawai‘i i ahuwale a komo ikaika i loko o nā mana‘o o ke mele e lawelawe aku ana.	Ua loa‘a paha he ‘ano Hawai‘i ma kekahi ‘ano ahuwale ‘ole, a i ‘ole paha, he pono e lālau ka no‘ono‘o e pa‘a ai ka mana‘o Hawai‘i.	He lawena a ‘ano no waho i ahuwale a komo ikaika paha i loko o nā mana‘o o ke mele e lawelawe aku ana.
	<i>Akamai</i>	<i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>

Meiwi	Ua loa‘a nō kekahi ‘ano meiwi; ‘o ka ma‘amaui i nā mele o kēia ‘ano Hawai‘i rēgē, he meiwi kani pili a kani like paha.	Kāka‘ikahi paha ke kani like a kani pili paha, ‘a‘ole paha i ‘olu‘olu a launa i ka pepeiao.	‘A‘ohe meiwi iki.
	<i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>
Kani o ke Mele	Ua pa‘a ka pila nui, ke kau pahu, ka piano a kikā paha me nā kani ma‘a mau e lohe ana i ke mele rēgē. E kū ana ke mele i ka pakuhi kani rēgē e ‘ike ‘ia i loko o ka Mokuna II.	Ua loa‘a paha kekahi o nā hi‘o-hi‘ona o ke kani o ke mele rēgē. ‘A‘ole na‘e paha i ahuwale ka pavana o ka rēgē o ke mele. ‘O aku paha ke komo o nā ‘ano kani puolo ‘oko‘a i ke mele.	Haku ‘ia ke mele ma kekahi ‘ano puolo.

3.10 Ka Wehewehe Piha ‘Ana No Nā Māhele

3.10.1 Kumu Honua Maui Ola

I like me ka ‘ike i kālailai ‘ia i loko o nā hi‘ohi‘ona mele, a keu ho‘i ma ka wā o waena o ke Kenekulia 18 a me ka 19, he kāko‘o nui nō ia mau mana‘o o ka po‘e haku mele, ka po‘e no waho, a me ka papa ali‘i a mō‘i i ko kākou no‘ono‘o ‘ana no ka Hawai‘i ‘oia‘io o kēia mau mele Hawai‘i rēgē. Kāko‘o nā mō‘i i nā mele au hou i ko lākou haku ‘ana a a‘o ‘ana aku ho‘i i ka lehulehu. He hana nui nō na‘e i kēia au ka hō‘oia‘i‘o ‘ana i ia mea he Hawai‘i. Ua hiki ke noi‘i ‘ia ia kumuhana no kekahi mau hanauna, ‘a‘ole paha e like ka mana‘o. No laila i koho ‘ia ai ka ho‘ohana ‘ana i ke KHMO no kekahi ‘ao‘ao o ka Hawai‘i ‘ana o ke mele. Aia ana nō nā ‘ao‘ao ‘ehā o ia kālaimana‘o: ‘o ka ‘ōlelo, ‘o ka lawena, ‘o ka pili ‘uhane, a me ka ‘ike ku‘una.

3.10.2 ‘Ōlelo

Ua ‘ike maoli ‘ia nō kēia ‘ao‘ao he mau manawa i loko o nā hi‘ohi‘ona mele o nā wā a pau i kālailai ‘ia a‘e nei, a keu ho‘i i loko o nā mele kahiko ma nā ‘ōlelo no‘eau a me nā kumuhana mele. Ua ‘ike ‘ia ke kaona, nā mana‘o hohonu, a me ke ‘ano o ka po‘e e paka ana i ke mele ma mua o ka puka ‘ana a‘e i ke ākea, ma ke ‘ano paha he pule.

Ma ka ‘ao‘ao ‘ōlelo, ‘o ka pae puka ka mīkololohua. He mana‘o kēia e ho‘ohana ‘ia ai nā ‘ōlelo no‘eau, nā hua lekikona o ka pō‘aiapili kiko‘ī, ‘o nā ‘ōlelo ma‘a mau ‘ole. He ho‘ā‘o kēia e ho‘okā‘oi mau i ka pae o ka ‘ōlelo, i hiki ke a‘o i kekahi mau kuana‘ike Hawai‘i ‘oia‘i‘o i loko o ke mele, ‘a‘ole he ho‘olohe wale ‘ana nō. Ma ke mele Hawai‘i e pa‘a ai kekahi mau mana‘o kahiko i loko o nā mele kahiko, a pēia i hiki ai ma nā mele au hou. He mana‘o pū kēia e paka nui ka haku mele, i pau nā hemahema ma mua o ka puka o ke mele. He ‘ōlelo ma‘ema‘e ma ka ‘ōlelo ki‘eki‘e. ‘A‘ole na‘e ‘o ia pa‘e ki‘eki‘e ke ‘ano wale nō o ka ‘ōlelo wale nō i loko o ke mele, ua hiki ke ‘āwili ka ‘ānu‘u wala‘au i loko.

‘O ka pae puka, ua wali ka ‘ōlelo, ‘o ia ho‘i ka maiau a ma‘ema‘e o ka pilina ‘ōlelo ma‘a mau. He nohie wale nō a he ‘ānu‘u ‘ōlelo mālani ia o ka Hawai‘i. Ua hiki nō i kēia ‘ano ke puka i ke ao holo‘oko‘a a he pa‘a maika‘i ana paha e a‘o ana i ka ‘ōlelo. No ka mālani nō na‘e, ‘a‘ole paha e hoihoi loa ke kahuna haku mele e ho‘ā‘o ana e ho‘opi‘i i ka ‘ānu‘u o ka ‘ōlelo i nā mele.

‘O ka pae na‘e i ‘akahi akahi, he ho‘ā‘o maoli nō i ka ‘ōlelo, nui na‘e ka pinepine o ka ‘ōlelo haole me ka ‘ōlelo hemahema loa. Kohu paka ‘ole ‘ia o ke mele, a ‘a‘ohe hohonu iki nō paha o ke mele a me nā kaona i loko. He pae ia e ‘imi ai i ke kōkua mai ka po‘e mākaukau mai. I ka nānā ‘ana i nā hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i o ka Mokuna II, he koina nō ka pae o ka ‘ōlelo a me ka mana‘o e Hawai‘i maoli ai ke mele. ‘A‘ohe hiki ke nāwaliwali kēia ‘ao‘ao, a no laila ka lula ‘ana he ‘akahi akahi a “‘A‘ole Puka.”

Ua hiki ke ‘oi aku ka pili o kēia māhele me ka māhele no ka Puana ma muli o kona kauka‘i ‘ana kekahi i kekahi e ola ai ke mele; he pono nō ke kani o ka hua‘ōlelo e ola ai ka mana‘o ‘oia‘i‘o e mana‘o‘i‘o ‘ia ma ka ho‘opuka ‘ana o ka pu‘ukani i ka hua‘ōlelo a lilo ia he mana‘o. ‘A‘ohe mana‘o o kēia ma ke au kahiko, ‘oia, ‘a‘ohe kākau ‘ana no ka hapanui o ka wā e

haku mele ana nā kūpuna; he au hou kēia mau kenekulia ‘elua a ‘oi iki aku i hala. No ia mana‘o nō na‘e, he ko‘iko‘i pū nā kani leo e loiloi ‘ia ana. Ua pāku‘i pū ‘ia kēia māhele me ka māhele Puana.

3.10.3 Puana

Ma mua, ua ‘ike ‘ia nō ke ko‘iko‘i o ka ‘ōlelo ma ka loa‘a ‘ole o ka palapala, ‘o ka ha‘i waha wale nō ke ala e ili ai ka ‘ōlelo mai kahi hanauna i kahi hanauna aku i ia wā. Ua ‘ikea ke ko‘iko‘i o kēlā a me kēia ‘okina, woela, a me nā kahakō ke puana i ke mele. He loli koke ka mana‘o ma ka nele o ka hua‘ōlelo i ka huapalapala kūpono ‘ole.

No laila kēia māhele o ke Kani Leo. He nui ka maika‘i o ka puana ‘ana i ke kāohi o ka ‘okina, a me ka ha‘ano‘u nui o nā kahakō. Pēia pū nā kāpana like ‘ole o nā hua‘ōlelo. ‘Oiai, ‘a‘ole ka hapa nui o ka po‘e ‘ōlelo Hawai‘i he mau mānaleo e kama‘ilio Hawai‘i ana ma ka maka mua o kā kākou mau hua‘ōlelo, he hiki ke ho‘okā‘oi mau i kēia māhele. Ua hiki ke kilohi a maka‘ala kūpono ‘ia ka puana ‘ana i nā ‘ōlelo Hawai‘i, e la‘a me kēia: ‘a‘ole e kāohi nui hou aku i ka woela pōkole o ke kani. Ma ka nui o ka hemahema e loli pū ai auane‘i ka ‘ōlelo o ke mele, a he wae‘anona e ho‘oikaika ai inā nō. Pēlā inā ua Pupuka, he kohu Pelekānia paha ke kani o nā woela o ke mele, ‘a‘ole puana akāka ‘ia ke kahakō a me nā ‘okina. Inā he kohu mele Hawai‘i malihini ke ‘ano o ke mele, mali‘a, aia ana ma kēia māhele Pupuka.

Ua wehewehe iki ‘ia ka pili o ke kani o ka leo a me ka ‘ōlelo o ke mele i ka māhele ‘ōlelo o kēia mokuna. Ua hiki nō paha ke waiho kēia māhele ma ka wae‘anona o ka ‘Ōlelo ma ka lalo o ka Mīkololohua nō paha. He kūpono na‘e ke pili pū nā kani ma kahi ho‘okahi, ‘oiai, pēlā i ho‘oka‘awale ‘ia ai nā māhele hi‘ohi‘ona ma ka mana‘o o ke mele a ma ke kani o ke mele. Ua

hiki pū ke pi‘i i kahi e waiho ai kēia māhele i luna, no ke ko‘iko‘i o ke kani o ka ‘ōlelo e ola ai ka mana‘o o ke mele.

3.10.4 ‘Ike Ku‘una

Ua ‘ike pinepine ‘ia ka ‘ike ku‘una i loko nā hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i o mua, ma nā wā ‘ekolu ho‘i i kālailai ‘ia a‘e nei. Ua pa‘a i loko o ke ‘ano o nā mele, ke ‘ano o ka leo, ke ‘ano ho‘i e ili ai ka ‘ōlelo ma nā hanauna, a me ko ka papa ali‘i a papa mō‘ī paha ho‘ohana ‘ana i ia mau ‘ao‘ao i loko o kā lākou mau mele. He ‘ike ku‘una nō ho‘i kā lākou haku wale ‘ana i ke mele ma ka laulā a me ke kiko‘ī o ka hana, a e ahuwale ana i loko o nā mele, ka ha‘awina a me ko lākou mana‘o e lawe ‘ia mai ke mele mai.

‘O ka Papa Ha‘awina kekahi pae maika‘i o ke mele, i hiki ke nanea i ka nahenahe o ke mele a a‘o i ka ha‘awina ma ka wā ho‘okahi. ‘O ka mana‘o ‘o Papa, he mau ha‘awina i loko o ke mele a momi paha o ke mele e kuana‘ike ai ka mea ho‘olohe i ka ‘ike i ili mai mai nā kūpuna mai. He mau mo‘olelo paha ia, he mau ‘ōlelo no‘eau wale nō paha ia i loa‘a ka ha‘awina e na‘auao ai ka na‘au ho‘olohe. ‘O kēia nō ho‘i ka ma‘amau, haku ka haku mele i kāna mele me kekahi kumu nui, ‘a‘ole kēia he pae e ho‘oikaika nui ai ka haku mele.

‘O ka pae ho‘oikaika, he Ha‘awina. He ha‘awina nō i loko o ke mele, ‘a‘ole nō na‘e i akāka a pa‘a paha i loko o kekahi kuana‘ike Hawai‘i. He lele nō paha i ‘ō a i ‘ane‘i ma waena o nā kumuhana a me nā kuana‘ike nui o ke mele, a ‘a‘ole paha e kō maikai ke a‘o ‘ana i ka ha‘awina. ‘A‘ole nō nui kēia pae hope, ‘o ka pae “‘A‘ohe” i loko o nā mele a pau, inā na‘e ‘a‘ohe ha‘awina i loko, he mea hikapalalē e a‘o ‘ole ‘ia ai kekahi ‘ano ha‘awina.

‘A‘ole he mea ma‘amau ka ‘ike ku‘una i loko o nā mele laha o kēia au ma muli o ko ka po‘e puni i ka nōhie o ka ‘ōlelo, ‘a‘ohe ‘i‘ini nui i ka mana‘o hohonu o nā kaona, nā meiwī, a

pēlā aku. He au hou kēia, ua hiki na‘e ke ho‘okā‘oi a ho‘oikaika i ke kūlana ‘o ka haku mele e mana‘o nui ‘ia ana a e ho‘ohana ‘ia ana paha he ala e ho‘ona‘auao ai i ke anaina ho‘olohe ma ka wā ho‘okahi o ka ho‘onanea ‘ana iā lākou i ke au o ke mele.

3.10.5 Pili ‘Uhane

‘O ka pae Puka o ka Pili ‘Uhane ka Mana‘o‘i‘o. Ua ‘ike pū ‘ia kēia like i nā kumuhana Hawai‘i a me nā kumuana rēgē i puka, no nā mele e kū‘ē ana i kekahi hana ‘ino ‘ia a hana hewa ‘ia nō paha. Ua kū kēia mau loina i ke aloha ‘ana o ka haku mele i kona wahi, i kona po‘e, i kona lāhui paha a he like a like ma waena o nā mele rēgē a me nā mele Hawai‘i. No laila i hele ai a ma‘amaui i loko o ia mau wae‘anona mele ‘elua. I ka pō‘aiapili i ka Mokuna II ‘o ka po‘e e pule ana i nā akua Hawai‘i a me ke Akua o ka po‘e Haole, he hō‘ike maoli i ka ‘uhane Hawai‘i, a me kona mana‘o‘i‘o e kōkua mai nā akua ona, a me ke akua o ka hoapaio. He ha‘awina nui ko laila no ka hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i, a no ka mea nui o ka ‘uhane i ke mele a kēia po‘e.

‘O ke koina, he paulele ka mana‘o a me ka mana‘o‘i‘o i luna o kekahi kumuhana mele, ‘oiai, ua loa‘a kekahi ‘ano ‘uhane o ke kanaka. He mea laulā loa kēia, i la‘ana me ke kumuhana aloha. Komo nui ko ka haku mele ‘uhane aloha a kōko‘olua paha i luna o ke mele, me kekahi mau ‘ano ho‘oholomua i loko nō o nā ālaina o ke kumuhana. ‘Oiai, he pili ka ‘uhane i kēlā a me kēia kanaka kiko‘ī, e loa‘a pū ana kēia mana‘o‘i‘o i ka nui o nā mele. ‘O ka Pili ‘Uhane Mālani, ka mōakāka ‘ole paha o kona ‘uhane i loko o nā hua‘ōlelo, he ākea a laulā wale nō paha. Inā ‘a‘ohe ona ‘uhane i loko o ke mele, he puka ‘ole ma ka pae ‘A‘ohe.

He mea ma‘amaui nō ke koina o ka Pili ‘Uhane i loko o nā mele like ‘ole a puni ka honua. Ua hiki nō na‘e ke ‘oi aku ka pili o ia koina i nā mele Hawai‘i ma ka ‘ike a hō‘oia ‘ana i ka ‘uhane i loko o nā mele a nā kūpuna. Ua loa‘a nō nā wae‘anona mele he 25 i helu papa ‘ia ma ka

Mokuna II i loko o ka mo‘omeheu a he hō‘ike ia i ka nui o ka ‘uhane o ka Hawai‘i ma ka haku ‘ana he mele; he kumu ko nā haku a pau a ma loko o ia kumu ka ‘uhane.

3.10.6 Lawena

Ua ‘ike ‘ia nō ka lawena i loko o nā hi‘ohi‘ona o nā mō‘ī o Hawai‘i, a pēia i ko ka po‘e haku mele ‘ana i ko lākou wā paka a i ko lākou wā haku. Ua ‘ike ‘ia ka lawena i loko o nā hua‘ōlelo a me ke ‘ano o nā hua‘ōlelo e koho kūpono ‘ia ana e hō‘ike a‘e ai i ka ho‘omana, i ke aloha lāhui, a pēlā aku. Ua ‘ike ‘ia ka lawena he mea nui i ke mele.

No laila i pili ai kēia pae Lawena i ka hō‘ike a ho‘olaha Hawai‘i o ka lawena o ke mele. Inā i ahuwale ka lawena Hawai‘i o ke mele, inā e lawelawe ana ia lawena a komo ikaika i loko o nā ha‘awina, nā ‘ōlelo, nā ‘uhane paha, a laila e kō ai ka lawena. Inā he lawena no waho a he hana nui ka wae ‘ana i ka mana‘o Hawai‘i o loko, mana‘o au ua hiki nō na‘e ke puka, he pono na‘e e ho‘oikaika a‘e i kū i nā ‘ano mele o kēia au hou, me ke au i hala ihola.

Ua ‘ike pū ‘ia i ke kaulapa paha o kēia māhele i loko o nā ‘ao‘ao ‘ē a‘e, ‘o ka Pili ‘Uhane, ‘o ka Lawena, ‘o ka ‘Ōlelo, a me ka ‘Ike Ku‘una. Hō‘oia‘i‘o nō na‘e ka loa‘a i loko o ia mau māhele, he Lawena nō i loko o kēia māhele. Ma kekahi ‘ano, e hiki ana paha ke komo pālua ka lālani mele ho‘okahi i loko o ka ‘elua a ‘oi wae‘anona o kēia pakuhi.

3.10.7 Meiwi

Ua ‘ike ‘ia nō nā hi‘ohi‘ona mele ma o ka meiwi. Ua nui ka noi‘i ‘ana o Larry Lindsey Kimura (2002, 17), “O ka meiwi (mele + iwi) ka hua‘ōlelo i haku mua ‘ia no ka makemake i hua‘ōlelo mana‘o laulā e ka‘a ai ma lalo ona nā ‘ano ku‘una Hawai‘i laulā i lohe ‘ia ma ke mele, ha‘i mo‘oka‘ao, kākā‘ōlelo a ho‘opāpā paha.” ‘A‘ole ho‘i ia mana‘o ‘o meiwi he hua‘ōlelo kahiko, ua haku ‘ia nō me ka mana‘o e kālailai aku i nā ‘ano ‘ike like ‘ole o ke mele, a he mau

‘ao‘ao nō kona. I loko nō na‘e o ia mau ‘ao‘ao, no kēia kālailaina nei, ‘o ka loa‘a o ka ho‘okahi wale nō meiwi nui ke koina; ‘o ke koena o nā meiwi e ‘ike ‘ia nō auane‘i i loko o nā mele, he mea e Hawai‘i hou aku ai ke mele.

Ma kēia māhele nō i loa‘a ai na‘e nā meiwi Hawai‘i a me nā meiwi rēgē Iāmeke nui o ke kani pili a kani like paha. ‘O ia mau meiwi, he koina i loko o kēia māhele. Ua hiki na‘e ke ho‘okā‘oi a e ho‘ohana i nā ‘ano meiwi like ‘ole i kālailai ‘ia na Kimura, “Ku‘inaiwi i Kani Like ‘O ke ku‘inaiwi i kani like, ‘o ia ka hi‘ohi‘ona like a like o ke kani a nā ‘āpana ‘elua o ke ku‘inaiwi” (Kimura 2002, 26), mana‘o na‘e au he maika‘i ke koina he pae hō‘ea ma muli o ka loa‘a o ia meiwi ho‘okahi i loko o ke mele rēgē Iāmeke. Inā ‘a‘ohe, ‘a‘ohe nō he mele.

I ko‘u mana‘o ha‘aha‘a, i ‘ane‘i maoli ana nō e ho‘ākea a‘e ai i loko o ke au o ka manawa, ‘oi ai, ‘a‘ole laha loa ka ‘ike meiwi i ka nui po‘e i kēia manawa. I loko ho‘i o ka na‘auao o ka po‘e Hawai‘i, a me ka ‘i‘ini o ka po‘e e haku mele au hou me ka ‘ike ku‘una, e ho‘ohana ‘ia a‘e ai auane‘i ke mele Hawai‘i rēgē me ka nui meiwi i hiki. Kūlia au i loko o ka‘u mau mele e ‘oi a‘e ka nui o nā meiwi, ‘a‘ole wale nō ‘o ke kani pili a kani like paha.

3.10.8 Kani o ke Mele

‘O ke koina mua ka mea e rēgē ai ke mele ma kona ‘ano ku‘una, a ua ‘ike ‘ia nā hi‘ohi‘ona o kēia i loko o ka pakahi 4 a me ka 5 i loko o ka Mokuna II. I laila e palapala ‘ia ai nā koina kani e rēgē ai ke mele ma ka laulā a ma ka mana‘o o kekahi mau paionia haku mele rēgē o Iāmeke. I mea kēia koina e kū ai nā hi‘ohi‘ona o ke mele rēgē ma ka ‘ao‘ao o kona mo‘omeheu rēgē pono‘ī, a no laila, he pono nā hua lau ma‘amaui i loko o ka puolo jazz. He pono nā pila nui ‘ehā: ‘o ka pila nui, ‘o ke kau pahu, ‘o ka piano, ‘o ke kikā paha. Ua loa‘a pū he ka‘ina e ho‘okani ‘ia ai nā pila a pēia ma kekahi mau pana ma‘amaui. He mea nui ia mau hi‘ohi‘ona no ke

kani o ke mele i loko o kēia wae‘anona mele, i kū i ka mana‘o rēgē maoli. ‘A‘ole i hiki ke puka ‘ole mai kēia māhele, ‘oiai, inā he puka ‘ole, ‘a‘ohe kumu o ke kālailai ‘ia ‘ana me kēia pakuhi loiloi mele Hawai‘i rēgē.

‘O kekahi hi‘ohi‘ona i ‘ike ‘ia i loko o ke mele rēgē Hawai‘i kūloko a me ke mele Hawai‘i rēgē, ‘o ia ho‘i ke komo ‘ana o nā pila a kani i lohea i loko o ke mele Hawai‘i ma‘amau: ‘o ke kikā kila, ‘o ke kī hō‘alu, ‘o ka ipu, ‘o ka ‘ulī‘ulī paha. Keu ho‘i kēia ‘ano i loko o ko Robi Kahakalau mau mele.

3.11 Panina

Ua ‘ike ‘ia nā ‘ao‘ao o ka pakuhi ‘a‘ole nō i pa‘a pono‘ī kekahi lālani i ho‘okahi wale nō wae‘anona. E like me ka mea i wehewehe ‘ia akula i loko o ka māhele Lawena, ua hiki ke kaulapa ka lālani, hua‘ōlelo, a mana‘o mele nō paha i nā koina like ‘ole ma ke KHMO. Kauka‘i ia mau mana‘o kekahi i kekahi, a no laila ho‘i i hiki ai ke pālua, a pākolu paha ke kō o ke koina o ka pakuhi. I loko o ke au o ke kālailai e ‘ano pa‘a hou aku ai he kuana‘ike kūpono e nānā ‘ia ai ke mele, a he mea pono pū paha ka ho‘okolohua kekahi.

Ua haku nō ho‘i au i kēia pakuhi loiloi mele Hawai‘i rēgē i mea e hō‘ike ‘ia ai ka ‘oia‘i‘o o ke mele Hawai‘i rēgē he mele Hawai‘i nō, e kālailai ‘ia ai nā mele Hawai‘i rēgē i puka ma mua o kēia pepa, a e ‘ike ‘ia ai nō ia mau mele he mele Hawai‘i ‘oia‘i‘o, a e haku ai ho‘i ke kanaka haku mele o kēia au, ‘o ke keiki kaiapuni paha, ‘o ke keiki kaia‘ōlelo, ‘o ke kumu, ‘o ka lima-hana, ‘o ka pu‘ukani, ‘o ka ho‘okani pila, ‘o ka po‘e a pau ho‘i, i mea e lilo ai ka haku mele he mea ma‘amau i waena o ka po‘e i like me ka wā ma mua loa, a i mea e ola ai ka mo‘omeheu Hawai‘i a puni ka honua. He nele paha kēia; ‘a‘ole na‘e au i ho‘okolohua ma ka kēia kumu ‘ekolu, ‘a‘ole ho‘i au i hā‘awi i kekahi kanaka a nāna e ho‘ā‘o e haku i kāna mele iho me ia mau

koina. He ‘ao‘ao ia e hiki ai ke kālailai ‘ia i loko o kekahi noi‘i hou ‘ana aku a i kekahi papa haku mele paha e mālama ‘ia ana. I mea pū kēia kālailai ‘ana e lalau ai ka ‘ike Hawai‘i i loko o kekahi pō‘aiapili au hou, i loko o ka puolo punahele a ka po‘e, ‘a‘ole wale nō i ke ‘ano mele o ka wā ma mua.

MOKUNA IV: KE KĀLAILAI

Eia ma ka 'i'o o ka ho'okolohua 'ana o kēia pepa, 'o ke kālailai maoli 'ana aku i nā mele me kekahi mau pahuhopu ma lalo iho nei. He 'elua ala i pa'a ai kēia mau hua'ōlelo: 'o ka 'imi 'ana ma ka pūnaeweale a me ka palapala 'ana iho i nā hua'ōlelo. E like me nā mea a pau e kau wale a'e ana ma ka pūnaeweale, 'a'ole paha kūpono ka hilina'i piha 'ana. 'Oiai, he wali ka 'ōlelo a ka mea kākau ma ka 'ōlelo Hawai'i, ua mana'o i kekahi mau manawa, e 'oi aku ka 'ike ma mua o ka hua'ōlelo i pa'a 'ē ma ka pūnaeweale. E ho'opololei ana e like me ka mea e mana'o 'i'o 'ia he kūpono. E hō'ike nō i ke ala i loa'a ai ia mau hua'ōlelo.

Eia ana ka 'oloke'a o kēlā a me kēia kālailai 'ana i nā mele.

1. E hō'ike i nā hua'ōlelo a me kahi i loa'a maila nā hua'ōlelo (mai ka pūnaeweale paha, mai ka'u ho'olohe a palapala 'ana iho nō paha), a me ka mana'o laulā o ke mele.
2. E hō'ike i kēlā a me kēia lālani o ka pakuhi a laila e hō'ike i ka lālani mele paha, ka paukū paha, ka hui paha e kū ana i kekahi lālani pakuhi. E hō'ike 'ia ma ka waiho'olu'u i pili i ka māhele o ka Pakuhi. Eia ma lalo nei ka pakuhi 8 a me kona mau waiho'olu'u e hō'ike ai i ko'u mana'o a loiloi 'ana aku.
3. E hō'ike 'ia ke kālailai 'ana a me nā mana'o no ka māhele a me ke mele ma ka laulā, a pēia paha ka hiki ke ho'oikaika ke pono.

Pakuhi 8. Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē: He ‘Ikepili ‘Ole

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ōlelo	<i>Mīkololohua</i>	<i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
Puana	<i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	<i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
‘Ike Ku‘una	<i>Papa Ha‘awina</i>	<i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Pili ‘Uhane	<i>Mana‘o‘i‘o</i>	<i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Lawena	<i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
Meiwi	<i>Akamai</i>	<i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Kani o ke Mele	<i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>

“Nā Mo‘olelo Kahiko”

Hui: Keiki o ka ‘āina lā
Ho‘olohe mai kākou lā
I nā mo‘olelo lā
O ka wā kahiko

Paukū 1: He ‘aikanaka ‘o Nanaue lā
Keiki a Kamoho lā
Komo i ke kīhei lā
He waha manō kona

Hui

Paukū 2: He ‘īlio kikokiko kupaianaha
‘O Puapualenalena lā
Ho‘iho‘i Kihapū lā
Hau‘oli ‘o Waipi‘o

Paukū 3: He ali‘i kaulana ‘o ‘Umi lā
Keiki punahele a Līloa lā
He‘enalu akamai lā
Mō‘ī ha‘aha‘a ‘olu‘olu

Hui

Paukū 4: He akua lili ‘o Pele lā
Aloha iā Lohi‘au lā
Ki‘i mai ‘o Hi‘iaka lā
I ka ipo nohea, ahahana lā

Hui

Paukū 5: Hā‘ina mai ka puana lā
Ho‘olohe mai kākou lā
I nā mo‘olelo lā
O ka wā Kahiko

Pakuhi 9. No “Nā Mo‘olelo Kahiko”

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ōlelo	✓ <i>Mīkololohua</i>	<i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
Puana	✓ <i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	<i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
‘Ike Ku‘una	✓ <i>Papa Ha‘awina</i>	<i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Pili ‘Uhane	✓ <i>Mana‘o‘i‘o</i>	<i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Lawena	✓ <i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
Meiwi	✓ <i>Akamai</i>	<i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Kani o ke Mele	✓ <i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>

4.1 “Nā Mo‘olelo Kahiko”

Na Robi Kahakalau lāua ‘o Kū Kahakalau kēia mele (Kahakalau me Watabe 2019).

‘A‘ole hale hō‘oia kūhelu, ma nā mele Hawai‘i rēgē na‘e i laha ma nā wahi ho‘opuka mele like ‘ole, he makamua kēia o ka mele Hawai‘i rēgē i ka honua holo‘oko‘a, ke ‘ano mua loa a ka Hawai‘i i haku ai nona iho. Ua loa‘a nō nā hua‘ōlelo ma ka pūnaeweke ke huli aku, ua hō‘ano hou nō na‘e au i kū i ka mana‘o‘i‘o, a i like ka heluhelu ‘ana o kākou. E like me mea i hō‘ike ‘ia akula ma ka Mokuna III, ua haku ‘ia kēia mele me ka mana‘o e paipai aku i ka lāhui e make‘e i ka mo‘olelo kahiko (*ibid*). Hō‘ike mai lāua i ‘ehā mo‘olelo Hawai‘i, a ua ho‘ā‘o nō e hō‘ulu‘ulu mana‘o ma ka nui hiki ‘o ka mo‘olelo i ‘ike ‘ia ka ha‘awina o ia mo‘olelo. E ho‘omaka nō ho‘i ma ka ‘ōlelo.

4.1.1 ‘Ōlelo / Puana

Ma ka ‘ao‘ao ‘ōlelo, ua komo nui nō nā hua‘ōlelo i ma‘amaui ‘ole. He mau inoa me‘e nō no nā mo‘okalaleo Hawai‘i ia i komo i loko o kēia mele; ‘O Nanaue, ‘o Kamoho (Kamohoali‘i), ‘o Puapualenalena, ‘o Kihapū, ‘o Pele, ‘o Lohi‘au, a me Hi‘iaka (Hi‘iakaikapoliopole). No ka pae o ia mau hua‘ōlelo a me ke ‘ano i ho‘onoho ‘ia, mana‘o ‘ia he pae ki‘eki‘e kēia; Mīkololo-hua. No ka Puana, ‘o ka maka‘ala kūpono ‘ana i ke kāohi a me ka ha‘ano‘u o ka leo, mana‘o au ua puka nō ma ka pae Kāohi/Ha‘ano‘u. ‘O ka ‘ōlelo e puana hemahema mau ‘ia ana ma ke mele, ‘o “‘Āina” ma nā hui a pau, puana hewa ‘ia ‘o “Keiki o ka ‘Aina lā.” Ua nui a nani ka maika‘i o ka puana i nā woela ‘ē a‘e, keu ho‘i nā woela ‘ano pa‘akikī o ka po‘e ‘ōlelo ‘elua. Ua loa‘a nō na‘e kekahi mau wahi i ikaika kūpono ‘ole ai ka puana ‘okina, a loli auane‘i ka mana‘o ke ho‘opuka aku. ‘O “Lohiau” kai lohea, ‘o Lohi‘au ka pololei. He 2% wale nō paha ke kuhi aku i nā hemahema a me nā puana maika‘i a no laila nō i puka ai i ia māhele.

4.1.2 ‘Ike Ku‘una

Ua puka lanakila ia mele i kēia māhele ma muli o ka loa‘a nui o nā mo‘olelo kahiko i loko o ke mele, he hō‘ike nō i ka pa‘a o ka ‘ike ku‘una a pēia nā ha‘awina Hawai‘i ‘oia‘i‘o, he Papa Ha‘awina nō. ‘O ka hui, he paipai e ho‘olohe i nā mo‘olelo, e like me ka hana ma mua, ‘o ia ho‘olohe wale nō ke ala i ili ai ka ‘ike, a i ka wā o ka nūpepa, ua hiki ke heluhelu i nā mo‘olelo. He mea nui nō ka ho‘olohe i nā mo‘olelo i ka loina a me ka mo‘omeheu Hawai‘i. I ka paukū ‘elua no Puapualenalena, ua ho‘iho‘i aku iā Kihapū, a hau‘oli ihola ‘o Waipi‘o; he ha‘awina e hana ai i ka mea kūpono. I ka paukū ‘ekolu, ua lili ‘o Pele a ua kōkua ‘o Hi‘iaka iā ia ma ke ki‘i aku i kāna ipo nohea; kōkua aku kōkua mai ‘o ka nohona Hawai‘i ia. Ha‘awina nui ‘ia nei mau paukū.

4.1.3 Pili ‘Uhane

Ua ‘ike ‘ia nō ka ‘uhane ma ke a‘o ‘ana i nā keiki e ho‘olohe a e make‘e aku i nā mo‘olelo kahiko. Ua ‘ikea nā mo‘olelo o ke ao ‘Amelika ma ka mo‘olelo no Cinderella, Snow White a pēlā aku (Kahakalau me Watanabe 2019), a no laila he paipai ke mele holo‘oko‘a e make‘e i ko ka Hawai‘i mo‘okalaleo a me nā ha‘awina o loko. Ua ‘ike pū ‘ia ka ‘uhane o nā me‘e i loko o ke mele ma ka hō‘ike ‘ana i ko lākou ‘ano pono‘ī. Ua Mana‘o‘i‘o nō.

4.1.4 Lawena

Ua hō‘ike maoli ‘ia nō ka lawena e Hawai‘i ai ke mele ma ka hō‘ike ‘ana i kēlā a me kēia me‘e. ‘A‘ole nō i lokomaika‘i ka ha‘awina o nā mo‘olelo a pau a lāua i hāpai ai: he ‘aikanaka ‘o Nanauea, he ‘īlio ‘o Puapualenalena nāna i ‘aihue iā Kihapū, a he akua lili ‘o Pele. No laila, ua hō‘ike nō ka haku mele i ka ‘oia‘i‘o o ka lawena Hawai‘i, he lawena kanaka maoli nō ia; he hihila paha, he ‘aihue paha, he lili nō paha. Ua puka aku nō he Hawai‘i nō kēia lawena.

4.1.5 Meiwi / Kani o ke Mele

I ka meiwi Hawai‘i, ua loa‘a nō kekahi mau meiwi ma ka ‘ao‘ao o ka ha‘i mo‘olelo, ka ho‘ohana i nā me‘e Hawai‘i, nā lawena Hawai‘i, nā wahi o Hawai‘i, a me nā mo‘olelo. I ka meiwi rēgē, ua loa‘a nō ke kani pili a kani like ‘ana paha o kekahi o nā māhele. Ua ho‘ohana pinepine nui ‘ia nō ‘o lā, i mea e kū ai nā lālani i ke mele rēgē ma‘amau, a no ia mau kumu i puka lanakila ai ke mele, ua Loa‘a nā meiwi. He like nō ka pana me ka mea e ‘ike ‘ia ma ka Pakuhi 5, he pana “rockers” ma nā pana o ka pila. He mau kani o ka hua lau mekia, he ‘ano e ho‘olana ai i ka mana‘o o ka mea ho‘olohe.

“Ke Kula ‘O Waihou”

Kāhea: Holo Kaena (Ka‘ena)
me he wa‘a kaukahi (i) ka mālie
Lau hoe, lau hoe ‘o Kuaokalā
Ke kōwelowelo lā ‘o Lehua ‘ē (ē)
‘O Lehua ho‘i ē

Paukū 2: Lua ‘ole kou nani
Ka‘apuni iā Hawai‘i
Holopuni i ka moku
kuauli ‘o Keawe

Hui

Paukū 1: Pae mai ka wa‘a koa (?)
No ke kula ‘o Waihou
I ke awāwa maluhia
O nā pali alolua

Paukū 3: Ea (eia?) mai nā leo aloha
(?) Hābai me me ue nō (?)
Holo kahi ‘au‘au (‘ao‘ao?)
Me ke aloha nui pū, aloha nui!

Hui: Kai ko-, kai ko‘o, kai mālie,
kai hāwanawana
Ka‘apuni mai ka wa‘a
No ke kula ‘o Waihou

Kāhea

Paukū 4: He aloha, he inoa
ua wa‘a koa nei
I ia koa ka‘apuni
No ke kula ‘o Waihou

Pakuhi 10. No “Ke Kula ‘o Waihou”

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ōlelo	<i>Mīkololohua</i>	✓ <i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
Puana	<i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	✓ <i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
‘Ike Ku‘una	✓ <i>Papa Ha‘awina</i>	<i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Pili ‘Uhane	<i>Mana‘o‘i‘o</i>	✓ <i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Lawena	✓ <i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
Meiwi	✓ <i>Akamai</i>	<i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Kani o ke Mele	✓ <i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>

4.2 “Ke Kula o Waihou”

Na Robi Kahakalau kēia mele, ‘a‘ole na‘e i akāka inā ua komo ‘o Kū Kahakalau i loko o ka hana. ‘A‘ole na‘e i laha loa kēia mele, ‘a‘ole i hele a kaulana ma ka pae ‘āina, a no laila pū ho‘i paha i laha ‘ole ai nā hua‘ōlelo. Ua ho‘olohe nui loa au i kēia mele i mea e pa‘a kūpono ai nā hua‘ōlelo, nui loa na‘e ho‘i nā wahi i kānalua ai i ka mana‘o ma muli o ke akāka ‘ole o ke kani, a pēia ke akāka ‘ole o ka ‘ōlelo. He hana nui nō ka wae ‘ana i nā mana‘o maoli o nei mele ma muli o ia mau akāka ‘ole o ka hua‘ōlelo no ka hīkapalalē, “habai,” a ‘a‘ohe akāka o kekahi o nā hua‘ōlelo ma muli o ke kū ‘ole i ka pilina‘ōlelo Hawai‘i ma‘amau, “me me hue nō.”

‘A‘ohe kula ho‘ona‘auao ‘o Waihou, he pili paha i ke ‘ano o ka ‘āina. I ka ‘ōlelo o ke mele, he kula ia “i ke awāwa maluhia o nā pali alolua.” ‘A‘ole i akāka le‘a ma ka mokupuni hea ‘o Waihou. ‘O ka loa‘a ma ka puke wehewehe ‘o Place Names of Hawai‘i, he alanui ‘o Waihou ma Honolulu. Ma ka huli ‘ana i ka pūnaewele, ua loa‘a kekahi wahi ma Maui, he ki‘owai a kahawai paha ma Makawao. Ma ka nānā ‘ana i ka mana‘o, ‘o wai a me hou, he hiki ke pili i nā wahi like ‘ole. Ma ka nānā ‘ana i nā hua‘ōlelo mele a me ke mele oli kahiko i komo no Ka‘ena, he hiki nō paha ke mahu‘i, aia paha ‘o Waihou ma O‘ahu. ‘a‘ohe na‘e he maopopo le‘a, ‘oiai, ‘a‘ole ‘ike le‘a ‘ia ka pili o ia mele kahiko me ke mele nei.

No laila paha, he mele aloha ‘āina wale nō kēia no kahi i pā ai ko ka haku mele na‘au, no Waihou ho‘i. He nui ka ‘ōlelo ‘ana no ia wahi, a nui ho‘i nā mana‘o o kekahi wa‘a e ka‘apuni ana iā Hawai‘i. Kuhi au, he pili ‘o Hawai‘i i ka mokupuni ma muli o ka paukū 2 no ka “lua ‘ole o ka nani e ka‘apuni ana iā Hawai‘i,” a me ka “holopuni i ka moku kuauli ‘o Keawe.”

4.2.1 ‘Ōlelo / Puana

Ma ka nānā ‘ana i nā hua‘ōlelo a pau ma ka laulā, ua ‘ano maika‘i. Loa‘a nō nā hi‘o-
hi‘ona o ka ‘ōlelo ma‘amau o nā mele aloha ‘āina, nā ‘ōlelo e wehewehe aku ana i ka nani o ia
wahi, a pēia nā hi‘ohi‘ona ‘āina. Ua loa‘a pū nā hua‘ōlelo no ka wa‘a, ‘o Holopuni, ka‘apuni, lau
hoe, a me wa‘a koa. ‘O kahi o ia mau hua‘ōlelo na‘e, ‘a‘ole i akāka loa ka pō‘aiapili; ua hiki
wale nō ke mahu‘i, he huaka‘i wa‘a kēia no Waihou.

Ma ka ho‘olohe a nānā ‘ana aku i nā hua‘ōlelo mele, he hana nui nō ka ‘ike ‘ana i ka
mana‘o o nā hua‘ōlelo. Mai ka ho‘omaka, ua nele kekahi mau ‘ami, kekahi mau ‘okina, a ua
loa‘a kekahi mau wahi i maopopo ‘ole ai. Ua komo kekahi huapalapala o ka ‘ōlelo Pelekānia, ‘o
b i loko o ka paukū ‘ekolu. Ua palapala ‘ia a like loa me ka‘u i lohe ai, a ua hō‘ike pū ‘ia aku i
kekahi kanaka ‘ōlelo Hawai‘i, a ua hiki ‘ole iā ia ke hō‘oia i ka ‘ōlelo o ia lālani ho‘okahi. Eia
kekahi lālani i akāka ‘ole kona mana‘o ia‘u, “holo kahi ‘au‘au, me ke aloha nui pū.” ‘a‘ohe ‘ami
i, a inā ua loa‘a, he pili anei i ka ‘au‘au ‘ana i ke ki‘owai? Ua pili anei paha iā “‘ao‘ao” ‘o ka
holo ‘ana ho‘i i kekahi ‘ao‘ao me ke aloha? ‘A‘ole akāka, ‘a‘ole kōkua o ka pō‘aiapili i waiho
maila. ‘O kekahi lālani i hana nui ka ‘ike i ka mana‘o ‘o “Ua wa‘a koa nei eia (ea) kō a (koa)
ka‘apuni.” ‘A‘ole i akāka iki ka mana‘o o kēia. Inā ua pono e kuhi, eia ka‘u e mahu‘i nei i kāna e
ho‘ā‘o nei “He wa‘a ko ‘ane‘i? Eia a kō ke ka‘apuni.” He ‘ano ‘ē nō, a ma muli o ka puana, ua
ho‘ohuikau ‘ia ka mea ho‘olohe. He hana nui ho‘i ka mana‘o‘i‘o ‘ana, he kanaka ‘ōlelo Hawai‘i
ka mea nāna i haku i ke mele ma ka nānā ‘ana i kekahi o nā paukū. He ‘Akahi akahi ka ‘ōlelo
kēia ma muli o ia mau hemahema he nui wale.

4.2.2 ‘Ike Ku‘una

Ma ka nānā ‘ana i ka ‘ike ku‘una i haku ai ka haku mele i ke au o ke mele, ua loa‘a nō ma kekahi ‘ano i ka hō‘ike ‘ana i ka ha‘awina ‘o ka lau hou ‘ana i ka wa‘a a hō‘ea a‘e i kahi i makemake ‘ia. Ua pa‘a pū mai ka mana‘o o ka holopuni a ka‘apuni ‘ana i ka moku, a pēia ke ‘ano o ke kai. Ua kū nō kēia i nā mana‘o kahiko. Ua pa‘a pū he mele kahiko i loko o ke mele; he ho‘ōla nō ka hana i ke mele Hawai‘i o mua ma ka hō‘ano hou ‘ana i ke kaila o kēia au. A ma ia leo ho‘i i leo ai he mau keiki, e pā hanauna ana nō. He mau ha‘awina nō ia mau mea i ‘ike ‘ia akula.

4.2.3 Pili ‘Uhane

I ka nānā ‘ana i nā mea e ‘uhane ai ke mele, he like nō ho‘i me nā mea i hō‘ike ‘ia mai ma ka ‘ike ku‘una, i ka ‘uhane ho‘oikaika a ho‘oholomua ho‘i i ke ala a pae i kahi i makemake ‘ia (‘o ke kula ‘o Waihou). ‘A‘ole na‘e i ahuwale i ka mea ho‘olohe, ka pahuhopu o ke mele ma waho o ia mau mana‘o, a pēia ke ahuwale ‘ole o kāna mau ‘ōlelo ma ka paukū ‘ekolu, a no laila e mana‘o nei au, ua hiki ke ho‘oikaika i ka ‘ao‘ao Pili ‘Uhane o ke mele ma ka haku maiiau ‘ana i ka pili o ke mele oli i ke mele, i ka pili o ke ka‘apuni ‘ana me kahi kula ‘o Waihou, a i ka haku hou ‘ana paha he paukū e lōkahi ai nā mana‘o o ka “huaka‘i” o ke mele. ‘O ko‘u mau mana‘o wale nō ia ma muli o ka ‘ao‘ao ‘ōlelo Hawai‘i a me ka haku mele, he hana nui inā ‘a‘ole i maopopo piha ka pō‘aiapili i ka mea ho‘olohe.

4.2.4 Lawena

He kiliwehi ana ho‘i kēia o nā māhele mua ‘elua, ma ka nānā ‘ana i ka Lawena i loko o ke mele, ua hiki nō ke ‘ike ‘ia he Lawena Hawai‘i no ‘ekolu mau kumu nui. ‘O ka mua, ‘o ke mele oli kahiko i komo me ka mana‘o, he ha‘awina lawena kona i ka paipai ‘ana i ka po‘e e mau ka hoe ‘ana aku a i kahi i makemake ‘ia. ‘O ka lua, ‘o ia ho‘i ka lawena o ke mele e kū maoli ana

i ke kuana‘ike Hawai‘i, keu ho‘i i ka pauku 1, no ka wehewehe ‘ana i ke kula, ma hea mai ke kula “ I ke awāwa maluhia o nā pali alolua.” He lawena Hawai‘i ho‘i i ‘ike pinepine ‘ia ka hō‘ike ‘ana i ka nani o ia wahi a me nā hi‘ohi‘ona e pana ai ia wahi pana. ‘O ke kolu, ‘o ia ho‘i ka paukū 3 e leo aloha mai ana no kona wahi. I loko nō o ka maopopo ‘ole o ka hapanui o ia paukū, ua komo nō ia lawena aloha a ka haku mele. Aloha ‘āina nō kahi lawena. He Hawai‘i.

4.2.5 Meiwi / Kani o ke Mele

Ua loa‘a nō nā koina ‘o ka meiwi kani pili a kani like paha ma ka nānā ‘ana i ka hui a me ka paukū 1, ‘o kāna laima ‘ana i nā kāpana hope o ke koa a me ka maluhia, ‘o ka maluhia a me ke alolua. He launa nō o ka hua‘ōlelo. He like ka pana me ka Pakuhi 5 ma ka Mokuna II, he pana “rockers” nō. Kū ka pana i nā hua lau ho‘olana mana‘o, ‘o ka pākōlī mekia, a he kūpono i ka pō‘aiapili o ke mele, he ho‘olana, he aloha ‘āina.

“Huki ‘Ia”

Paukū 1: No ke aha ia mea e mau nei, i luna o
ko kākou
No ke aha ia mea e ‘ae ‘ia nei lā, i luna o ko
kākou
Kēlā hae lā, huki ‘ia lā i lalo
Kēlā hae ‘ē lā, wahi hae ‘ē lā, huki ‘ia lā i lalo

Paukū 2: Ma hea hou a‘e e welo ai, ua hae
ali‘i o kākou
Ma hea hou a‘e e kūpono ai ho‘i, ua hae aloha
o kākou
Ko kākou lā, huki ‘ia lā i luna
Ko kākou hae lā, huki ‘ia lā i luna

Leo Kuolo: Waia ho‘i ka pou hō‘ike o ka
ho‘okano
I ka hō‘ailona kū o ka hewa i ka wēlau ē
Lālau ‘ia e ka lima, kēlā kaula huki
Huki ‘ia iho, huki ‘ia iho ē

Paukū 1

Ko kākou lā, huki ‘ia lā i luna
Ko kākou hae lā, huki ‘ia lā i luna
Huki ‘ia lā, huki ‘ia ē x4

Pakuhi 11. No “Huki ‘Ia”

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ōlelo	✓ <i>Mīkololohua</i>	<i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
Puana	✓ <i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	<i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
‘Ike Ku‘una	✓ <i>Papa Ha‘awina</i>	<i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Pili ‘Uhane	✓ <i>Mana‘o‘i‘o</i>	<i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Lawena	✓ <i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
Meiwi	✓ <i>Akamai</i>	<i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Kani o ke Mele	✓ <i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>

4.3 “Huki ‘Ia”

Na kekahi mau kānaka akeakamai i haku i kēia mele, ‘o ia ho‘i ‘o William Wilson, Jason Cabral, a me Kīhei Nahale-a. He po‘e ho‘ona‘auao nō lākou pākahi a pau, a no laila nō i ‘oi ke-lakela ai ke mele ma ke ‘ano he kino kā‘oko‘a. E like me ka mea i hō‘ike ‘ia i ka Mokuna III no ke mele, he pili i ka na‘au o kekahi kupuna ma kona wā i ‘ike ai i ke kūlana o ka hae Hawai‘i ma ka hi‘u o kahi hae ‘ē (Nahale-a 2014), a ‘ike ‘ia ke ‘ano o ka na‘au o ka ‘ōlelo. ‘Ike pū ‘ia ka lu‘ulu‘u o ua kupuna nei i kona noho ‘ana a hiki loa mai i ko kākou wā, ua mau ka ‘ike ‘ia o ia kūlana.

4.3.1 ‘Ōlelo / Puana

Ua pākela ke akāka, he pae Mīkololohua nō, o ka hua‘ōlelo i kēia mele ma muli o ka puana Kāohi / Ha‘ano‘u a me ka ‘ōlelo i ka‘i mai i kōna mau mana‘o. Ua loa‘a nō kekahi pīna‘i ‘ana o kēlā a me kēia lālani ma o ke komo ‘ana o ka hua‘ōlelo hou e ho‘oikaika ana i ka mana‘o o ia lālani iho. I ka nānā ‘ana i ka Paukū 1, ua like loa ka ‘ōlelo, koe wale nō ka hua‘ōlelo e we-hewehe ana i ka hi‘ohi‘ona o “ia mea,” “mau,” a me ““ae ‘ia” nā ‘ōlelo ‘elua. Ma ke kuana‘ike kālai‘ōlelo, ua hō‘ike ke mele i kekahi na‘au o kēlā a me kēia lālani i ka ho‘ohana ‘ia o ka hune‘a‘au⁷. Ua komo ‘o “lā”, he hune e hō‘ike ana i ka mana‘o kālele, he mana‘o ‘aikena paha ‘o “the heck” (Kamanā me Wilson 2012, 105), a pēia ke komo o ka mana‘o ‘o “ho‘i”, a he mana‘o kālele kona ma luna o kona mea e paku‘i pū ana (*ibid.*, 104). No laila i akāka ai ke ko‘iko‘i o kēlā a me kēia lālani mele i ka haku mele, a pēia ko ka haku mele na‘au lu‘ulu‘u, na‘au hoka, na‘au kaumaha nō paha no ka po‘e aloha ‘āina o ka lāhui.

⁷ He hune o ka ‘ōlelo Hawai‘i e paku‘i ana i ka lālā po‘o, a ‘o kona kuleana ka hō‘ike i ka na‘au o ke kanaka nāna ka ‘ōlelo. ‘A‘ohe hiki ke ‘ōlelo ‘ia ‘o ia ho‘okahi, he mea paku‘i i nā manawa a pau. He ka‘ina kona penei: nō, kā, lā, na‘e, ho‘i, anei, paha. (Kamanā, Wilson 2012, 103)

‘Ike pū ‘ia ke kāohi / ha‘ano‘u o ka ‘ōlelo i ke akāka o kēlā a me kēia kāpana o ke mele. ‘A‘ole nō i maika‘i loa ma ka ‘ao‘ao hawewe o ke mele, ‘o ia pā nō ia o ka pepeiao i nā hua‘ōlelo a ka pu‘ukani i ho‘opuka ai ma kona ‘oki leo ‘ana. Ua hiki nō ke kuhi ‘ia, he kanaka wali ma ka ‘ōlelo Hawai‘i i ia pae o ke akāka. Ola nō nā hua‘ōlelo o ke mele.

4.3.2 ‘Ike Ku‘una

He papa ha‘awina i ahuwale i loko o kēia mele ma muli o ka hō‘ike ‘ana i ka na‘au ‘oia‘i‘o o kekahi kupuna e ho‘oili ana i kāna ha‘i‘ōlelo ‘ana. ‘O kekahi ha‘awina i pa‘a i ke mele, ‘o ia ho‘i ka pō‘aiapili o kahi e welo nei nā hae ‘elua. ‘A‘ohe mele i hō‘ike ‘oia‘i‘o i kēia ha‘awina, he mea ko‘iko‘i na‘e ia ma ka ‘ao‘ao Kālai‘āina, ka ‘ao‘ao Polikika o ke aupuni. ‘O “Waia ho‘i ka pou hō‘ike o ka ho‘okano, i ka hō‘ailona kū o ka hewa i ka wēlau ē” i loko o ka māhele Leo Kuolo kekahi mana‘o e hō‘ike ahuwale ana i ka mana‘o o kēia kupuna, a pēlā pū i ka mana‘o ho‘i o ka lāhui no kēia pō‘aiapili hae Hawai‘i a hae ‘Amelika. Ua hiki ke kuhi, he a‘o ‘ana ko kēia mele i kēia ‘oia‘i‘o o ke kuana‘ike ma o ke mele ‘ana.

4.3.3 Pili ‘Uhane

He mana‘o‘i‘o maoli a‘e nō ka pae o kēia mele i ka no‘ono‘o ‘ana i ke komo o ka ‘uhane i loko o ke mele. Ahuwale a akāka nui mai nō ka ‘uhane Aloha ‘Āina, ka ‘uhane make‘e lāhui, a me ka ‘uhane ho‘oka‘awale o ka lāhui Hawai‘i iā ‘Amelika. Ahuwale kēia i loko o nā hua‘ōlelo a nā haku mele i koho ai e pono ai ke kuana‘ike o lākou. Ma ka ‘ao‘ao ‘ino, ‘o nā hua‘ōlelo “kēlā hae lā, huki ‘ia lā i lalo, kēlā hae ‘ē lā, wahi hae ‘ē lā, huki ‘ia lā i lalo” i ‘ike ‘ia i loko o ka Paukū 1, he hō‘ike i ia ‘uhane Aloha ‘Āina. Ua nānā ‘ia ‘o “lā,” a komo pū ‘o “‘ē” i kēia pō‘aipili no ka hō‘ike i ka ‘ao‘ao malihini ‘olu‘olu ‘ole. ‘O kēlā hae ‘ē lā, he hō‘ike ‘oia‘i‘o i ka ‘uhane kū‘ē a make‘e lāhui paha i ko kākou hae. Ma ka nānā ‘ana i ka hopena o ka Paukū 2, no “ua hae

aloha o kākou, ko kākou lā, huki ‘ia lā i luna, ko kākou hae lā, huki ‘ia lā i luna,” he ahuwale ka ‘ōlelo kiko‘ī ‘ana i ka po‘e Hawai‘i ma ka ‘ōlelo iā “ko kākou lā” me ka mana‘o, ‘o ka po‘e e maopopo ana ke mele, no kākou nō kēia mana‘o a me ke kuana‘ike no ka hanohano o ka hae Hawai‘i ma kahi kūpono. No ia aloha i ka hae, pēlā ke aloha i ka ‘āina e noho papa ana.

4.3.4 Lawena

He lawena Hawai‘i maoli nō ia a ua like ho‘i nā la‘ana o mua, a pēia ka nānā ‘ana i ka Paukū 1. He lawena nō kēia i ‘ike ‘ia ma ko Kaleiheana wā a hiki loa i kēia mau lā, he ha‘aheo i ka ‘āina aloha, a no laila ho‘i ka ‘eha i ka ‘ike ‘ia o ka po‘e kolonaio e hana ‘ino mai ana i ke aupuni mō‘ī. ‘Ike ‘ia ke kuana‘ike Hawai‘i i loko o ka pīna‘i o ka ‘ōlelo, ‘o “huki ‘ia lā,” ‘a‘ole wale nō ma kona mana‘o maoli, akā na‘e ma ke kaona ho‘i o ka mana‘o e ho‘iho‘i ‘ia ko ka Hawai‘i hae, ko ka Hawai‘i aupuni, ko ka Hawai‘i ‘āina. Hō‘ike ‘ia pū mai ka lawena ‘aikena o ka Hawai‘i i kahi Leo Kuolo, ‘o “waia ho‘i...hō‘ike o ka ho‘okano... hō‘ailona kū o ka hewa i ka wēlau ē.” ‘O ia mau hua‘ōlelo kiko‘ī i kēia pō‘aipili, he mau mana‘o e hō‘ike ana i ka hana ‘ino ‘ia, a me ka hewa o kahi hae ma luna o ko ka Hawai‘i.

4.3.5 Meiwi / Kani o ke Mele

Ua loa‘a nō ka Meiwi rēgē i loko o ka pana a me ke Kani o ke Mele. He meiwi nō ma ka ‘ōlelo, a he ma‘amau nō ma ke Kani o ke Mele. Kani like nō nā kāpana hope o nā lālani, a pēia pū ka ‘ōlelo e pīna‘i ana, ‘o huki ‘ia lā ma nā paukū. Kū maoli nō nā kani i ka pana rēgē ma‘amau. He mau kani o nā hua lau maina, ‘o ka A maina, ka D maina, a me ka E maina. He like ka pana ma ka Pakuhi 5, he ‘ano rēgē “rockers,” he pana e pahu ana i mua.

“Loloiwi”

Hui: Auē, auē, auē, auē, auē, auē

Paukū 1: Aloha wau iā ‘oe e Kalokuokamaile

Aloha ‘oe ia‘u pū

E hana ana au nā mea like ‘ole

Ma lalo o ka lani no ‘oe

Hui

‘Eha‘eha nō au, auē

Paukū 2: He aha kou mamake

‘O ‘oe ku‘u ake wale nō

He aha kou mana‘o ia‘u

Pono au e maopopo

E like me ka pono o ka Loloiwi

I ku‘u mau iwi

Hui

Paukū 1

Pakuhi 12. No “Loloiwi”

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ōlelo	<i>Mīkololohua</i>	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
Puana	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	<i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
‘Ike Ku‘una	<i>Papa Ha‘awina</i>	<input checked="" type="checkbox"/> <i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Pili ‘Uhane	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Mana‘o‘i‘o</i>	<i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Lawena	<input checked="" type="checkbox"/> <i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
Meiwi	<i>Akamai</i>	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Kani o ke Mele	<input checked="" type="checkbox"/> <i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>

4.4 “Loloivi”

Na Paula Fuga kēia mele, nāna nā hua‘ōlelo a pau. Ua hō‘oia mai ‘o Brad Watanabe (he hoaaloha a he hoa ho‘okani nona), ua pa‘a ka ‘ōlelo Hawai‘i iā ia ma ke kulanui kaiāulu a ma laila ho‘i paha i haku ‘ia ai ke mele. Ma ko‘u hanauna, ‘a‘ole i ‘ike nui ‘ia ka laha o kēia mele, ua ‘ikea na‘e ke kaulana o kāna mau mele ‘ē a‘e. He mele kēia no ke aloha o kona na‘au i kekahi kanaka. Ma muli o ka ‘ōlelo i ka Paukū 2, ‘o “‘o ‘oe ku‘u ake wale nō,” i mahu‘i ai, no kekahi ipo paha kēia mele a ‘a‘ole no ka ‘ohana i hala. Nui ke ko‘iko‘i a me ke kaumaha o kēia mele ke lohe wale aku.

4.4.1 ‘Ōlelo / Puana

Maika‘i nō kāna puana i ke akāka o nā hua‘ōlelo a pau. Ma ke kia‘i ‘ana i ka paka i nā ‘okina a me nā kahakō, he kū nō i ke kanaka wali ma ka ‘ōlelo Hawai‘i. Ma ka ‘ao‘ao ‘ōlelo, he wali ma muli o ka pololei o ka hapa nui o nā hopuna‘ōlelo ma ka laulā, ‘a‘ole na‘e ka lālani ‘o “aloha ‘oe ia‘u pū,” no ka pono o ka lele o “pū” i mua. Ma ke kiko‘ī, ua loa‘a ‘elua mea o ka Paukū 1 i ‘ano hemahema ma kekahi kuana‘ike o ka ‘ōlelo Hawai‘i penei: 1) e hana ana au nā mea like ‘ole; 2) ma lalo o ka lani, no ‘oe. Ma ka mea ‘ekahi, ‘a‘ole ‘ami e hō‘ike ana i ka “hana” ma luna o “nā mea like ‘ole...” a ua hiki ke ‘ōlelo i kekahi ‘ami “i” a pololei ihola. Ma ka mea ‘elua, ‘o ka ma‘amaui, ‘ōlelo ka Hawai‘i i ka poke ki‘a nono‘a ‘o “nou” ma kahi o “no ‘oe.” Ma waho a‘e o kēia mau mea ‘elua, he pae Wali nō ka ‘ōlelo o kēia mele ma ka puana kāohi a ha‘ano‘u kekahi.

4.4.2 'Ike Ku'una/Pili 'Uhane/Lawena

'Oiai, he hāiki ke kumuhana, e ka'a ana nā hi'ohi'ona o kēia mele ma lalo o kēia mau wae'anona 'ekolu. 'O ke kumuhana hāiki, 'o ke mele aloha nō ia. Ma loko o nā hua'ōlelo o nā paukū 'elua a me ka hui, ua hiki ke 'ike 'ia He Ha'awina, 'o ia ho'i ke aloha, a 'o ka ha'o pū paha kekahi ha'awina o ka na'au e 'ike 'ia ana ma muli o ka pīna'i 'ana iā "auē" a me "'eha'eha nō au." No ia 'ano o ka 'ōlelo, he pili 'uhane 'eha'eha mana'o'i'o, he pili wale i ka 'uhane aloha i kekahi kanaka kiko'i. Komo paha ka ha'o a no laila paha e 'ōlelo ana no ka 'eha'eha. He lawena Hawai'i nō na'e ma muli o ka hō'ike no kona "ake," a me ka ho'ohālike 'ia o ke aloha me ka loloiwi i loko o kona iwi. He lawena No Hawai'i no ka nui o nā mele aloha me kēia kumuhana ma ke mele Hawai'i.

4.4.3 Meiwi / Kani o ke Mele

Hoihoi nā meiwi o kēia mau kani pili o ke mele, he mea pīna'i ma ka hapanui. Eia na'e, ua loa'a nō nā kani like a kani pili paha i loko o nā paukū a me ka hui. Ua loa'a pū nā kani ma'amau o ke mele e kū ana i ka Pakuhi 4 o ka Mokuna II, he pana rēgē "One Drop." Ma luna o ia pana nā hua lau maina a ko'iko'i ho'i he hō'ike i ka lu'ulu'u a me ka 'eha'eha o kona na'au. He kupanaha maoli nō ka pili o ka 'ōlelo i ke 'ano o nā kani o ke mele, he kūpono loa nō ho'i. Ua hiki ke pā ka na'au o ke kanaka ho'olohe i ke 'ano o ke mele a me kāna mau 'ōlelo. 'O ka 'ea a me ka pīna'i iā "auē," he hō'ike maoli i ka lu'ulu'u.

“Uso ‘Ole”

Paukū 1: Hū hewa ‘oe i ka taimē ho‘okahi

Moe ho‘okahi ana me ke kapa ‘ole

Mea ‘ole ke anu me ke ko‘eko‘e

Ua hele a ma‘a

ku‘u ‘ili nei

Paukū 1

Hui: He mea ‘uso ‘ole kā ke aloha

Like me ke kahawai lau o Hilo

He lau ka pu‘u, he mano ka ihona

Pau auane‘i ku‘u aho nei, ku‘u aho nei

Paukū 2: Wahi a nā kūpuna, he nani ‘i‘o nō

‘O ka lei lehua pau pū ‘ia me ka hala

Pēlā nō kā ho‘i ke aloha

‘O ia ka ‘ī i lohe mau ‘ia

Paukū 2

Hui

Paukū 3: ‘O ka mea lohe ‘ia, ha‘i puana

Pakapaka ka ua, bumbai loku maila

‘Auhea na‘e hainakā na‘u ka‘a aku

Mai uē ‘oe e ku‘u pili, e ku‘u pili

Paukū 3

Hui

Pukana: Auē ku‘u wahi nei

‘O nā lehua ---

‘O ia lehua, pau pū me ka hala ē

He mea ‘uso ‘ole

Pakuhi 13. No “ ‘Uso ‘Ole”

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ölelo	✓ <i>Mīkololohua</i>	<i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
Puana	✓ <i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	<i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
‘Ike Ku‘una	✓ <i>Papa Ha‘awina</i>	<i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Pili ‘Uhane	✓ <i>Mana‘o‘i‘o</i>	<i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Lawena	✓ <i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
Meiwi	✓ <i>Akamai</i>	<i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Kani o ke Mele	✓ <i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>

4.5 “‘Uso ‘Ole”

Na Kekuhi Kanahēle, Kīhei Nahale-a, Kamakoa Lindsey-Asing, a me Sean Nāleimaile kēia mele ‘o “‘Uso ‘Ole.” Ma ko‘u ‘ike, ua laha kēia mele ma waena o ka po‘e ho‘olohe i nā mele a Kekuhi ma kekahi ‘ano. Ma ka laulā, ‘o ke kumuhana o ke mele ka ‘uso ‘ole o ke aloha a me ka pau o ke aho.

4.5.1 ‘Ölelo / Puana

Ua ‘ike mua kākou i ka puana maika‘i ‘ana o Kīhei i kāna mele ‘o Huki ‘Ia, a ‘o ia kūpono nō ia o ka puana no kēia mele me ke Kāohi a Ha‘ano‘u i nā ‘ōlelo. ‘A‘ohe ‘ike ‘ia o kahi hemahema o ka puana a no laila i akāka maila nā hua‘ōlelo a pau o ke mele. He Mīkololohua nā hua‘ōlelo o ke mele i ke ‘ano o ka ‘ōlelo, he mau ‘ōlelo ho‘opilipili, he ‘ōlelo no‘eau, he mau ‘ōlelo me ke kaona o loko. Ua piha nō ke mele i ia mau ‘ano ‘ōlelo a no laila e hāpai ‘ia a‘e he ‘ekolu wale nō i ‘ike ‘ia ma ka hui. ‘O ka mua ka hui, ‘o “like me ke kahawai lau o Hilo,” ua

nani nō kēia ‘ōlelo ‘ana ma kahi o ka ‘ōlelo hāiki a mālanī ‘ana paha iā “nui.” Ho‘okomo ‘ia he Meiwi mana‘o pili i kekahi lālani aku “he lau ka pu‘u, he mano ka ihona,” ua nani ho‘i kēia ‘ōlelo ho‘opilipili ma kahi o ka ‘ōlelo wale ‘ana nō, nui nā pilikia a he nui nā kaumaha. He hualekikona pū ‘o lau a me pu‘u no ka nui o ka pilikia. “Pau auane‘i ku‘u aho nei, ku‘u aho nei,” he ‘ōlelo nani no ka ‘ōlelo ‘ana, “Ua hā‘awi pio au, ua pau ka ho‘omanawanui.” Hō‘ike pū ka ‘ōlelo i kekahi mau ‘ano o ke KHMO, a e ‘ike hou aku ana nā ‘ōlelo mīkolohua i nā māhele e hiki mai ana.

4.5.2 ‘Ike Ku‘una

He papa ha‘awina ko kēia mele ma ka ha‘awina o ka na‘au. Hō‘ike ‘ia mai nō nā ‘ano ha‘awina like ‘ole o kekahi na‘au ‘oia‘i‘o. “Moe ho‘okahi ana me ke kapa ‘ole, mea ‘ole ke anu me ke ko‘eko‘e, ua hele a ma‘a ku‘u ‘ili nei.” He hō‘ike no ka ha‘awina ko‘eko‘e o ka na‘au ma ke ‘ano he mea ia i hele ai a ma‘a ke kanaka i ka hana ‘ia. Ua ma‘a kona na‘au i kēia ‘ano mālama ‘ia o ia kanaka. A no ia ikaika o ka na‘au i ka ma‘a, pēlā kekahi ha‘awina ho‘okahi o ka Paukū 2, ‘o “pakapaka ka ua bumbai loku maila, ‘auhea na‘e hainakā na‘u ka‘a aku, mai uē ‘oe e ku‘u pili.” He mana‘o ho‘i ia no ka ‘oia‘i‘o o ka hana ‘ino ‘ia i ka nohona, pakapaka ka ua bumbai loku maila. A laila ‘o ke koena, ‘o ka pono ‘ole o ka hainakā, ‘o ka pono ‘ole e uē ma muli o ka ikaika a me ka ma‘a i kahi pō‘aiapili.

4.5.3 Pili ‘Uhane

‘O “He mea uso ‘ole kā ke aloha,” kekahi lālani e hō‘ike mai ana i ka ‘uhane o ke mele holo‘oko‘a, ‘o ke kāpekepeke a makehewa paha o ke aloha i kekahi manawa. I loko ho‘i o ia ‘ōlelo, ua lilo ia he kumuhana nui o ke mele, a no laila i pili ai nā paukū a pau i kēia hui e kāhea mau ‘ia ana i waena o ke mele. He ho‘oikaika ia mau mana‘o o nā paukū e like me nā puana‘ī i kālailai ‘ia ma nā māhele ‘elua i hala iho nei.

4.5.4 Lawena

He lawena Hawai‘i maoli nō ko nā hua‘ōlelo a pau o kēia mele no ke akāka o ke kua-na‘ike a me ka mana‘o Hawai‘i. ‘O nā ‘ōlelo a pau a kākou i nānā ai, he hō‘ailona i ka hilimia ‘ole o ka mana‘o o ke mele i ka mana‘o haole. Ua loa‘a pū nō ka ‘ōlelo mīkolohua, ka papa ha‘awina o ka ‘ike ku‘una, a me ka mana‘o‘i‘o o ka pili ‘uhane, a no laila he lawena Hawai‘i ho‘i ko laila.

4.5.5 Meiwi / Kani o ke Mele

Ua pa‘a nō nā laima ‘ana o ke kani like a me ke kani pili. Ma ka Paukū 1, ‘o ho‘okahi a me ho‘okahi, ‘o kapa ‘ole me ko‘eko‘e. Ma ka Paukū 2, ‘o ha‘i puana a me loku maila, a ‘o pili a me pili. Luana wale nō ke mele ke lohe aku, a ‘o kekahi kumu ho‘i ka nani o nā hua lau. Ho‘okani ‘ia ‘elua ‘ano ‘oko‘a o ke ka‘ina hua lau, ‘o nā hua lau mekia a me nā hua lau maina, e pā ai ka na‘au i ke ki‘i ‘oko‘a. E kū ana nō ka pana o ke mele i ka Pakuhi 4, no ka pana “One-Drop.”

“He Noho Papa”

Leo Wehe: Eia ku‘u ‘āina hānau, ku‘u one
hānaum, ka ‘āina i hānau ‘ia na Papa me
Wākea, ‘a‘ole loa e hiki ke pōina i kēlā mau
hanauna papa o mua a‘e
‘O ka ‘āina kēia o ku‘u ēwe, ko kākou ēwe ē

Wehena: E nā kini o ka lāhui
kau ka lima i luna a hahai iā mī
E nā kini o ka lāhui kau ka lima i luna, hahai
mai

Paukū 1: He ēwe hānau o ka ‘Āina Aloha
(He) kāi koi o ka Ua Pu‘ulena
Akeakamai i Waiākea
Ua pā mai i ke Kaiāulu, ua ulu mai nō ē

Hui: Noho papa au
(Ū ū ū ū) x4

Paukū 2: Mai make‘e i ke one a‘o Kaleponi
Mai ‘i‘ini i nā pali a‘o Kahiki

Mai pūlama i ke kia a‘o Ladana
Pōina i nā mauna hau a‘o Kina
‘O Hawai‘i nui ku‘u kulāiwi
‘O nā Hono a‘o Pi‘ilani
‘O ka pule o‘o a‘o Moloka‘i
I ke one a‘ia‘i a‘o Waikīkī
‘O kahi Mano a‘o Kaua‘i
‘O Ni‘ihau o Kahelelani
‘O Lāna‘ikāula
I ka ‘āina aloha ‘o Kanaloa

Wehena

Hui

Panina: H-A-W-A-I-‘-I
Noho i Hawai‘i
Ha-wa-i-‘i
E nā kini o ka Lāhui
H-A-W-A-I-‘-I

Pakuhi 14. No “Noho Papa”

	Puka	Ho‘oikaika	‘A‘ole
‘Ōlelo	✓ <i>Mīkololohua</i>	<i>Wali</i>	<i>‘Akahi Akahi</i>
Puana	✓ <i>Kāohi / Ha‘ano‘u</i>	<i>Hemahema</i>	<i>Pupuka</i>
‘Ike Ku‘una	✓ <i>Papa Ha‘awina</i>	<i>He Ha‘awina</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Pili ‘Uhane	✓ <i>Mana‘o‘i‘o</i>	<i>Mālanī</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Lawena	✓ <i>No Hawai‘i</i>	<i>‘Ano Hawai‘i</i>	<i>No Waho</i>
Meiwi	✓ <i>Akamai</i>	<i>Loa‘a</i>	<i>‘A‘ohe</i>
Kani o ke Mele	✓ <i>Rēgē</i>	<i>‘Ano Rēgē</i>	<i>‘A‘ole Rēgē</i>

4.6 He Noho Papa

Na ikaakamai (‘o Isaac ‘Ika‘aka Nāhūewai nō) ia mele, a e kālailai ‘ia nō ho‘i ma ka ‘oia‘i‘o, a me ke ‘ano e like me nā mele a pau o mua. E hō‘ike pū ana i kekahi mau lāli‘i hou aku, he nani ia, ‘o ka mea kākau nei nō kai haku i kēia mele, e makahi‘o ‘ia aku i loko o ke kua-na‘ike pono‘ī.

He mele kēia e paipai ana i ka po‘e Hawai‘i e noho papa ma Hawai‘i, e kūkulu i ke kaiāulu, e aloha ‘āina ho‘i no ka pono o ka hanauna hou. Wehe ‘ia ke mele me ka leo kupuna o Pila Wilson. He ho‘olauna ka Paukū 1 i ka hō‘ike ‘ana aku i kahi o ka hānai ‘ia, ma ka Ua Pu‘ulena o Puna me Hilo, i ka mo‘okū‘auhau na‘auao ma Waiākea, a me ka pā o‘u i ke kaiāulu. He hō‘ike ka hui no ka noho ‘ana o ka ‘ohana ma Hawai‘i, a i laila ho‘i e noho papa nei. He mea paipai ka Paukū 2a i ka po‘e Hawai‘i i ka ne‘e ‘ana aku a ha‘alele iā Hawai‘i. He paukū pana ‘āina ka Paukū 2e i nā inoa a me nā wahi kaulana o nā mokupuni o ka pae ‘āina ‘o Hawai‘i. He panina ka

Panina me ka pela ‘ana iā Hawai‘i ma ka huapalapala o ka pī‘āpā a me ka hakalama, a he paipai hou aku e noho papa ka Hawai‘i i Hawai‘i.

4.6.1 ‘Ōlelo

Ua akāka maoli nō nā ‘ōlelo he Mīkololohua a pau ma muli o ka pololei o ka pilina‘ōlelo, ka akāka o ke Kāohi a me ka Ha‘ano‘u o nā hua‘ōlelo. Ua nani nā ‘ōlelo no ka hānau a hānai ‘ia ma Hawai‘i, ma kahi o ka ‘ōlelo ‘ana iā “Ua hānau a ua hānai ‘ia ma Hawai‘i,” a i ‘ole paha, “ua hele kula ma Hawai‘i” ua ‘ōlelo ma ka Paukū 1 me ka mīkololohua i ka ‘ōlelo ho‘opilipili, “he ewe hānau o ka ‘āina aloha,” he kupa au no kēia ‘āina, a laila “he kāi koi o ka Ua Pu‘ulena,” he ‘ōlelo ke kāi koi no kekahi kalo hiwahiwa o ka ‘āina, a ma kahi o ka ‘ōlelo ‘ana, no Puna, ‘ōlelo ‘ia ma kona ua o ‘Ōla‘a.

Ua ho‘omaopopo a hō‘oia mai ‘o William Wilson i kekahi wahi i hemahema ma ka puana maika‘i, ‘o ia ho‘i ka hopena o ka Paukū 2e, “i ka ‘āina aloha o Kanaloa,” ua puana ‘ia ‘o ‘āina ma kahi o ‘āina. ‘A‘ole ‘o Kaho‘olawe he ‘āina na ha‘i. A no ia hua‘ōlelo e hiki ana ke ho‘oikai-ka ‘ia.

4.6.2 ‘Ike Ku‘una

Pa‘a kekahi Papa Ha‘awina o kēlā a me kēia māhele o ke mele. I ka Leo Wehe, he hō‘ike no kahi ēwe o kākou, nā “hanauna papa o mua a‘e.” I ka wehena he ha‘awina e hahai a komo pū mai i ke mele, i ka mana‘o‘i‘o ho‘i o ke mele. Ua wehewehe ‘ia ka ‘ike ku‘una o ka Paukū 1) I ka Paukū 2, he ‘elua ha‘awina i akāka ma muli o ka pīna‘i ‘ana a me ka helu papa ‘ana: 1. mai mana‘o e ne‘e i nā wahi like ‘ole o ka honua. 2) E noho a ‘ike i nā mokupuni o Hawai‘i. I ka Panina, he ha‘awina e pela pololei iā Hawai‘i, a e noho papa i Hawai‘i.

4.6.3 Pili ‘Uhane

‘O ka ‘uhane ho‘okele e mana‘o‘i‘o ana i ke au o ke mele, ‘o ia ho‘i ka hui, “Noho papa au.” He ‘ōlelo e hō‘ike ha‘aheo ana me ka na‘au piha i loko, no kahi i hānai ‘ia ai, no ka ‘āina pono‘ī. Pākela ka nui aloha a ua hō‘ike nui ‘ia mai nei ma loko o nā hua‘ōlelo a pau o ke mele. No ia mau aloha ‘ana i ka ‘āina ka mana‘o‘i‘o o ke mele.

4.6.4 Lawena

He Lawena Hawai‘i nō ko kēia mele ma muli o ke kū ‘ana i ka mana‘o o ke aloha ‘āina. Ua lehulehu ka po‘e make‘e i ka ‘āina, he kumuhana ho‘i ia i haku kuluma ‘ia he nui loa o nā mele no nā wā a pau o ka Hawai‘i. He Hawai‘i pū ho‘i ka hō‘ike ‘ana i ka mo‘okū‘auhau, ‘o ka‘u ka mo‘okū‘auhau na‘auao. He ahuwale pū nō ka Hawai‘i o ke mele no nā māhele a pau a me nā mana‘o a pau o mua i kālailai ‘ia.

4.6.5 Meiwi / Kani o ke Mele

Ua nui loa ke kani pili, ke kani like a laima ‘ana ho‘i, i loko o nā paukū a pau: Paukū 1, ‘o lāhui me mī, i ka Paukū 2a, ‘o Kaleponi me Kahiki, a ‘o Ladana me Kina, i ka Paukū 2e, ‘o nā ‘ōlelo a pau o ka Panina. Nanea wale nō ka pepeiao i ia mau kani, a pēia nā kani o ke mele. He mau hua lau mekia e ho‘olana ai i ka mana‘o ke lohe aku. Ua like ke ‘ano o ka pana o kēia mele me ka Pakuhi 5, he “Rockers.”

4.7 Panina

Ma kēia māhele i kālailai ‘ia akula nā mele Hawai‘i rēgē nui a hiki i kēia manawa. Ua puka ka hapanui o nā mele i nā kekeka ‘ekolu i hala iho nei. He mele au hou maoli nō kēia, a no laila nō i loa‘a ai nā hi‘ohi‘ona nāwaliwali a me nā hi‘ohi‘ona ikaika. ‘O ka hapanui o nā mele, ua puka me ka lanakila i nā ‘ao‘ao a pau o ka pakuhi. He lauana paha ka ‘ike ‘ia o nā haku mele

o ia mau mele, he mau kānaka o ke ao ho‘ona‘auao. Ua hiki paha ke mahu‘i, aia nō i laila nā loea a me nā kahuna o ka ‘ike Hawai‘i. No nā mele i loa‘a ai nā hi‘ohi‘ona nāwaliwali, he ala nō e ho‘okā‘oi ‘ia aku ai, ma ka nānā ‘ana i nā māhele o ka pakuhi a me ka ‘a‘a ‘ana i ia kūlana.

MOKUNA V: KA PANINA

I loko o kēia mokuna pani, e ‘ike mua ana i ka hō‘ulu‘ulu i ka pāhana holo‘oko‘a. E pane ‘ia ana nā nīnau ho‘okele o ka Mokuna I, a e hō‘ike ‘ia ana ke ko‘iko‘i o kēia kālailai ‘ana i ka po‘e kālailai a loiloi mele, i ka ‘oihana haku mele, i ke kaiāulu, a me ka po‘e ho‘olohe mele. E hō‘ike pū ana i ko kēia mua aku ma kekahi kālailai ‘ana aku i kēia kumuhana. E hō‘ike pū ‘ia ana nā kau palena o ka pepa a me nā kumu o ia mau kau palena. E ho‘omaka me ka hō‘ulu‘ulu i ka pepa holo‘oko‘a.

5.0 Hō‘ulu‘ulu

He kālailaina kēia pepa i ke mele au hou ‘o ke mele Hawai‘i rēgē, a he hō‘oia‘i‘o, he mele Hawai‘i ‘i‘o nō ia mele au hou. He hui pū ‘ia nō ia o ka ‘elua ‘ano puolo i loa‘a ma mua: ke mele Hawai‘i a me ke mele rēgē Iāmeke. I ka Mokuna I, hō‘ike ‘ia akula ke ki‘ina hana noi‘i, ke ana noi‘i, ka ho‘ākāka i nā hua‘ōlelo, a me ka mō‘aukala o ka mea kākau. I ka Mokuna II, hō‘ike ‘ia akula nā hi‘ohi‘ona mele i mea e akāka ai ke kuana‘ike o ia mau ‘ano puolo ‘elua i loko o ka mō‘aukala, a hiki loa mai i kēia au nei. Ua hō‘ike pū ‘ia ke mele rēgē Iāmeke, ka mō‘aukala a hō‘ea mai i Hawai‘i nei, a laila i ‘ike ‘ia ai ka hua, ‘o ke mele rēgē Hawai‘i a me ke mele Hawai‘i rēgē. I ka Mokuna III, hō‘ike ‘ia nā hi‘ohi‘ona o ke mele Hawai‘i rēgē a me kā ka mea kākau haku ‘ana i kekahi pakuhi loiloi i mea e hō‘oia ‘ia ai ka Hawai‘i o ke mele Hawai‘i rēgē. I ka Mokuna IV, hō‘ike ‘ia akula nō ke kālailai ‘ana i nā mele Hawai‘i rēgē me ka pakuhi i haku ‘ia a me ka nānā laulā i nā hopena o ke kālailai ‘ana. E nānā hou ‘ia nā nīnau ho‘okele a me ke ala i hō‘oia‘i‘o ‘ia ai nā nīnau a pau.

5.1 Nā Nīnau Ho‘okele

1. He aha nā hi‘ohi‘ona o ke mele Hawai‘i a me ka mele rēgē Iāmeke? (Mokuna II)
2. Pehea i Hawai‘i ai ke mele Hawai‘i rēgē? (Mokuna III a me ka IV)
3. No ke aha i ko‘iko‘i ai kēia kālailaina no ka ‘oihana haku mele Hawai‘i rēgē? (Mokuna IV a me ka V nei)

No ka pane ‘ana i ka nīnau mua, ua makahi‘o i nā hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i, i nā hi‘ohi‘ona mele rēgē, i nā hi‘ohi‘ona mele rēgē Hawai‘i, a me nā hi‘ohi‘ona mele Hawai‘i rēgē i loko o ka Mokuna II. No ka pane ‘ana i ka nīnau ‘elua, ua hō‘ike ‘ia ka ‘ōnaehana i haku ‘ia ai ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē, a ua wehewehe piha ‘ia kēlā a me kēia māhele o ia pakuhi a me ke kumu i kūkulu a haku ‘ia ai. A ma ka Mokuna IV, ua ‘ike ‘ia ka ho‘ohana a ho‘okolohua paha i ka pakuhi ma kona pō‘aiapili o ke kālailai maoli ‘ana aku i nā mele Hawai‘i rēgē a ma ia mau mokuna ‘elua i pane ai i ka nīnau ‘elua.

5.2 Ko‘iko‘i o ke Kumuhana

‘Oiai, ua pau iho nei ke kālailai ‘ana a ua ‘ike ‘ia nō nā hopena, ‘o kēia ka wā kūpono e no‘ono‘o ai i ka nīnau ‘ekolu no ke ko‘iko‘i no ka ‘oihana haku mele Hawai‘i rēgē. Ma ka nānā ‘ana i ka ‘ao‘ao ‘ōlelo wale nō a ma muli o ka mana nui o ka ‘ōlelo (Mokuna II), he ko‘iko‘i ka ‘ōlelo i ka mo‘omeheu Hawai‘i, a no laila i ko‘iko‘i nui loa ai ma ke mele Hawai‘i. ‘A‘ole e kūpono ma ka lōina Hawai‘i ka haku a ho‘olaha ‘ana i ka ‘ōlelo hemahema i ka lēkiō a wahi hou aku paha no kekahi mau kumu:

1. Ka Mana‘o Hemahema: ‘A‘ole makemake e ho‘olaha ‘ia ka mana‘o hewa ma muli o ka hemahema o ka ‘ōlelo a puana paha. He mea nui nō ka paka ‘ana o kekahi mau kānaka mākaukau i ke mele ma mua o ke ‘oki mele a ho‘opuka ‘ana aku.
2. Ke Ō o ka Hemahema i ka Po‘e Ho‘olohe: ‘A‘ole makemake ‘ia ka ho‘opili o ke kaiāulu i ka ‘ōlelo hemahema. Mali‘a he mau kānaka ‘akahi akahi i ka ‘ōlelo Hawai‘i, a ma kekahi ‘ano, hilina‘i ia po‘e i ke mele e a‘o ai i ka ‘ōlelo maika‘i. Inā e ho‘opuka ka haku mele i ka mele hemahema, ‘o lākou ala ana paha kekahi “luaahi” o ke mele (Mokuna II).

5.3 Nā Palena o ka Pepa

Ua loa‘a nō nā palena o kēia pāhana no ka nele nui i nā mea like ‘ole o kēia ao noi‘i a kālai‘ike. Ua nui nō ka ‘ike no ke mele Hawai‘i a pēia ke mele rēgē ma nā wā mai kinohi mai, ‘a‘ole na‘e no kēia ‘ano mele au hou o Hawai‘i, a no laila he kau palena nō ma laila.

5.3.1 Ka Loa‘a ‘ole o ka ‘Ōnaehana

He ‘ano ‘ē nō ke ana ‘ana i ka nui o ka mauili o kekahi pāheona, ‘oiai, he loli mau ka mauili o ka lāhui; he pili nō i ke kālaimana‘o o ia mo‘omeheu a no laila nō i pono ai kekahi kālaimana‘o no loko mai o Hawai‘i, a ‘o ke KHMO maoli nō ia i kēia kālailaina me kekahi man-a‘o kahua. He paionia ‘ana nō ke ‘ano o kēia kālilalai ‘ana me ka mana‘o lana nui, ‘o ka waiwai nō ia no ka hanauna haku mele hou o ka ‘oihana a me ka lāhui.

5.3.2 Ka Nui ‘ole o Nā Kūmole no ka Ma‘i‘o

‘O ke kau palena mua ka lawa ‘ole o nā kūmole ma ke kumuhana mele Hawai‘i rēgē a me ka nui o nā mele Hawai‘i rēgē i haku ‘ia a hiki i kēia manawa. Ua hāpai ‘ia a‘e nō kēia mau mea ‘elua i loko o ke ana noi‘i a me ka Mokuna III, he kau palena nō kēia. He mele hou loa kēia mele au hou, a ‘a‘ole i lawa ka po‘e mākaukau nāna e kālilalai me ke kuana‘ike Hawai‘i kūpono, ‘a‘ole nō ho‘i i noi‘i mua iki ‘ia. A, ‘oiai he 10 a ‘oi wale aku nō paha mele Hawai‘i rēgē i haku ‘ia, ua hiki ke ‘oi aku nā kumuloli e ho‘okolohua ‘ia, lana a‘ela nō na‘e ka mana‘o, e haku nui ‘ia aku

ana nō nā mele ma mua o kekahi kālailai ‘ana aku i kēia kumuhana. No ia mau kumu i ho‘ohana
‘ia ai ka ‘ike i pa‘a ‘ē ma ke ao ho‘okani mele rēgē i mea e ho‘olako ai he kuana‘ike ma ia mau
wahi i nele i ka ‘ike ‘ole.

5.4 Ko Kēia Mua Aku

5.4.1 E Ola Hou ka ‘Oihana Haku Mele

‘O ka mua, he pahuhopu nō ka ho‘ōla ‘ia o ka ‘ōlelo Hawai‘i ma nā ‘ano like ‘ole o ka
nohona. Lana nui ka mana‘o, ‘o ke ola hou ana nō ia o kēia ‘oihana i ko‘iko‘i i ka mo‘omeheu
Hawai‘i. I loko nō o ka ‘oko‘a o kēia au mai ke au i hala, ua lawa nō ka ‘ike ma ka mo‘okalaleo,
a me nā noi‘ina he lehulehu e ho‘ōla hou ‘ia ai ka ‘oihana haku mele. ‘A‘ole e nānā ‘ia ke ‘ano
puolo punahele a ka mea kākau. E like me ka na‘auao o ka haku mele, pēlā ka na‘auao o kāna
mele e mele mai ai. He ala nō ke mele e wehewehe ‘ia aku ai ka ha‘awina o ko ke kanaka na‘au,
a no laila he pili lāhui a he pili kanaka kēia pāheona. Lana nui nō ho‘i ka mana‘o ‘o ka hanauna
hou ke ‘auamo i kēia kuleana a hiki aku i kahi hanauna aku. E ola hou aku ana nō ka ‘oihana
haku mele.

5.4.2 He Kōmike Paka Mele

Eia ke hāpai nei i kekahi ala e lapa‘au ‘ia ai ka ‘ōlelo o ia mau mele. Ua hāpai ‘ia ka
mana‘o, e paka ‘ia ke mele e ka mea mākaukau. He aha na‘e ka hana inā ‘a‘ohe ala a hoa paha i
mākaukau? E haku ‘ia nō ho‘i he kōmike paka mele a no ia kōmike ia kuleana. Ma Kāmoa, pēia
ka ‘ōnaehana ma mua o ka puka o ke mele ma ka lēkiō. Ma Hawai‘i nei, ua hiki paha i kēia
kōmike ke noho ma ka pānela o nā lēkiō o Hawai‘i nei, a he pono ka ‘āpono ‘ia o ke mele ma
lalo o kēia kōmike, a laila he ‘ae aku i ka lēkiō e ho‘olaha i ke mele. Ma kekahi ‘ano nō na‘e,
lohi loa ka haku mele inā kali a hiki i ke noi lēkiō e ‘āpono ‘ia aku kāna mele, a no laila e aho ka

ho‘olaha ‘ia o kēia kōmike i ke ākea, keu ho‘i ma ka wā ‘oki mele a me ka wā kāwili o ke mele i mea e lapa‘au koke ‘ia ai nā hemahema o ka ‘ōlelo.

He hiki maoli nō i kēia kōmike ke ho‘ohana i ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē, i wahi kia no kā lākou paka ‘ana aku, a e hō‘ike pū i ka haku mele i kekahi mau ala e ho‘okā‘oi ‘ia aku ai ke mele. Minamina ka loa‘a ‘ole o kēia ‘ano ‘ōnaehana loiloi i ka pānela o Nā Hōkū Hanohano, ‘oiai, he mau mele Hawai‘i kā lākou e loiloi ai, a he mau mele Hawai‘i rēgē ana nō auane‘i kā lākou. He maika‘i nō ke ‘ike ia pānela i kēia kōmike a me kēia pakuhi loiloi nō ho‘i.

5.4.3 Ka Ho‘okā‘oi o ka Pakuhi Loiloi Mele Hawai‘i Rēgē

Ma muli o ka nui o nā hi‘ohi‘ona a me nā mele Hawai‘i e waiho nei, ua hiki nō paha ke ho‘okā‘oi ‘ia aku ka pakuhi e ho‘ohana ‘ia no ka loiloi mele Hawai‘i a me ka loiloi mele Hawai‘i rēgē i ho‘ohana ‘ia i kēia kālailaina. Ua hiki nō paha ke loa‘a mai he ‘ōnaehana Hawai‘i i ‘oi aku ma mua o ke KHMO no ke ana ‘ana i ka mākaukau o ke mele. Ua nele kekahi mea nui o ke mele Hawai‘i, ‘o ia ho‘i ke kaona o ke mele. ‘A‘ohe kālele ‘ia ma laila ma muli o ka lawa ‘ole o ka ‘ōnaehana, a ‘a‘ohe ‘ōnaehana i loa‘a i ka noi‘i ‘ana no kēia pepa. I loko nō na‘e o ke au o ka manawa, lana ka mana‘o, e nui hou aku ana nā kānaka mākaukau ma ka haku a ma ke kālilalai ‘ana i ke mele.

PAPA KŪMOLE

- ‘Aha Pūnana Leo, Inc. me Ka Haka ‘Ula O Ke‘elikōlani. 2009. *Kumu Honua Mauli Ola: He Kālainana ‘o Ho‘ona‘auao ‘Ōiwi Hawai‘i*. Hilo: ‘Aha Pūnana Leo, Inc. a me Ka Haka ‘Ula O Ke‘elikōlani, Ke Kulanui O Hawai‘i ma Hilo.
- Barrett Jr. Aston [@jr.astonbarrett]. 2018. “Drum and Bass @thewailers_lennie @thewailersofficial @famsbass @emilioestefanjr @emily_estefan #reggae #wailers #kingstonjamaica #thewailers #reggaedrummer #bobmarleyandthewailers #reggaedrummer #reggaebass @rupert_neve.” Instagram, 1 December, 2018.
https://www.instagram.com/p/Bq2rD3glerp/?utm_medium=share_sheet
- Basham, J.J. Leilani. 2002. “He Puke Mele Lāhui: Nā Mele Kūpa‘a, Nā Mele Kū‘ē A Me Nā Mele Aloha O Nā Kānaka Maoli.” Master’s thesis, University of Hawai‘i at Mānoa.
- 2007. “I Mau ke Ea o ka ‘Āina i ka Pono: He Puke Mele Lāhui no ka Lāhui Hawai‘i.” Phd. diss., University of Hawai‘i at Mānoa.
- Beaglehole, J.C., ed. 1967. *The Journals of Captain James Cook*. Vol. III, Parts 1 and 2. Cambridge, UK: Hakluyt Society, Cambridge University Press.
- Burlingame, Burl me Robert Kamohalu Kasher. 1978. “Da Kine Sound: Conversations With the People Who Create Hawaiian Music, 1st edition.” Islander Group, Inc. Hawai‘i.
- Davis, Carlton. 2012. *Marley*. Universal Pictures (UK), February 12, 2012. Film.
- Emerson, Nathaniel B. 1909. *Unwritten Literature of Hawaii: The Sacred Songs of the Hula*. Washington: Government Printing Office.
- Fuga, Paula. 2006. “Loloiwi.”
- Higgs, Joe. 2012. “Joe Higgs-There is a reward for me (Acoustic).” Youtube. April 24, 2012.
<https://youtu.be/UZtlcp5ZSqw>
- Ikaakamai. 2020. “He Noho Papa.”
- Kahakalau, Robi me Brad Watanabe. [@bw808]. 2019. “#Moomele me @robikahakalau e Hīmeni ana iā ‘Keiki o ka ‘Āina.” Instagram, 18 November, 2019.
https://www.instagram.com/tv/B5BbSfSDZDJ/?utm_medium=share_sheet
- Kahakalau, Robi. 1997. “Na Mo‘olelo Kahiko (Keiki o ka ‘Aina lā).”
- 1997. “No ke Kula o Waihou.”

- Kekuhi. 2018. “‘Uso ‘Ole Reimagined.”
- Kale, Sunaina Keonaona, 2017. “Localness and Indigeneity in Hawaiian Reggae.”
M.A. thesis, University of California Santa Barbara. Pro Quest.
- Kanahele, George S. me John Berger. 2012. “Hawaiian Music & Musicians, an
Encyclopedic History.” Honolulu: Mutual Publishing Group.
- Kauanoē, Kamanā me William H. Wilson, 2012. “Nā Kai ‘Ewalu Beginning Hawaiian
Lessons.” Puke 2. Hale Kuamo‘o, Ka Haka ‘Ula o Ke‘elikōlani, Ke Kulanui o Hawai‘i
ma Hilo.
- Kimura, Larry Lindsey, 2002. “Nā Mele Kau o ka Māhele o ka Mo‘olelo ‘o Hi‘iakaikapoliopole
na Joseph M. Poepoe: He Kālailaina me ke Kālele ma luna o Nā Ku‘inaiwi Kaulua.”
M.A. thesis, Ke Kulanui ‘o Hawai‘i ma Hilo. Pro Quest.
- Lopes, Robert Keawe, Jr. 2010. “Ka Waihona A Ke Aloha: Ka Papahana Ho‘oheno Mele an
Interactive Resource Center for the Promotion, Preservation and Perpetuation of Mele
and Mele Practitioners.” Phd. diss., University of Hawai‘i at Manoa. Pro Quest.
- Lum, Zachary Alaka‘i. 2017. “Nā Hīmeni Hawai‘i: Transcending Kū‘ē, Promoting
Kūpa‘a.” M.A. thesis, University of Hawai‘i ma Mānoa, 2017. Pro Quest.
- Mitchell, Donald D. Kilolani, 1982. “Resource Units in Hawaiian Culture.” Revised
Edition. Honolulu: Kamehameha Schools Press.
- Nahalea, Albert Poai. 1959. Interview by Mary Kawena Pukui. Bishop Museum, March 18,
1959. Honolulu.
- Nahale-a, Kīhei. 2014. “Mele Ma Ka Lihiwai | Episode 4: ‘Ai Pōhaku.” December 12, 2014.
Interview. ‘Ōiwi TV. <http://oiwi.tv/oiwitv/mele-ma-ka-lihiwai-ai-pohaku/>
- Ka Nupepa Kuokoa.*
21 Kekemapa 1867. “Ka Moolelo o Na Kamehameha.” Volume VI, Helu 51.
7 Mei 1881. “Kumumanao.” Volume XX, Number 19.
- Patterson-Shabazz, Rodney. 1999. “The Rise, Downpression, and Reascension of Roots
-Reggae.” Phd diss., Temple University. Pro Quest.
- Perreira, Hiapo. 2019. “Nā Mamo Na Ke‘elikōlani - Ha‘i‘ōlelo & Pānela.” 1:19:50. Hilo,
Hawai‘i. ‘Ōiwi TV. <https://www.youtube.com/watch?v=BvrM-wE4oII&t=4926s>
- Pieyahh. “Aipohaku.” June 1, 2011. YouTube.
<https://www.youtube.com/watch?v=dgdMCp3Z7FU>

- Pukui, Mary Kawena. 1983. 'Ōlelo No'ēau: Hawaiian Proverbs and Poetical Sayings, Bernice P. Bishop Museum Special Publication 71. Honolulu: Bishop Museum Press.
- Pukui, Mary Kawena me Alfons L. Korn (Eds. & Trans.). 1973. "The Echo of Our Song, Chants & Poems of the Hawaiians Translated and Edited by " The University of Hawai'i Press. Honolulu.
- Rudeboy Hawaii. 2018. www.hawaiianreggae.org University of Hawai'i at Mānoa, Center for Pacific Island Studies.
- Stillman, Amy Ku'uleialoha. 1987. Published Hawaiian Songbooks. In Notes, Second Series, Volume 44. Helu 2. Music Library Association: 224.
- 1998. "Hula Hits, Local Music and Local Charts: Some Dynamics of Popular Hawaiian Music." In Sound Alliances: Indigenous Peoples, Cultural Politics and Popular Music in the Pacific, ed. Phillip Hayward. London: Cassell, pp. 89-103.
- Weintraub, Andrew N. 1998. "Jawaiian Music and Local Cultural Identity in Hawai'i." In Sound Alliances: Indigenous Peoples, Cultural Politics and Popular Music in the Pacific, ed. Philip Hayward. London: Cassell, pp. 78-88.